

# Denunciada Adulteración de Telegramas

## Mensaje a los Evangélicos, Donde Decía que Votaran por Julio Durán Pusieron Salvador Allende

El señor Jaime Tormo, generalísimo de la campaña presidencial del senador Julio Durán, denunció en la madrugada que 80 telegramas, en que se impartían instrucciones de votar por Julio Durán, cursados por el Obispo de la Iglesia Evangélica de Chile, señor Carlos San Martín, que reemplaza al extinto Obispo Umaña, habían sido adulterados.

En los telegramas, donde decía Julio Durán, se puso Salvador Allende. El señor Tormo hizo la denuncia al Ministerio del Interior y en la madrugada, se cursaron telegramas rectificando el nombre. Hoy habrá cadena nacional.

El señor Tormo exhibió la documentación que comprueba el hecho.

mas rectificando el nombre. Hoy habrá cadena nacional. El señor Tormo exhibió la documentación que comprueba el hecho.

# LA NACION

AÑO XLVIII — SANTIAGO DE CHILE — VIERNES 4 DE SEPTIEMBRE DE 1964 — PRECIO: E° 0,15 — N.º 17.075

|  |                            |
|--|----------------------------|
| Edición de 22 páginas — En dos secciones |                            |
| Cronica, Págs. . . . . 1 a 3             | Social. Pág. . . . . 13    |
| Redacción . . . . . 4                    | Cables . . . . . 14        |
| Política . . . . . 5 a 7                 | Hípica . . . . . 15 a 18   |
| Comercio . . . . . 8                     | Deportes . . . . . 19 y 21 |
| Frei . . . . . 9                         | Económicos . . . . . 20    |
| FRAP . . . . . 10 y 11                   | Magazine . . . . . 22      |
| Teatros . . . . . 12                     | Carlas . . . . . 22        |

## CHILE RESUELVE HOY:

# ALLENDE

# FREI

# DURAN

Partido Socialista

Partido Demócrata Cristiano

Partido Radical

Partido Comunista

Partido Democracia Agrario - Laborista

Partido Comandos Populares

PADENA

Partido Liberal

Partido Democrático

Vanguardia Nacional

Partido Conservador

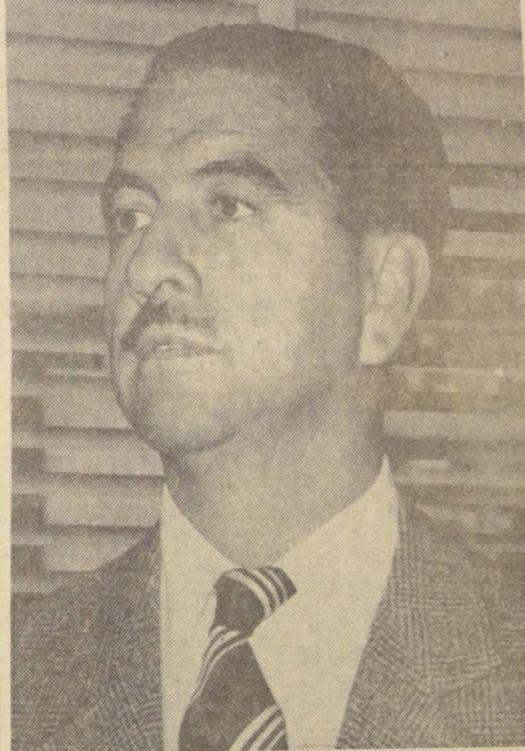
Partido Democrático Socialista



**SALVADOR ALLENDE GOSENS.**— Senador por Valparaíso y Aconcagua, ex diputado, ex Ministro de Estado, médico, casado, 56 años de edad. Llegó al Senado en 1945. Milita en el Partido Socialista. Candidato del Frente de Acción Popular y de sectores independientes.



**EDUARDO FREI MONTALVA.**— Senador desde 1945, ex Ministro de Estado, publicista, ex periodista, abogado casado, 53 años de edad. Miembro del Partido Demócrata Cristiano. Su postulación cuenta con el apoyo de los Partidos Liberal y Conservador, además de sectores independientes.



**JULIO DURAN NEUMANN.**— Diputado desde 1944 hasta 1957, actual Senador de la República, abogado, 46 años de edad, casado. Milita en las filas del radicalismo cuya candidatura presidencial encarna. Presidió la Juventud Radical en el periodo 1942-1944.

En medio de un clima de general expectación, que ha desbordado las fronteras del país, 2 millones 896.165 electores acudirán hoy a las urnas, en todo Chile, para elegir al nuevo Presidente de la República, por el sexenio constitucional 1964-1970. De ellos, 1 millón 570 mil 325 son varones y 1 millón 324 640 son mujeres, cuyos registros se cerraron el día 6 del pasado mes de mayo. Serán atendidos, en las 25 provincias del país, por 12 mil 276 mesas receptoras de sufragios.

**LOS CANDIDATOS.**— Tres candidatos afrontarán hoy las urnas, luego de haber cumplido la más intensa y tensa de las campañas, representando tres tendencias, que en realidad se reducen a dos. De un lado están dos candidatos, de clara y definida posición democrática a través de toda su vida pública: los senadores Eduardo Frei Montalva, demócrata cristiano, y Julio Durán Neumann, radical; en el otro lado se encuentra el candidato socialista, senador Salvador Allende Gossens, cuyo programa plantea la realización de un Gobierno de transición hacia el marxismo-leninismo.

El señor Frei (Nº 2 en la cédula única) es apoyado por el Partido Demócrata Cristiano, que es su propia tienda política; por el Partido Democracia Agrario Laborista, el Partido Liberal, el Partido Conservador, el Partido Democrático, fuerzas escindidas del Partido Socialista, que se encuentra aliado con el comunismo, y un Movimiento Nacional de Independientes. Su programa auspicia trascendentales cambios en las estructuras económicas y sociales del país, bajo el slogan "Revolución en Libertad", que es el que mejor define el carácter y proyecciones de sus planteamientos.

El señor Allende (N.º 1), cuenta con el apoyo de su Partido —el Socialista—, del Partido Comunista —mayoritario— y de sectores independientes. (PASA A LA PAGINA 14)

## Las más amplias garantías electorales caracterizan a los comicios de hoy

Los Jefes de Fuerzas en todo el país asumieron ayer el trabajo que cumplirá hoy en la recepción de datos y confección de cuadros electorales...

**El senador Frei es el único candidato que vota en Santiago**

De los tres candidatos presidenciales, solo uno sufragará en Santiago, el senador Eduardo Frei Montalva, que está inscrito en la Sección 86, Registro N.º 125, de la Comuna "Santa Lúcia", cuyas Mesas Receptoras funcionarán en esta oportunidad en el recinto de la Estación Mapocho.

Salvador Allende, abanderado del FRAP, se trasladó ayer a las 18 horas a Viña del Mar, para sufragar en la Sección N.º 125, Registro 81, de la Comuna "Santa Lúcia", cuyas Mesas Receptoras funcionarán en el local de la Escuela Normal "Bernardo O'Higgins". El senador

Ministerio del Interior hizo un recepción de datos y confección de cuadros electorales...

**El Presidente votará en la Estación Mapocho**

A las 11 horas votará en la Estación Mapocho el Presidente de la República. El señor Alessandri lo hará en la mesa 1 de ese recinto, y posteriormente, regresará a La Moneda, para seguir desde su despacho las alternativas del acto electoral.

Por su parte, el Ministro de Relaciones, Julio Philippi, (PASA A LA PAGINA 14)



Hasta las 21 horas de ayer, la mayoría de los comisarios había retirado los materiales para la elección en el Conservador de Bienes Raíces. (INFORMACIONES EN LA PAGINA 5).

Ministerio de Educación reitera

Fecha de feriado por Fiestas Patrias

La Secretaría del Ministerio de Educación entregó ayer la siguiente declaración oficial, en relación con el Feriado Escolar de Fiestas Patrias: El Ministerio de Educación reitera una vez más el estricto cumplimiento al Decreto Supremo de Educación N° 1.361, de 14 de febrero del presente año, que fijó el Calendario Escolar para 1964. Dicho Decreto fue dictado en virtud de las disposiciones contenidas en el Art. 21° de la Ley N° 15.263, que legisla especialmente para los Colegios Particulares, de manera que todo establecimiento educacional de esta naturaleza, ya sea subvencionado o no, debe atenerse a las normas contenidas en el Decreto de Educación citado y a las instrucciones que esta superioridad imparte a través de las Direcciones de Educación Primaria, Secundaria y Profesional. En conocimiento de que algunos establecimientos de educación particular no han dado cumplimiento a estas disposiciones, el Ministerio se reserva las observaciones que pueda hacer al respecto.

EMPORCHI SE REFIERE A HUELGA QUE AFECTA A DOCE PUERTOS

No hay problemas pendientes con los empleados. Sistema de trabajo por turnos solicitado por los obreros

La dirección de la Empresa Portuaria de Chile, por intermedio de la secretaria general, entregó la siguiente declaración: "El personal de empleados y obreros de la Empresa Portuaria de Chile ha resuelto, nuevamente, declarar una huelga que afecta a los 12 puertos operados por la Empresa. Junto con señalar, también nuevamente, los perjuicios que estas determinaciones ocasionan a la economía del país, la Dirección de la Empresa desea dejar establecido lo siguiente: 19.- No hay problemas pendientes entre la Asociación Nacional de Empleados Portuarios y la Dirección de la Empresa que justifiquen un paro de los trabajos portuarios. La actitud asumida por el personal de empleados obedece, en consecuencia, única y exclusivamente a un pacto celebrado tiempo atrás que los obliga a solidarizar con el personal de obreros. 20.- La Federación Nacional de Obreros Portuarios alega como motivo de la huelga la no implantación del sistema de trabajo por turnos en los puertos de Iquique, Antofagasta y San Antonio, con lo cual se habría fallado a un compromiso adquirido por la Dirección de la Empresa. 21.- Es efectivo que la Dirección se comprometió a estudiar y, si resultaba conveniente, a implantar el sistema de trabajo por turnos en los puertos señalados, pero siempre y cuando se cumpliera previamente las siguientes condiciones por parte de los gremios: a) Acuerdo con los gremios marítimos para sincronizar los horarios de trabajo, de manera que no se repitiera en esos puertos graves problemas que ha significado en Valparaíso la vigencia de horarios distintos para los movilizados (dependientes de la Empresa Portuaria) y para los estibadores y otros gremios marítimos, lo que ha dado origen al pago de falsas horas de espera. El mencionado acuerdo no ha logrado ser perfeccionado por los dirigentes de la Federación de Obreros Portuarios, quienes se han limitado a ofrecer aceptaciones obtenidas en conversaciones informales sin que medie ningún documento escrito. b) Contribución de los obreros al financiamiento del nuevo sistema de trabajo, en el sentido de que las nuevas remuneraciones absorban sólo una proporción de las horas extraordinarias que trabajan en la actualidad. Esta proposición, no obstante su aceptación por las directivas obreras, fue posteriormente rechazada de plano. 49.- Finalmente, es necesario destacar también que la comisión designada para hacer los estudios conducentes a la implantación del sistema de turnos en los puertos de Iquique, Antofagasta y San Antonio, integrada por representantes de la Dirección de la Empresa y de los obreros, no ha evacuado aún los informes definitivos sobre la materia. VALPARAISO, 2 de septiembre de 1964.

Ingeniero del SNS recibió beca donada por la OSP

La Oficina Sanitaria Panamericana (OSP), concedió una beca al ingeniero Ricardo Haddad Ovaid, Subdirector del Instituto de Higiene del Trabajo y Contaminación Ambiental del Servicio Nacional de Salud, para que realice estudios de su especialidad en diversos países. La beca, cuya duración será de tres meses y medio, permitirá al ingeniero Haddad visitar Perú, México, EE.UU. y Europa, donde obtendrá la colaboración de expertos para el futuro desarrollo de los programas que está realizando el Instituto. El señor Haddad viajará mañana sábado a los EE.UU. de América, donde iniciará dicha beca.

SESION-ALMUERZO DE CORONELES EN RETIRO

En el Club de Carabineros de Chile se efectuó mañana a las 13 horas una asamblea-almuerzo del Círculo de Coroneles en Retiro. Las adhesiones las recibe el Director Mayor Alejandro Piquelme, teléfono 80793.

NUEVO SINDICATO BANCARIO



Han quedado constituidos en Santiago, después de dos años de gestiones, el Sindicato Profesional de Empleados Particulares del Banco Arabe de Chile, con la designación de la directiva provisoria ante el Inspector del Trabajo, integrada por Enzo Calvanese, presidente; Jorge Parada, secretario; Claudio Montero Barrios, tesorero; y directores, Sergio Prieto Alarcón y Darío Báez Rodríguez. La misión de esta directiva será en primer lugar la obtención de la personalidad jurídica, para lo cual serán asesorados por el abogado Hector Valenzuela Valderrama. En el futuro, la directiva, después de su constitución ante la Inspección Provincial del Trabajo, aparecerá, de izquierda a derecha: Sergio Prieto, Jorge Parada, Claudio Montero, Enzo Calvanese, Héctor Valenzuela, abogado, y Darío Báez.

Autoridad aeronáutica francesa



En una breve visita al país y en tránsito a Lima, llegó a Santiago, vía Air France, el señor Louis Pierre Lagnace, vicepresidente del Aeropuerto de París, secretario honorario de los FF. CC. de Francia y director de los Ferrocarriles Algerianos, quien viajó con su esposa y nieto. El señor Lagnace fue festejado ayer por el gerente de Air France, agasajo al que asistieron, además, el Director de Aeronáutica, general Osvaldo Croquevielle; el Subsecretario de Obras Públicas, don Guillermo Ríos Mackenna; el Subsecretario de Transportes y

presidente de la Junta de Aeronáutica Civil, don Domingo Morales; el vicepresidente de LAN, don Mauricio Yanquez; el Director General de los FF. CC. don Edmundo Bertin; el Agregado Comercial Adyunto de la Embajada de Francia, don Jean Ricard; el Asesor Técnico de la Junta de Aeronáutica Civil, don Andrés Huidobro; el Director de Estudios de Arquitectura del Ministerio de OO. PP. don Gonzalo del Canto; el Gerente Comercial y Jefe de Relaciones Públicas de Air France, EN EL GRABADO, el señor Lagnace y familia.

Instituto de Educación Rural desmiente a "Ultima Hora"

El presidente del Instituto de Educación Rural, Enrique Serrano de Viale-Rigo, envió un desmentido al director del diario "Ultima Hora", José Tobá, en relación con una información que publicó. La nota de Serrano a Tobá, dice: "En el diario de su dirección de fecha 30 de agosto de 1964, se publica una extensa crónica bajo el título "Campesino recibió tres millones por colaborar". En ella, una vez más, pretende "Noticias de Ultima Hora" hacer aparecer al Instituto de Educación Rural actuando en política partidista y presentarlo como organismo norteamericano. La referida información, parte de hechos falsos y es tendenciosa.

1.- El señor Emilio Mejías, que aparece como activista del I.E.R. en la crónica y cuyo carnet de tal se publica, dejó de pertenecer al Instituto el 30 de junio de 1963. Lo que él y otros ex alumnos y ex delegados hacen con posterioridad a su salida del I.E.R., es como usted comprenderá—de la exclusiva responsabilidad de cada cual. 2.- El Instituto de Educación Rural es una institución chilena, reconocida por el Estado, al servicio del campesinado de Chile. Trabaja por la elevación material y moral de los campesinos y encuentra a diario, especialmente entre ellos, los más gratos estímulos para seguir cumpliendo con su misión. Rogando al señor Director dar publicidad a estas líneas, de acuerdo con los preceptos legales vigentes, le saluda atentamente su S. S.

El importante documento cartográfico ha venido a llenar una sentida necesidad y significa un aporte valioso a muchos organismos estatales y privados que necesitan realizar obras tendientes a resolver los problemas siempre permanentes de la discutida urbanización y planificación del Gran Santiago. Futuras poblaciones, parques, avenidas, centros fabriles, redes de comunicación e instalaciones en general, podrán ser proyectadas en este nuevo plano que entrega el Instituto Geográfico Militar. Su tono suave permitirá a los interesados esbozar nitidamente sobre él sus proyectos y estudios; con este mismo fin no se ha colocado los nombres a las calles, dejándose sólo los de las principales avenidas, plazas y paseos públicos, como medio de orientación únicamente. En consecuencia, no es un plano guía.

AVANCE TOPOGRAFICO DEL GRAN SANTIAGO HA SIDO PUBLICADO

El Instituto Geográfico Militar ha dado a la publicidad un importante documento cartográfico del Gran Santiago. Se trata de un plano métrico a escala 1:20.000, con curvas de nivel cada 10 metros, hecho en base de fotografías aéreas tomadas el año 1960. Contiene cotas de nivelación geométrica, los principales vértices trigonométricos y las coordenadas geográficas de sus esquinas. Consta de nueve paneles que representan una superficie de 800 Km2, y que abarca Santiago y su periferia, vale decir, las siguientes comunas: Santiago, Providencia, Las Condes, La Reina, Ñuñoa, San Miguel, Quinta Normal, Conchalí, Renca, Barrancas y Maipú.

El Consejo Nacional de Salud del SNS, aprobó la construcción del Hospital en Talcahuano. El nuevo establecimiento hospitalario tiene una superficie de 931 metros cuadrados y será construido en los terrenos cedidos por la CORVI, dentro de la población anteriormente señalada, dando cumplimiento al convenio suscrita entre la Comisión Económica de EE. UU. y el Gobierno de nuestro país. El moderno consultorio, dispondrá de locales para los servicios asistenciales de niños, madres y adultos, radiología, oficina administrativa, asistentes sociales y enfermeras. Dispondrá, además, de bodegas de alimentos, farmacia, sala de demostraciones, sala de hidratación, servicios higiénicos, agua fría y caliente y calefacción central.

JEFE DEL SNS IRA A CONFERENCIA DE SALUD DENTAL

El doctor Ismael Carmona Navarro, jefe de la Sección Odontología de la Dirección General de Salud, participará en representación de Chile, en una Conferencia Mundial de Salud Dental, que se efectuará en los Estados Unidos, el 6 de noviembre próximo. Dicha conferencia se realizará en el Webb's Townhouse de San Francisco, California, bajo los auspicios de la Comisión de Salud Dental Pública, de la Federación Internacional, del Consejo de Salud y Educación Dental de la ADA y de la Asociación Americana de Dentistas de Salud Pública.

DEFUNCIONES REGISTRADAS EN SANTIAGO

Nómina de defunciones registradas en los siete circunscripciones del Registro Civil de la comuna de Santiago, el día 3 de septiembre de 1964. Juana María Abares Lara, Celia Grez Moreira, Alejandra Pérez Escalante, María Salomé Raquel Alcalde Abascal, Teresa Olayo Cerda, Eufrosina Tapia Olivares, Alfonso Gildemister Rubemann, Benigno Silva Arredondo, Emilia Rojas Díaz, José Olmos Villegas, Osvaldo Sossa Tobar, Inocencio Faúndez Ramírez, Patricia Andrade Torres, Eduardo Campos Beltrán, Enrique Torres Bonilla Pabla Fariñas Fuentes, Zola Sarmiento Salinas, Otilia Muñoz Alfaro, Rosa Morales Núñez, Humberto Rodríguez Casillo, Luis Sola Armas, Rodolfo Amela Acevedo Pinto, Audomira Morales Araos, Juan Guichetti Orrego, Juan de la Cruz Sáez Giacaman, Gino Schiappacasse García, Luis Cerda Berrios, Elsa Rivas Menéndez, Samuel Poblete Rojas, Mercedes González Jeria, Filomena Olaya Suazo, Eduardo Ramírez Quezada, Ciodomira Cifuentes González, Absalón Mura Becerra, Julio Bozzo Hernández, Eduardo Espinoza Avajó, Darío Enriquez López, Alejandra Bastias Peña, Mario Bernardi, Sebastián Sandoval Sandoval, Luis Valencia Cisternas, Arcadio Leal Rocha, Humberto Tapia Cortez, María Álvarez Vázquez Felicia Cabrera Arriera, Adrián Lazo y Joaquín Cáceres Sáez. Total: 47 defunciones.

PERIODISTAS NO TENDRAN ACCESO A LA INTENDENCIA

Sólo los apoderados de los tres candidatos presidenciales tendrán acceso a la Intendencia de Santiago en el día de hoy. Por instrucciones expresas del Ministerio del Interior no se permitirá la entrada a los periodistas ni se proporcionarán informaciones electorales, las que estarán centralizadas en la Secretaría de Estado. Esta medida obedece a lo que el Secretario Abogado de la Intendencia, Carlos Lazo, a que los representantes de la prensa y radio darían a conocer los resultados de la comuna de Santiago antes de llegar a conocimiento del Ministerio del Interior. Los apoderados de los abandonados Allende, Durán y Frei estarán presentes en el recinto sólo en calidad de observadores, a fin de ir conociendo los resultados y subsanar las dificultades que se presenten.

OBRAS PUBLICAS

AEROPUERTO DE PUDAHUEL.— Con una inversión de 2.775.897 dólares y en un plazo de 330 días, la firma I. T. Export Corporation, ejecutará la instalación de los equipos de radiocomunicación de O.O. PP. don Gonzalo del Canto; el Gerente Comercial y Jefe de Relaciones Públicas de Air France, EN EL GRABADO, el señor Lagnace y familia.

PROFESORES DE IDIOMAS VIAJAN BECADOS A USA

Seis profesores chilenos de idiomas viajarán el próximo lunes a los Estados Unidos, haciendo uso de becas de la Comisión Fulbright de Intercambio Educativo y del Departamento de Estado. Los maestros permanecerán durante seis meses en Norteamérica, participando en cursos y seminarios sobre materias educacionales. Los becados son las señoritas Fresa Acuña, directora del Departamento de Inglés del Colegio de los Sagrados Corazones de Viña del Mar, y profesora de inglés del Liceo de Niñas de la misma ciudad; Ana María Moreno, profesora de inglés del Liceo de Niñas N.º 3 de Playa Ancha, en Valparaíso; y Ruby Prenzel, profesora de francés y orientación vocacional en el Liceo de Hombres de Rancagua; y los señores Alejandro Orizola, profesor de inglés del Internado Barros Arana, y Sergio Varas, profesor de inglés en la Escuela de Aviación, la Escuela de Infantería de San Bernardo y CHILECTRA.

El espíritu se recrea en un momento de evocación o en un momento de penetración espiritual. Pero su subconciencia de artista, su tinte, le juega lo contrario a veces, resulta poesía, evocación o meditación. Personalmente a mí me gusta más el término "poesía", el equilibrio, por ejemplo que tiene Valenzuela Llanos, técnica perfecta, pero por sobre su técnica de la pintura, la poesía, la sensación, la verdad, lo más cerca posible a ella, seriedad, que se sienta un dentro paisaje, lo más tranquilo posible. Pero lo que sería exigir que todos los paisajistas fueran un Valenzuela Llanos, cada uno es como ha nacido, y cada uno siente lo que pinta, a su modo. A pesar de estas observaciones, debo señalar como calidades, ciertas, varias del número 5, "La Reina"; 8, "Las Perdidas"; 12, otro de "La Reina"; 17, "Valdivia"; "Barrancas", de vibrante color, y 21, "Calle de Santiago". No recuerdo cuál de ellos, pero sí recuerdo que el artista, quizá contra la intención del artista, en suma, es un pintor muy moderno y con una visión muy personal.

Dibujos de Núñez



Hasta el martes 8 del presente continuará abierta al público la exposición de dibujos de Guillermo Núñez en la Galería de Arte del Centro Brasileño de Cultura, Avda. B. O'Higgins 1650. La muestra tiene como tema: "Erogias". EN EL GRABADO, uno de los dibujos del artista.

Exposición de Augusto Barcia

Me dice el pintor, que es un hombre joven, de familia española radicada aquí, que hace exposiciones a menudo, todos los años, lo que me parece exagerado. En esta forma las hacen los maestros profesionales, y no se por qué ello tiene olor a comercialismo del arte. Es casi seguro que este pintor no vive del producto exclusivo de su arte, sino que se ayuda con otras actividades. Sotomayor decía: menos exposiciones y mayor calidad. Pero cada uno sabe lo que le conviene, y nuestra labor ingratita de crítico debe sólo dirigirse a esa calidad. Progreso. Pero su progreso, más se dirige a satisfacer sus gustos técnicos, que su gusto por la poesía del paisaje. Su dibujo es somero, lo exclusivamente necesario para dar impresión del modelo. Grandes trazos, enormes pinceladas, una especie de jerga, que diría un francés, en todas sus telas, como si estuviese pensando siempre en que eso lo van a ver técnicos y no público en general. Es algo así como una pintura agresiva, que va al ojo de quien mira, como un chizotazo de color, para que se diga: ¡hombre, que gran técnico es Barcia!, y no para que

Concurso organizado por industria



Asistentes al acto en el cual se discernieron los premios del concurso organizado por Dalry Society Int., y que fue presidido por el señor Antonio Díaz, director para América Latina de dicha industria. El acto se efectuó ante el notario Maximiliano Concha.

COLECTA PARA RECONSTRUIR ESC. DE ARTES

El 8 del actual se efectuó una colecta pública nacional para la Federación de Estudiantes de la Universidad Técnica del Estado. El objeto de esta erogación pública será a la reconstrucción de los talleres de la Escuela de Artes y Oficios, destruidos por un incendio en el mes de marzo.

LA ACTIVIDAD ECONOMICA: US\$ 2.600.000 ENTREGO GOBIERNO DE USA A C. CENTRAL DE AHORRO

Estos fondos convertidos en escudos se depositaron en el Banco del Estado. En el Banco Central, se informó que el 7 de agosto el Gobierno norteamericano depositó en la sucursal de Santiago del National City Bank, dos millones 600 mil dólares con cargo al préstamo de millones otorgados por la Agencia Internacional de Desarrollo de la Caja Central de Ahorros y Préstamos. Estos fondos, convertidos en escudos, se depositaron en el Banco del Estado a la orden de la ciudad Caja Central, para sus fines específicos.

TARIFAS DE LA LOCOMOCION

Los servicios de locomoción colectiva pueden cobrar por día de subrogante, los tarificadores correspondientes a domingos festivos, según lo dio a conocer el Subsecretario de Transportes. Por lo tanto, los autobuses cobrarán 150 pesos y los trolebuses y microbuses 120 pesos por pasajero.

SUBSECRETARIO DE ECONOMIA

Asumió el cargo de Subsecretario de Economía, en calidad de subrogante, el abogado asesor del Ministerio del Interior, Fernando Barrios Jiménez. Reemplazará durante el período a titular, Carlos Grebe, quien viajará el sábado próximo a la Feria Internacional de Brno, en Checoslovaquia.

Advertisement for GELOSO TELEVISION, featuring a television set and promotional text for Telemundi and Bonac y Caro Ltda. The ad includes details about the television's features, such as a large rectangular screen and a built-in speaker, and provides contact information for authorized distributors in Chile.

### Inspeccionando mesas de sufragios



En el grabado aparece el coronel Hernán Vigil, uno de los Jefes de Fuerzas designados por el Gobierno, en los momentos en que efectúa una visita de inspección, en el Instituto Nacional, a las mesas de la Comuna Universitaria. Lo hace acompañado por otros oficiales del Ejército y de la Fuerza Aérea y funcionarios de Investigaciones.

## Aclaración formula Ministro de Hacienda sobre entrega de dólares

Alcanza a las afirmaciones del Consejero del Banco Central, Julio Benítez

El Ministro de Hacienda y de Ahorro y Préstamo para el Presidente del Banco Central, la cual se realizó la referida operación, con cargo al Convenio de Préstamo que ese organismo celebró con la Agencia Internacional para el Desarrollo, no habría recibido esos fondos del National City Bank donde se había depositado la Embajada de los Estados Unidos, sino directamente del Banco Central.

Tal afirmación es falsa y sólo puede ser el fruto de un desconocimiento absoluto de la operación o del procedimiento usado para realizarla. Reitero de la manera más absoluta y categórica que los referidos fondos fueron entregados por la Embajada de los Estados Unidos a la Caja Central de Ahorro y Préstamo mediante cheque N.º 5520, girado contra su cuenta del National City Bank, y esta Caja depositó ese cheque en el Banco del Estado, el que como es habitual lo cobró por medio del canje que se efectúa diariamente en el Banco Central.

### SUBSECRETARIO DE INTERIOR AGRADECE A CARABINEROS

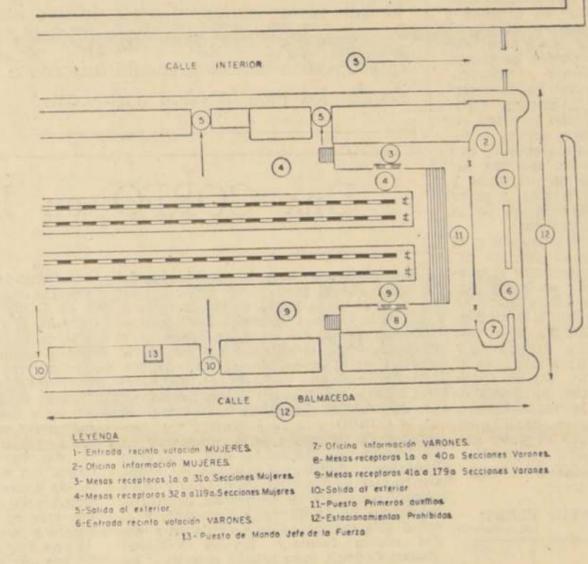
El ex Subsecretario del Interior, Jaime Silva, envió un telegrama al General Director de Carabineros, Arturo Queirolo, manifestándole su gratitud por las deferencias y colaboración que recibió de ese Servicio durante el desempeño de su cargo. El texto de la comunicación, es el siguiente: "LA SERENA, 31 de agosto de 1964.

## Instrucciones sobre recepción de sobres electorales, imparte Correos

La Dirección General de Correos y Telégrafos, en relación con la elección de hoy y la recepción de sobres electorales, impartió las siguientes instrucciones:

**DOS NUEVAS ESTAFETAS POSTALES**  
La Dirección General de Correos y Telégrafos, atendiendo a razones de buen servicio y, esencialmente, para facilitar mayormente la labor de los comisionarios encargados de las mesas receptoras de sufragios, ha resuelto establecer dos nuevas oficinas de Correos y Telégrafos de carácter temporal, una en el recinto anexo al Liceo N.º 2 de Hombres de Playa Ancha, en Valparaíso, y otra, en la Dirección General del Registro Electoral, en esta capital. Estas oficinas, al igual que la que se ha habilitado también en el recinto del Estadio Nacional, funcionará exclusivamente el día de la elección presidencial, y en ellas se recibirán solamente los efectos electorales una vez cumplida la labor de las mesas receptoras de sufragios.

GRAFICO DE CIRCULACION EN EL RECINTO DE VOTACION ESTACION MAPOCHO (La Comuna Santa Lucía) Rio Mapocho



En el gráfico están indicadas las vías de circulación y otras informaciones de interés para la ciudadanía que debe sufragar en el nuevo local para la Primera Comuna "Santa Lucía".

### INFORMACIONES DE TALCA

## A LAS 8 HORAS COMENZARAN A FUNCIONAR MESAS RECEPTORAS

Todo el proceso electoral de la ciudad de Talca estará concentrado en los Liceos de Niñas y de Hombres. —Recordado que hará en la mañana el Jefe de la Plaza, teniente coronel Guillermo Rodríguez Rojas

### JEFE DE LA PLAZA PIDE ORDEN Y RESPETO A LA CIUDADANIA



**TALCA.** — A las 8 horas de hoy comenzarán a funcionar las mesas receptoras de sufragios con motivo del proceso que designará al nuevo Presidente de Chile. Los locales de votación en esta ciudad quedaron debidamente instalados en el día de ayer en los Liceos de Niñas y de Hombres. Según datos proporcionados por el Conservador de Bienes Raíces, en la ciudad de Talca funcionarán 88 mesas de varones y 85 de mujeres. El Jefe de la Plaza, teniente coronel don Guillermo Rodríguez Rojas, estableció su Cuartel General en el segundo piso de la Intendencia de la Provincia de Talca, donde atenderá todas las reclamaciones de los comandos provinciales. En las primeras horas de hoy, el Jefe de la Plaza recorrerá los lugares de votación, como asimismo las Secretarías Políticas debidamente autorizadas por la Jefatura de las Fuerzas Armadas. **INSTALACION DE CAMARAS SECRETAS.** — En las últimas horas de la tarde de ayer fueron instaladas en forma definitiva las cámaras secretas en las diversas secciones de varones y mujeres. La instalación estuvo a cargo de personal de obreros de la Municipalidad, con la valiosa colaboración del Regimiento de Artillería "Chorrillos". **OFICINAS DE INFORMACIONES.** — En los locales de ambos liceos funcionan desde anteaer oficinas de informaciónes a cargo de personal del Ejército, las que orientan en todo sentido a los electores sobre la ubicación de sus mesas y todo lo relacionado con este proceso cívico. **REUNION CON JEFES DE COMANDOS.** — El Jefe de la Plaza, teniente coronel Guillermo Rodríguez Rojas, celebró ayer una reunión con los jefes de los tres comandos que aspiran a la Presidencia de la República. Los representantes de Salvador Allende, Eduardo Frei y Julio Durán le dieron al Jefe de las Fuerzas Armadas la completa seguridad que ellos garantizarán el normal desarrollo de esta elección. **SUSPENDIDOS TODOS LOS ESPECTACULOS.** — De acuerdo con la Orden del Día de la Jefatura de la Plaza, en el día de hoy y hasta las 18 horas, quedan suspendidos todos los espectáculos públicos de toda índole. Asimismo, no podrán funcionar los bares y cantinas. **CUADRO ELECTORAL EN LA INTENDENCIA.** — En el despacho del Intendente de la provincia de Talca, don José Escobar, funcionará un equipo especializado en la contabilización de los votos en un cuadro confeccionado ex profeso. Sólo tendrán acceso a esas oficinas un representante de cada candidato y los periodistas colegiados.



**TALCA.** — Mayor Máximo Melo, quien tendrá a su mando las fuerzas del Ejército, que serán las que controlarán y fiscalizarán el normal desarrollo del acto electoral en las mesas receptoras de sufragios, o sea, en el Liceo de Hombres y en el Liceo de Niñas.

### COMANDARA LAS FUERZAS DE CARABINEROS



**TALCA.** — Mayor Mario Freire, quien tendrá a su mando las fuerzas de Carabineros durante el acto electoral de hoy, las que están encargadas de la vigilancia y el resguardo del orden público en los recintos donde funcionan las mesas receptoras de sufragios.

## RECORD DE CONSTITUCION DE MESAS TUVO PRIMER DISTRITO

Sólo faltan por constituirse 47 mesas, informa Conservador de Bienes Raíces, Santiago Vivanco

Durante trece horas, sin interrupción, funciona la oficina del Conservador de Bienes Raíces, donde retiran y entregan los comisionarios de las mesas de sufragios. Santiago Vivanco Ferrada es el Conservador del Primer Distrito. Realiza estas funciones desde 1918, con un paréntesis de 14 años en Rancagua, donde también fue Conservador. Mientras el personal entrega los grandes sobres lacrados con las cédulas la ley de elecciones, lapices, lazo, libro de índice y registro, Vivanco atiende consultas y soluciona las dudas de última hora. La atención se concentra en la larga galería al costado de los Tribunales de Justicia, por Morandé.

"En el Primer Distrito votan hoy 396.129 electores, de ellos, 197.896 son varones y 198.233 mujeres", informa Vivanco. "Este es el total después de haberse practicado un 'sancaqueo' que canceló las inscripciones a 8.856 varones y a 3.828 mujeres. Las cancelaciones se debieron a dobles inscripciones, cambios de domicilio o fallecimientos". "Sólo faltan por constituirse 27 mesas de varones y 20 de mujeres en el Primer Distrito", agrega el Conservador de Bienes Raíces, "lo cual convierte esta elección en la primera con record de constitución de mesas". "Las 47 remisas deberán quedar constituidas hoy, a las 8 horas".

## Dos candidatas presidenciales agradecen labor de Carabineros

Comunicaciones enviaron senadores Allende y Frei para madures cívica que han alcanzado todos sus integrantes. "Junto con hacerle llegar mi reconocimiento, le encarezco se sirva transmitirlo a todos y cada uno de los miembros de Carabineros de Chile. "Acepte las seguridades de mi mayor consideración. "(Fdo.): Dr. SALVADOR ALLENDE G."

"Señor Director General: "Al terminar la ardua campaña cívica realizada por el movimiento popular, con la oportunidad de la próxima designación de Primer Mandatario, cumplo con el deber de dirigirme a usted en obediencia de un imperativo de interés público. "Estimo que me corresponde poner de relieve ante la opinión nacional el mérito de la labor cumplida por el Cuerpo de Carabineros de Chile y que le ha llevado a brindar su inestimable concurso para que todas las corrientes de opinión hayan desarrollado su acción política con normalidad y sin tropiezos políticos de ninguna especie y dentro de un justo y correcto concepto del orden público y su resguardo. "El Cuerpo de Carabineros ha cumplido sus funciones respecto a mi postulación y aún acerca de mi mismo, en términos que prestigian a nuestras fuerzas de seguridad y que acreditan el grado de ejemplaridad que alcanzamos. "Este es el total después de haberse practicado un 'sancaqueo' que canceló las inscripciones a 8.856 varones y a 3.828 mujeres. Las cancelaciones se debieron a dobles inscripciones, cambios de domicilio o fallecimientos". "Sólo faltan por constituirse 27 mesas de varones y 20 de mujeres en el Primer Distrito", agrega el Conservador de Bienes Raíces, "lo cual convierte esta elección en la primera con record de constitución de mesas". "Las 47 remisas deberán quedar constituidas hoy, a las 8 horas". "Ya salimos de lo más pesado, aspirar Vivanco. "Esto, si consideramos que estamos trabajando desde hace dos meses en forma extraordinaria. Me parece que desde este momento el sistema electoral está marchando con su propio impulso y sin tropiezos. "Distingo del señor General: "Al poner término a mis jiras políticas a lo largo de Chile, quiero hacer llegar a Ud, y —por su digno intermedio— a todos los señores oficiales y suboficiales y a todos los miembros de Carabineros de Chile, mis agradecimientos por la eficiente y abnegada labor que han desarrollado en todas las ciudades y pueblos que he visitado para mantener el orden y la seguridad pública durante los actos políticos de proclamación de mi postulación presidencial. "Una vez más, el Cuerpo de Carabineros de Chile mostró su corrección, eficiencia e imparcialidad, habiendo dado a mi candidatura presidencial las más amplias seguridades de orden y tranquilidad. "Reitero mis agradecimientos y me despido de Ud. muy atentamente. "(Fdo.): EDUARDO FREI M."

**¿DESEA UD. TRABAJAR?**  
Envíe su aviso económico gratuito a  
"LA NACION"  
AGENCIA: 2 Oriente 1 y 2 Sur N° 1032, teléfono 31614

TERMINO EL RETRATO



Sólo falta algo de la mayor importancia... poner un punto de luz en sus ojos...

Deporte en paseos públicos

Santiago tiene pocas áreas verdes. Densa población en pequeños espacios...

DAVID PERRY.

Barry y los periodistas

por ART BUCHWALD

WASHINGTON. Por primera vez en muchos años, la prensa nacional está recibiendo el reconocimiento que merece...

La hora de la decisión

Al término de un agitado proceso electoral, llevado, sin embargo, en líneas generales, dentro de una atmósfera de pacífica confrontación de todas las tendencias en juego...

Llegada la hora de la decisión democrática, lo hará, como es tradicional que ocurra en Chile, libre de presiones y de temores.

Es ésta la constante histórica del destino político del pueblo chileno: expresar periódicamente, sin coacciones de ninguna especie, su auténtica voluntad en la elección de sus gobernantes.

Esta tradición histórica, que enaltece su condición cívica y lo pone al nivel de los pueblos más civilizados de la Tierra, no será interrumpida.

Al amparo de la libertad, del acatamiento al veredicto de las mayorías, y del respeto al derecho de las minorías, Chile ha sido protagonista de un vasto proceso de perfeccionamiento de sus instituciones fundamentales y de las normas que rigen su convivencia democrática.

Este proceso se ha ido operando cada vez con mayor regularidad, y todo indica que Chile no habrá de abandonar la libertad que ampara su progreso y sabrá encontrar la ruta que mejor conviene a su destino histórico.

Demostación de lo dicho es la actitud del Gobierno, que aparece inviolablemente adscrito a su deber democrático de dar las más amplias garantías.

Una CORFO en Inglaterra

Recientemente, bajo la presidencia del señor D. Revel Dick, C. B. E., se celebró en el Club de la Unión el almuerzo mensual de la Cámara Británica de Comercio...

Noble empresa

"Los propósitos que nos guían, nos ligan al ser humano en su lucha por vivir, no por sobrevivir, pues cada ser humano representa a la humanidad."

DOCTOR ABRAHAM HORWITZ Director de la Oficina Sanitaria Panamericana

Transacción con los Bancos alemanes

Ha sido publicada en el "Diario Oficial" la Ley N.º 15.673, que autoriza al Tesorero General para suscribir un pagaré en favor del Banco Alemán Transatlántico...

Periodistas extranjeros frente a la elección

Chile tiene 8 millones de habitantes y ha realizado hasta la fecha doce años de elecciones presidenciales. La del año 20 cambió la historia del país. Lo mismo ocurrió en 1938. Algo parecido fue la del 52.

La propuesta del senador Dirksen

WASHINGTON. (E P S). Aunque es un poco peliagudo y más bien inconveniente hacer que el Congreso trate de la redistribución electoral al final de su período de sesiones, la importancia del asunto es indiscutible.

El mensaje de Juanita

Un amigo marxista-pequinista viejo conocido mio, me complicada psicología, mezcla de iluminado, fanático y terrorista, capaz de eliminar a media humanidad por imponer su credo del colectivismo socialista...

Ministro Barboza sobre la crisis de los países que Decretos de Agrariedad de Estado... Alberto Spikin-Howard

# Investigación científica aumentará producción de alimentos para Chile

Importancia del Instituto de Investigaciones Agropecuarias, señala el Ministro de Agricultura, R. Barbosa



EXTRAORDINARIOS FRUTOS DE CHIRIMOYOS ha obtenido el Instituto de Investigaciones Agropecuarias en su planta Estación Experimental de Ovalle. La Estación del norte, junto con otras nueve, diseminadas por todo el país, siendo la principal de todas, La Platina, de Santiago, ubicada en el camino a Santa Rosa, están dedicadas a la investigación agropecuaria, que permitirá aumentar la producción de alimentos. EN EL GRABADO, un chirimoyo y sus frutos obtenidos, en la Estación de La Serena.

Ministro de Agricultura, R. Barbosa, hizo un completo informe sobre los beneficios de la ciencia en el campo de las actividades agropecuarias. El presidente en su discurso dijo que el país que Decano de la Facultad de Agronomía de la Universidad de Chile, el Secretario de Estado del pensamiento del intercambio de conocimientos, han desafiado las barreras que antes existían a las distintas agrupaciones humanas. Se presentaron "despertares de conciencia" que atañen a un aspecto de los aspectos de la humana. Sin alguien desahogado, como "metamorfosis" de la humanidad, ya todo ser pensante sabe que las armas más poderosas que posee el hombre son las de la ciencia y su búsqueda por la investigación, y que el mañana será moldeado por los descubrimientos científicos cuyo uso será el factor decisivo para el porvenir de las naciones", manifestó.

acerca de las investigaciones de carácter fundamental, puras y a largo plazo, que son las verdaderas fuerzas creadoras y nuevas puestas al servicio del hombre; empero, tal propósito requiere recursos inmensos y debemos, por lo tanto, discriminar entre aquella y la investigación aplicada que es la vía fecunda, que obteniendo las ideas matrices de ella, puede aplicarse a un momento determinado en cada país, de acuerdo a sus necesidades y recursos.

Luego dijo: "Los planes de desarrollo que trazara el Gobierno, exigen como fundamento esta investigación y su rápido progreso para responder a aquellas interrogantes que constituyen el futuro del agro". "De los US\$ 128.000.000 que se gastan actualmente en importaciones de productos como trigo, arroz, semillas y otros, US\$ 73.000.000, o sea, el 57%, corresponden a rubros cuyas necesidades pueden y deben ser cubiertas por nosotros mismos, siempre que la investigación que aquí impulsamos y renovamos produzca variedades mejoradas y determine medidas más eficientes de producción.

INSTITUTO.— "Bajo este concepto se gestó el Instituto de Investigaciones Agropecuarias, cuyo pilar inicial es la Estación Experimental de La Platina, que resume todo un período de esfuerzo, dedicación y trabajo. La investigación, como la concebimos, requiere un sistema que cree el ambiente necesario, en el lugar adecuado, o por así decirlo, el caldo de cultivo apropiado para quienes necesitan tranquilidad de espíritu en su tarea. Los invernaderos, los jardines botánicos y todas aquellas creaciones materiales, son el marco propio de la experimentación que inspira y desarrolla el vuelo mental". "Tratándose de una experimentación destinada a mejorar las condiciones de producción ecológicas del país para que se dediquen a hacer acopio de stocks o de contingentes exportables. Haremos también la investigación necesaria, en comercialización, que permita cohesionar al país en torno a la interdependencia de los productos locales. Tal no excluye la posibilidad de que por ejemplo, los plátanos y dátiles, considerados hasta hoy exóticos, se incorporen mañana al convoy de nuestras exportaciones.

Chile tiene el legítimo orgullo de producir las frutas y vinos, tal vez mejores del mundo, pero ello no constituye por sí solo una corriente permanente de exportación, como debiera serlo, y debemos informar que no es sólo la calidad del producto sino que hay otros múltiples factores que lo hacen factible en el comercio internacional moderno. Debe, pues, tipificar la producción, estabilizar su calidad asegurando la permanencia de ella y cuidando de que todas las determinantes contribuyan a su bondad mediante las técnicas que estas investigaciones aporten". El Secretario de Estado manifestó más adelante: "Sin embargo, los expertos saben que estos rubros, cuya

calidad la naturaleza respalda en su acción, son desgraciadamente los más difíciles de producir y de conservar en buenas condiciones, de allí que nuestra Patria se ve urgida por las circunstancias a mantenerse a la vanguardia, en Latinoamérica, en el campo de las investigaciones tecnológicas". "Fue a mediados de 1959 que se empezó a trabajar en los terrenos de La Platina, con el auspicio de la Fundación Rockefeller y se ha obtenido ya resultados sorprendentes en trigo, alfalfa, trébol, y manejo de ganado de carne, que ha permitido producir hasta 1.000 kilos de carne por hectárea". "La inauguración del estudio y el aporte de tan excelentes medios de trabajo, comprometen aún más a nuestros investigadores puesto que se les entrega lo que tanto han anhelado, aquello que constituye para los profesionales que allí trabajan, el medio vital para sus experiencias".

## CARTA PUBLICA AL SEÑOR MANUEL URRUTIA LLEO

Brasil, que derrocó a un Presidente católico, reemplazándolo por una tiranía militar oligárquica y reaccionaria? Por el contrario, en su carta de relamió "gran democracia", justifica la intervención con un cinismo depampanante. Usted no tiene autoridad moral para hablarle a los chilenos en vísperas de una jornada cívica de histórica trascendencia. Sólo lo escuchará la servidumbre imperialista que aquí gime desesperada ante el avance incontestable del pueblo. Los chilenos somos otra cosa. A primera vista comprendemos la falsedad de su pedestal, la base mercenaria e indigna sobre la que se sustenta. Guárdese sus consejos, señor ex Presidente Provisional. Usted no es un demócrata ni un patriota; usted es tan sólo un misero instrumento del agresor, un freno para el desarrollo de la vida y de las ideas renovadoras. Puede decirle a sus amos que los chilenos no comulgan con las mentiras de una propaganda insana que en lugar de producir miedo o terror psicológico, se convierte aquí en una ridícula monstruosidad. Cumpliremos nuestra tarea histórica, luchando por el triunfo del movimiento popular y porque Allende sea Presidente de Chile, para el bien de América. Se despide. JOAQUÍN MARTÍNEZ ARENAS, vicepresidente de la Asociación Chilena de Escritores y ex Secretario General de Gobierno."

lamentable que un hombre como usted, que en un momento tuvo alguna significación en los destinos de la patria, alcañando la alta investidura de Presidente Provisional, muestre tan a lo vivo su absoluta falta de sentido de la historia, y confiese en forma pública su incapacidad e imbecilidad política. Así lo demuestran las afirmaciones notorias que hace sobre el desmoronamiento del socialismo y los movimientos populares; los argumentos a que recurre para justificar el fracaso del gobierno de Allende, y el cinismo con que se avergonza con que se suocionencia una elección que, dentro y fuera de Chile, conspira y trabaja contra el triunfo de la candidatura popular y nacional de Salvador Allende.

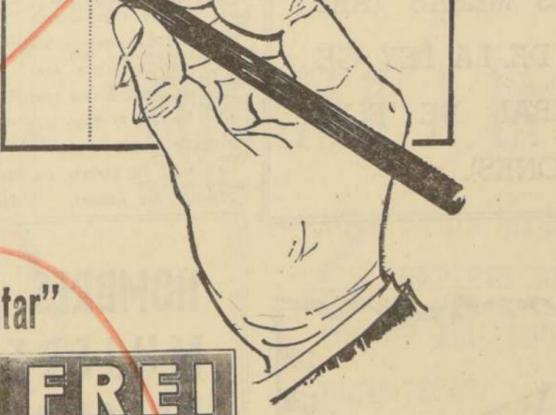
No tiene usted empacho en mostrar su desconocimiento sobre los procesos de la historia. Perteneció al mismo grupo de gente que se horroriza del futuro, que abomina los cambios de la vida y de las transformaciones de la sociedad. En síntesis, su reclusión lo arrastra hasta lo más abismal, hasta asignarse el rol "refugio de vocero de quienes han renunciado de hecho a la mejor nacionalidad de origen, poner una rodaja al servicio de una potencia extranjera, y que se levanta contra de los intereses de su propia patria. Pretende usted asumir el papel de consejero extraterrestre, bajo la inspiración de sus amos del norte y de la servidumbre de acá. Chile es un medio difícil para pontificar. Cualquier ciudadano Estados Unidos, por modesto que sea, le haría conciencia de que tales palabras no le son propias. Cualesquiera las proyecciones de la revolución. Las montañas de variado colorido que las Cámaras de Negocios ni el terror pueden temerológico, ciegan la realidad y el sentido de la verdad ante nuestros ojos. Usted dice lo mismo que dice la propaganda norteamericana. Pero sus palabras están empapadas en el resentimiento y en un premeditado plan de servir sin escrúpulos a aquellos intereses tradicionalmente enemigos de su patria y de los pueblos de nuestra América. Conocemos las historias y mentiras inventadas por las agencias de propaganda internacional, pero los chilenos no somos máquinas de repetición. Por principio no aceptamos la "verdad" deformada, maligna, de engañosa tergiversación o hecha a la medida del interés de sus amos. Quien pretenda, señor ex Presidente Provisional, intervenir en nuestros asuntos, tiene que saber primero con quién trata, para no saltar el vacío o hacer ingenuamente el "Doña Juana". Nosotros tenemos una conciencia serena y responsable de lo que sucede en el mundo y de los consejos que como consejeros en su larga y honorable quejante carta. El día en que usted se levanta es falso, antojadizo y dramático. La lucha de los pueblos latinoamericanos no se libra contra ni en favor de un determinado país. Luchamos contra el imperialismo, el subdesarrollo y la miseria; luchamos por la independencia definitiva y por la plena realización de una auténtica y verdadera democracia. Queremos la liberación de la dominación extranjera; poner fin al sermocionamiento económico y terminar con la explotación, la pobreza, la desesperanza, la angustia y la miseria de las masas latinoamericanas. Usted habla de la división del mundo en bloques irreconciliables. De manera siniestra, alude a los que buscan la Tercera Guerra Mundial. Un hombre de su conciencia cultural y atento al contenido de los problemas de la humanidad, jamás aceptaría esa posición que sólo beneficia a los intereses del belicismo. Ningún hombre por más importante que haya sido su rol, puede arrojar su peso sobre el juicio de las proyecciones de una revolución cubana, o de un simplonador revolucionario. Usted se equivocó al decir que el "paso" que el mundo de hoy vive es el camino de su país, y que la agresión

de la propaganda norteamericana. Pero sus palabras están empapadas en el resentimiento y en un premeditado plan de servir sin escrúpulos a aquellos intereses tradicionalmente enemigos de su patria y de los pueblos de nuestra América. Conocemos las historias y mentiras inventadas por las agencias de propaganda internacional, pero los chilenos no somos máquinas de repetición. Por principio no aceptamos la "verdad" deformada, maligna, de engañosa tergiversación o hecha a la medida del interés de sus amos. Quien pretenda, señor ex Presidente Provisional, intervenir en nuestros asuntos, tiene que saber primero con quién trata, para no saltar el vacío o hacer ingenuamente el "Doña Juana". Nosotros tenemos una conciencia serena y responsable de lo que sucede en el mundo y de los consejos que como consejeros en su larga y honorable quejante carta. El día en que usted se levanta es falso, antojadizo y dramático. La lucha de los pueblos latinoamericanos no se libra contra ni en favor de un determinado país. Luchamos contra el imperialismo, el subdesarrollo y la miseria; luchamos por la independencia definitiva y por la plena realización de una auténtica y verdadera democracia. Queremos la liberación de la dominación extranjera; poner fin al sermocionamiento económico y terminar con la explotación, la pobreza, la desesperanza, la angustia y la miseria de las masas latinoamericanas. Usted habla de la división del mundo en bloques irreconciliables. De manera siniestra, alude a los que buscan la Tercera Guerra Mundial. Un hombre de su conciencia cultural y atento al contenido de los problemas de la humanidad, jamás aceptaría esa posición que sólo beneficia a los intereses del belicismo. Ningún hombre por más importante que haya sido su rol, puede arrojar su peso sobre el juicio de las proyecciones de una revolución cubana, o de un simplonador revolucionario. Usted se equivocó al decir que el "paso" que el mundo de hoy vive es el camino de su país, y que la agresión

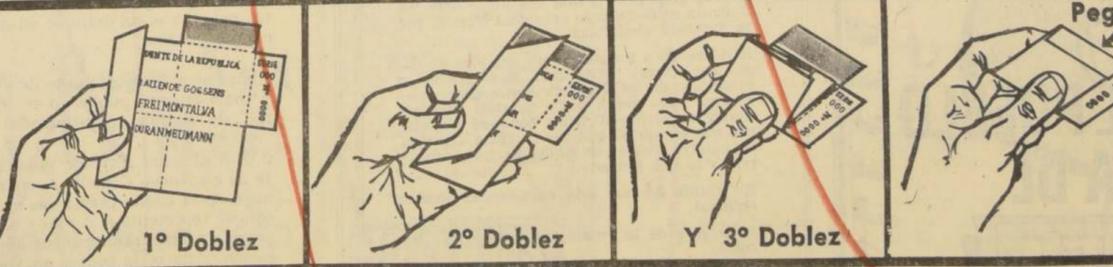
# ASI VOTA EL PUEBLO CHILENO

### HAGA UNA RAYA VERTICAL FORMANDO UNA CRUZ AL LADO IZQUIERDO DEL +2

|    |                            |           |
|----|----------------------------|-----------|
|    | PRESIDENTE DE LA REPUBLICA | SERIE 000 |
| -1 | SALVADOR ALLENDE GOSSENS   | N° 0000   |
| +2 | EDUARDO FREI MONTALVA      |           |
| -3 | FRANZ VON SIEBENTRUP       |           |



"Recorte este aviso y enseñe a votar"



SI NO PONE CUIDADO SU VOTO PUEDE SER NULO



PRODUCCION.— "Es, con la más profunda satisfacción que el Gobierno de la República informó a la ciudadanía que de los 16 rubros de producción agrícola anual principales, ha elevado sus rendimientos medios por hectárea durante el período 1963-1964 en índices que no podemos sino calificar de francamente halagadores, como que llegan en algunos casos hasta un 20% de aumento y que sólo hubo dos en que no se obtuvo tal mejoramiento, pero, ello debido exclusivamente a su alta sensibilidad a los fenómenos climáticos que aún no logramos controlar. Damos también la cifra de producción de trigo, para el mismo período, que constituye el más alto logro de la producción nacional alcanzado a la fecha y que señalamos como base de superación para el futuro."

"Es justo expresar el reconocimiento del pueblo y del Gobierno de Chile a los Estados Unidos de América, a través del digno representante de su Gobierno, por la participación que le ha cabido al Programa de la Alianza para el Progreso, que hizo posible, a través del 29 y 49 Convenios de Excedentes Agropecuarios, proveer los fondos para la compra de los terrenos, la construcción de sus edificios y sus obras complementarias. Constituye ello el mejor mérito a quienes permitieron que la concertación de estos convenios implique un atraso para la agricultura nacional. Precisamente, si hemos tenido que hacer uso de ellos ha sido porque nuestra técnica agrícola no ha permitido producir todo y el Gobierno ha sabido, con toda justicia, aplicar los fondos provenientes de esos convenios a obras que significan progreso material como caminos y otros, pero, en especial, al desarrollo de la agricultura mediante la intensificación de la técnica que de Institutos como éste emanan."

EXPERTOS.— "La Fundación Rockefeller es acreedora, también, a este reconocimiento, ya que su aporte de equipos y su preocupación por capacitar, mediante becas, a nuestros expertos, ha sido la piedra angular del Centro. Es, también, preciso señalar, que esta, como otras muchas acciones de la actividad que el Gobierno impulsa, se encuentran dentro del marco del nuevo concepto de integración y relación que informa toda la política actual. No se despreciarán esfuerzos, siempre escasos, sino se aunan y coordinan tras un todo, por un camino común, que junta a las Universidades, los organismos del Ministerio de Agricultura, la Corporación de Fomento de la Producción, los Ministerios de Obras Públicas y Educación y tantos, como tengan cabida en los propósitos de este Instituto, para que cada cual en su esfera, pero, tras el logro común, se esfuerce y entregue lo que se precisa para crear y obtener el fin perseguido."

Por último, dijo: "Me es grato recordar, agregó Barbosa, un pasaje de discurso que me correspondió pronunciar al inaugurar un Centro de Investigación, en el sur del país, como Decano de la Facultad de Agronomía, de la Universidad de Chile. Señalé entonces la inconveniencia de que las investigaciones se condujeran en líneas paralelas, en duplicidad, sino que propiciáramos el intercambio de ideas entre técnicos afines y que era necesario, recurriendo a los principios elementales de la genética, producir el cruzamiento de las ideas científicas para obtener las ventajas del vigor híbrido. Al principio de mi gestión en el Ministerio de Agricultura, lo recordé también y lo hago ahora, con satisfacción, porque es este Instituto la realidad en el cual podremos cruzar las líneas de pensamiento de la función investigadora del Estado, las Universidades y la actividad privada, y los frutos ya se vislumbran vigorosos."

Inserción.-

¡NI UN SOLO VOTO NULO PARA ALLENDE!

Cada apoderado de izquierda representa al Dr. Salvador Allende. Por ningún motivo podrá nadie, ni el Presidente de la Mesa ni todos los vocales juntos, hacer salir del recinto de la Mesa. El apoderado representará al candidato y a todos los partidos y grupos que lo proclaman.

LOS VOTOS MAL DOBLADOS NO SON NULOS. QUE FORMAS DE FRAUDE EMPLEA LA DERECHA Y COMO PUEDEN COMBATIRSE?

1.-DOBLE CEDULA. El cohechador viene a votar con un papel, un calco o un secante del tamaño y forma de la cédula, pero sin ninguna impresión. Este papel lo coloca debajo de la cédula en el momento de hacer la marcación, con el objeto de conservar la raya que se efectúa al hacer la preferencia, llevándolo como comprobante de haber cumplido con el cohechador.

FORMA DE CONTRARRESTAR ESTA MANIOBRA. Poner especial cuidado en los electores en el momento en que se introducen a la cámara secreta para marcar la preferencia, donde no deben permanecer más de un minuto. Evitar que se hagan aglomeraciones alrededor de la cámara secreta e impedir que ningún vocal o apoderado cierre o abra la puerta de la cámara secreta, lo que debe hacer el elector por sí mismo, teniendo especial cuidado en el momento que la abandona, ya que por lo general sale metiéndose el papel en el bolsillo. Debe exigirse se registre y detenga a quien sea sospechoso de andar con un papel, un calco o un secante del tamaño y forma de la cédula.

2.-SUSTITUCION DE ELECTORES. Los cohechadores retiran los

carnets de identidad a los que compran, comprometiéndose a ser al mismo tiempo para que no se presenten a votar el día de la elección. Esta operación la hacen con un doble objetivo: a) evitar que el elector vote; b) enviar a otra persona a votar por éste. Esta maniobra de sustituir al elector la realizan de preferencia a primera hora; posteriormente, a la hora de almuerzo, cuando se ha dejado el ambiente y cuando los apoderados están amorzados o preocupados de otra cosa, y también a la hora del cierre de la Mesa.

FORMA DE CONTRARRESTAR ESTA MANIOBRA. El apoderado tiene la obligación ineludible de poner especial atención en identificar a todos los electores que se presenten a votar en su Mesa, poniendo especial cuidado en los datos de filiación, lugar de nacimiento, fecha de nacimiento, nombre de los padres, profesión, domicilio; estos datos los debe pedir al elector para verificar si coinciden con los anotados en el registro, solicitándole el carnet, para comprobar su número y foto; cualquier diferencia que se produzca en la firma u otro dato del elector obliga al apoderado a pedir que éste se identifique. Para esto hay un funcionario de identificación en cada lugar de votación. La Ley Electoral, en sus artículos 71 y 72, exige la conformidad de la firma y las especificaciones anotadas en el Registro para admitir el sufragio. En caso de sorprender a un suplantedor, el apoderado debe exigir de inmediato al Presidente de Mesa que ordene su detención, sin aceptar ninguna excusa, dejando constancia de este hecho en el acta.

3.-VOTACION DE MUERTOS Y BORRADOS. Una de las maniobras más

empleadas por la derecha es hacer votar a los muertos y borrados. Para evitar que esto puedan realizar es indispensable que cada apoderado revise los nuevos padrones y borre en su hoja de control de su cartilla los números que no aparecen en dicho padrón, pues éstos corresponden a los borrados por muerte, traslado o cualquier otra causa, de tal modo que durante todo el día esté controlado el número de registro de todos los votantes e impida que intente sufragar aquel elector que corresponde a un número borrado en su hoja de control. En caso de sorprender a alguien votando en estas condiciones, debe pedir su detención inmediata.

4.-NO ADMITIR QUE LOS ELECTORES LLEGUEN ACOMPAÑADOS. Para amedrentar a los electores, especialmente a los campesinos, los cohechadores los acompañan hasta el sitio de votación con la amenaza de ellos van a saber por quién votarán. En el caso que un elector llegara acompañado dentro de los 20 metros cercanos a la mesa, debe detenerse al acompañante como cohechador.

5.-CEDULA BRUJA. Cuando el apoderado no se hace presente desde el momento de instalación de la mesa (6 de la mañana), los cohechadores aprovechan esta circunstancia para que uno de los miembros de la mesa se robe una cédula. Con esta cédula envían desde fuera del sitio de votación, con la marca hecha, y cerrada, al cohechador, con el acuerdo de que el

debe devolverle la entregada en la mesa.

FORMA DE CONTRARRESTAR ESTA MANIOBRA. El apoderado debe mantener un control del talon numerado de la cédula que se entrega a cada elector, en forma de comprobante que la cédula que devuelva cerrada tenga el mismo número con que le fue entregada. Esta vigilancia debe ser permanente y durante todo el día, ya que no ganamos mucho si es que sólo a última hora comprobamos que se robaron una cédula. Si un elector devuelve para ser depositada en la urna una cédula con el número diferente, corresponde su inmediata detención. El elector no debe desprender el talon numerado, sino que debe exhibir la cédula a la mesa para que ésta compruebe que es la misma que le fue entregada. Luego la pasará al presidente quien cortará el talon y la devolverá al elector para que la deposite en la urna. Si un elector cortare el talon, la cédula se inutilizará y se le entregará una nueva para que proceda correctamente.

6.-CAMBIO DE CEDULA. Cuando el elector entrega la cédula al presidente, para que corta el TALON NUMERADO, pudiera ocurrir que éste trate de cambiarla por otra preparada con anticipación y que tenga escondida en la palma de la mano.

FORMA DE CONTRARRESTAR ESTA MANIOBRA. El apoderado debe solicitar al instalarse la urna que ésta quede ubicada en la mesa, al borde de ella, en el lado contrario al que se sienta el presidente y demás miembros de la mesa; así podrá mantenerse vigilante y observar claramente si el presidente desprende el talon y devuelve al elector la misma cédula que entregó, teniendo especial cuidado de mirar las manos del presidente para evitar cualquier maniobra. Las denuncias deben formularse al Jefe de la Plaza, y además, a las siguientes secretarías o Comandos del doctor Allende, donde se atenderá un equipo de abogados:

LOCALS DEL PARTIDO COMUNISTA

SANTA LUCIA, Teatinos N.º 410. SANTA ANA, Santo Domingo N.º 1407. PORTALES, Maipú N.º 415. ESTACION, Alameda N.º 3473. CAÑADILLA, Independencia N.º 871. RECOLETA, Dardignac N.º 501. MAESTRANZA, Cuevas N.º 887. UNIVERSIDAD, Eleuterio Ramírez N.º 1013. SAN LAZARO, Abdón Cifuentes N.º 207. PARQUE COUSINO, Victoria N.º 1377.

SEGUNDO DISTRITO QUINTA NORMAL, Alcérreca N.º 1590, tercer piso. BARRANCAS, Santa Ana N.º 871. CONCHALI, Nahuelbuta N.º 1498. LAMPA, Baquedano N.º 683. COLINA, Carretera Internacional N.º 242. QUILICURA, Manuel Romo Sitio N.º 5. RENCA, Nicanor Fajardo N.º 1315. TIL TIL, Arturo Prat N.º 218. CURACAVI, Ambrosio O'Higgins N.º 335.

TERCER DISTRITO SÚNOA, Leopoldo Urrutia N.º 1820. PROVIDENCIA, Manuel Montt N.º 43. LA REINA, Echegúe N.º 6402. LAS CONDES, Américo Vespucio N.º 212, departamento 105. LA FLORIDA, Avenida Vicuña Mackenna N.º 7359. SAN MIGUEL, Gran Avenida N.º 5803. LA CISTERNA, Arturo Prat N.º 584. LA GRANJA, El Tabo N.º 8085. PUENTE ALTO, Concha y Toro N.º 073. SAN JOSE DE MAIPO, Comercio N.º 498. PIRQUE, Sin número.

CUARTO DISTRITO MELIPILLA, Plaza de Armas N.º 504, primer piso. SAN PEDRO, San Pedro s.n. (casa de José V. Carrasco). SAN ANTONIO, Antofagasta N.º 120. CARTAGENA, Esmeralda N.º 1924. NAVIDAD, P. Aguirre Cerda s.n. (casa Celedonio Hernández).

ALGARROBO, Pasaje El Teatro, letra E. SAN BERNARDO, San José N.º 483. BUIN, Balmaceda N.º 84. PAINE, General Baquedano N.º 926.

PARTE DEL SEGUNDO DISTRITO TALAGANTE, Avenida Peñaflor N.º 857. PEÑAFLOR, Avenida Vicuña Mackenna (El Guindalí) N.º 3190. ISLA DE MAIPO, Avenida Santa Elises N.º 1322. MAIPU, Ordoñez N.º 459.

PADENA PRIMERA COMUNA, Rozas N.º 1017. SEGUNDA COMUNA, Amunátegui N.º 550. TERCERA COMUNA, Mapocho N.º 3199. CUARTA COMUNA, Mariposo N.º 91. QUINTA COMUNA, Bezanilla N.º 1294. SEXTA COMUNA, Recoleta N.º 2255. SEPTIMA COMUNA, Vicuña Mackenna N.º 337. OCTAVA COMUNA, Serrano N.º 68. NOVENA COMUNA, Gaspar de la Barrera N.º 2021. DECIMA COMUNA, Diez de Julio N.º 1404.

SEGUNDO DISTRITO CONCHALI, Victor Cuculini N.º 556. RENCA, Avenida Santa María N.º 3511. TALAGANTE, Plaza de Armas s.n.

TERCER DISTRITO LAS CONDES, Fontecilla N.º 958. SÚNOA, Campos de Deportes N.º 211. PROVIDENCIA, José Miguel Infante N.º 22. SAN MIGUEL, San Nicolás N.º 696. LA CISTERNA, Gran Avenida N.º 8780. LA GRANJA, Once Oriente N.º 1008, Población San Gregorio. LA FLORIDA, Rojas Magallanes N.º 480.

CUARTO DISTRITO SAN ANTONIO, La Marina 1842.

PARTIDO SOCIALISTA PRIMERA COMUNA, Catedral N.º 1294. SEGUNDA COMUNA, San Martín N.º 138. TERCERA COMUNA, Chacabuco N.º 89. CUARTA COMUNA, 5 de Abril N.º 3491. QUINTA COMUNA, San Luis N.º 1398. SEXTA COMUNA, Recoleta N.º 806. SEPTIMA COMUNA, Diez de Julio N.º 590. OCTAVA COMUNA, Lord Cochrane N.º 188. NOVENA COMUNA, Conferencia N.º 461. DECIMA COMUNA, Nataliel N.º 1798.

SEGUNDO DISTRITO TALAGANTE, Avda. Bdo. O'Higgins N.º 936. ISLA DE MAIPO, San Javier N.º 260. PEÑAFLOR, 21 de Mayo N.º 1268. CURACAVI, O'Higgins N.º 1046. MAIPU, 5 de Abril N.º 258. QUINTA NORMAL, San Pablo N.º 4645. CONCHALI, Cordillera de los Andes N.º 4935. RENCA, Balmaceda N.º 4210. QUILICURA, O'Higgins N.º 113. LAMPA, Baquedano s.n. TIL-TIL, Portales N.º 082. LAS CONDES, Vicuña N.º 2760. PROVIDENCIA, La Concepción N.º 44. SÚNOA, Manuel Montt N.º 2792. SAN MIGUEL, Gran Avenida N.º 2656-B, altor. LA CISTERNA, Gran Avenida N.º 9581.

LA GRANJA, Santa Rosa N.º 8095. LA REINA, Monseñor Edwards N.º 1260.

PARTIDO SOCIALISTA LA FLORIDA, Vicuña Mackenna N.º 7099. PUENTE ALTO, Balmaceda N.º 120. PIRQUE, Francisco Concha y Toro N.º 42. SAN JOSE DE MAIPO, 3 Norte 255.

SAN BERNARDO, Eyzaguirre N.º 551. CALERA DE TANGO, Parcela N.º 9. PAINE, Baquedano N.º 1104. BUIN, Pinto N.º 348. MELIPILLA, Ortúzar número 954. SAN PEDRO, Loica s.n. SAN ANTONIO, Avenida El Molo N.º 97. NAVIDAD, calle Central N.º 120. CARTAGENA, Cartagena s.n.

LOCALS DE LA VANGUARDIA NACIONAL DEL PUEBLO PRIMERA COMUNA, N.º 47. CUARTA COMUNA, N.º 3393. NOVENA COMUNA, Encalada N.º 2359. CONCHALI, Latorre N.º 340. SEXTA COMUNA, P. N.º 340. OCTAVA COMUNA, P. N.º 491. SÚNOA, Irarrázaval N.º 3840.

De la Secretaría del señor E. Frei.-

EMPLEADOS LIBERALES A LA VICTORIA APLASTANTE CON FREI

FREI

A TI, TRABAJADOR:

Hoy la ciudadanía decide una histórica elección y deseamos, en consecuencia, decir nuestras últimas palabras de aliento, estímulo y gratitud, a todos nosotros correligionarios, simpatizantes y amigos de todo el país, que en forma abnegada y generosa han apoyado la postulación presidencial del H. Senador don Eduardo Frei M.

Nuestro futuro Presidente sabrá desde ahora defender los legítimos derechos y aspiraciones de empleados y obreros; su patriótica labor de gobernar será sobre todo una preocupación por el futuro promisorio para el hombre de trabajo, para el industrial, el de empresa y para todo individuo que labore, con un solo significado: Adelanto, Progreso y Bienestar para el pueblo, vale decir, de la ciudadanía toda.

Nosotros los gremialistas estamos con Frei porque no sólo asegura plena garantía de perduración democrática, sino que también sabemos interpretar el verdadero sentido de la doctrina liberal en el trabajo, y que éste último queda subordinado al primero. Creemos estar en lo justo al defender al débil contra el poderoso. Eso es ser genuinamente liberal, eso es seguir la senda de Vicuña Mackenna, de Balmaceda, de Arturo Alessandri y del actual Presidente de la República. Nuestra meta gremial está involucrada en su espíritu y en su esencia más honda, desde sus orígenes, desde los días en que le dio a Chile, República y Libertad.

Deseamos continuar con libertad de conciencia; asegurar la ley de prensa; que sigamos imponiendo la igualdad de todos los individuos ante la Ley; que realicemos tareas para reformar las estructuras del Estado y transformar y superar la actual convivencia social.

Repudiamos con energía la artera acción comunista-socialista, porque representa un sistema totalitario que rechaza todo hombre libre, toda inteligencia y todo corazón bien puesto. El comunismo acude a la violencia, se vale de la hipocresía, del sufragio universal que les brinda la democracia, pero lo desprecia y rechazan, porque saben que él es arma de los hombres libres.

A TI, DIRIGENTE GREMIAL:

El Comité Ejecutivo Nacional de la Organización Gremial del Partido Liberal formula un ferviente llamado a las Directivas de sus Comandos, Comités Seccionales, Frentes y Bases de Santiago y Provincias, a seguir estas instrucciones en el día de la Victoria, hoy 4 de Septiembre:

- a) Llegar a las 8 en punto de la mañana a votar y, enseguida, al sitio designado para trabajar en las funciones específicas acordadas.
b) Los Apoderados e Inspectores de la Organización deberán defender intransigentemente cada voto del candidato apoyado por el Partido Liberal, Senador don Eduardo Frei M.
c) Estar preparado para defender el triunfo incontrarrestable del Candidato Nacional y popular, frente a cualquier contingencia.
d) Perifoneo del acto electoral trasladarse a la sede de la Organización Gremial, Catedral 1183, y participar en el Desfile de la Victoria.
e) Estas instrucciones deberán ser cumplidas por todos los Comandos, Comités y Frentes de trabajo, siendo responsabilidad de cada Presidente y de su mesa directiva, el darles estricto y cabal cumplimiento.

Apoya a Frei y defenderás la Democracia y tu bienestar.

LA DIRECTIVA NACIONAL:

- RENATO RIOSCO J. Presidente
RAUL DEL CANTO V. Vicepresidente
RAUL ALAMOS P. Asesor Jurídico
HERNAN OPORTO S. Pde. Provincial de Santiago
MIGUEL BRAVO P. Vicepresidente
RAUL PRIETO DEL C. Secretario General

DE LA SECRETARIA DEL SEÑOR E. FREI.-

LOS EVANGELICOS NO APOYAN AL DR. ALLENDE

Hemos leído con extrañeza en alguna prensa "Los Evangélicos de Chile están cuadrados con el Dr. Allende"; asimismo, en la misma prensa, vemos una fotografía a cuyo pie dice lo siguiente: "Antor Vidal Latorre, Presidente del Nuevo Concilio Evangélico Nacional, firma con el Dr. Salvador Allende un compromiso solemne".

Debemos responder a estos dos puntos, obligados por la responsabilidad de dirigentes genuinos de los Evangélicos de Chile, y para evitar confusiones en personas mal informadas.

1.o.- El genuino Concilio Evangélico Independiente de Chile, que comprende a la mayoría de las Iglesias Evangélicas de nuestro país, no se ha definido en ningún momento a favor de ninguna postulación.

Ahora bien. Nuestro punto de vista a este respecto es el siguiente, y como aparece publicado en nuestro Organó Oficial "El Despertar", del mes de agosto pasado.

2.o.- El señor Antor Vidal Latorre que figura como Presidente de un Nuevo Concilio Evangélico Nacional y a quien se le atribuye en la citada prensa las opiniones, objeto de este comentario, sólo se representa a sí sólo y a unas pocas personas que le acompañan en esta insólita incursión por la política. No tiene Congregación y no se le conoce su Obra en el país. El llamado Nuevo Concilio Evangélico Nacional, no pasa de ser una ficción con proyecciones políticas.

Firmado: ARTURO ESPINOZA CAMPOS, Pastor y Obispo de la Iglesia de Dios Pentecostal y Presidente del Concilio Evangélico Independiente de Chile.

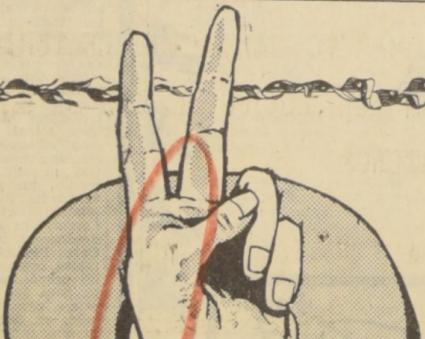
Santiago, 3 de septiembre de 1964.

¡Atención!

LOS VOTOS QUE APAREZCAN CON MARCAS OCASIONALES, COMO "ROUGE" (LAPIZ LABIAL) U OTRAS,

NO SON NULOS,

Y DEBEN SER ESCRUTADOS POR LAS MESAS (ART. 87 DE LA LEY GENERAL DE ELECCIONES).



VICTORIA DEL PUEBLO VICTORIA DE FREI

HOMBRES Y MUJERES DE CHILE

Hoy es un gran día, porque le demostraremos al orbe entero, una vez más, cómo es Chile, la modesta pero grandiosa Nación, por su dignidad ciudadana.

Han llegado a nuestra tierra hombres de todos los países: periodistas, observadores y estudiosos de los acontecimientos contemporáneos. Ellos verán cómo nosotros jugamos nuestros Partidos Cívicos; con qué nobleza, con qué serenidad, con qué suprema dignidad de nuestra calidad de Chilenos; y les probaremos lo que somos.

El triunfo de hoy está en nuestras manos chilenas.

El triunfo de la Patria por sobre todas las cosas.

Hermanos Chilenos, Hombres y Mujeres de Chile, Compatriotas queridos: recibid el saludo de un grupo de chilenos donde hay hombres y mujeres pertenecientes a los tres bandos cívicos que dividen nuestros pareceres ciudadanos, y gritad con nosotros: ¡Viva Chile!

Por ACCION CONJUNTA DE BUENA VOLUNTAD: Claudio Arteaga I., Fernando Altamirano Z., Teodoro Belmar S.

# De la Secretaría de la Campaña del senador E. Frei

## “El PDC os entregó un candidato: ahora os entrega un Presidente”

Mensaje final del diputado Renán Fuentealba en la más grande manifestación política de la historia de muchos que ya no están a nuestro lado y que lo entregaron todo en aras de un Chile mejor. Su recuerdo y el recuerdo de sus limpias vidas, nos alientan en el cumplimiento de nuestra misión trascendental.

CHILENOS: Ayer, con enorme fe, nos entregaron todo en aras de un Chile mejor. Su recuerdo y el recuerdo de sus limpias vidas, nos alientan en el cumplimiento de nuestra misión trascendental.

Hoy día, os entrega generosamente, con emoción profunda, al nuevo Presidente de Chile.

presidente nacional de la Democracia Cristiana, diputado Renán Fuentealba, proclama una vibrante alocución en la Alameda desde la tribuna de la más grande reunión política de Chile. El diputado Fuentealba, en su mensaje final a la ciudadanía:

Chilenos todos: Con este acto impresionante en nuestra capital, se da un paso decisivo en la campaña electoral, en esta campaña que ha ido incorporando a la lucha, uno a uno a los chilenos, hombres y mujeres de todas las edades y condiciones, plenamente advertidos y conscientes de los momentos históricos que vive nuestra patria. Hemos llegado a formar un movimiento de masas, un movimiento que en las entrañas de Chile, auténticamente popular, porque quiere unir a todos, quiere unir a quien quiere gracias a quien el pueblo quien fue creado para quien lo inspira y le da fuerza. Quien lo presida, dirija y guíe en las grandes tareas transformadoras políticas, económicas y sociales en armonía del mejor de sus hombres, modesto niño y adolescente de ayer, joven profesional de hoy, que abraza y lucha por las ideas de redención social que encarna su partido: un partido que maduro hoy, de solidez intelectual y moral, promueve una política de gobierno pro-paz, recio y humilde, que entregará a la Presidencia de Chile, para ser el principal

conductor y el primer servidor de ese mismo pueblo, de donde ha surgido, al cual honra y ama. Hace ya más de un año que nuestro partido proclamó como candidato a la Primera Magistratura al senador Eduardo Frei. Lo hizo, el último de todos, luego de haber consultado antes a la opinión nacional en los comités municipales y al hacerlo, expuso muy claramente que desde ese mismo instante entregaba al mejor de los suyos, para que apoyado en las ideas y doctrinas políticas que sostuvo desde su juventud, que contribuyó a engrandecer y divulgar dentro y fuera de Chile, tomara en sus manos el liderazgo de esta causa revolucionaria, con independencia de todo compromiso, sin presiones internas ni externas, ajena a todo sectarismo, control o tutelaje e intrínseca promotora y realzadora de los cambios urgentes que hagan posible la rápida sustitución de un régimen gastado, injusto e inhumano.

Por el contrario, hemos sostenido que el nuevo orden por el cual luchamos habrá de estar al servicio de la persona humana, dar al trabajo participación dominante sobre el capital, y someter a bien común los intereses particulares. Hemos reiterado que queremos reivindicar para Chile el derecho a poseer, explotar y disponer de sus riquezas naturales, del modo que mejor convenga al interés del país, y hemos expuesto un plan realista que conduce a tal finalidad. Rechazamos en nuestra patria toda forma de explotación y cualquier imperialismo, sea político o económico, porque queremos que sea el pueblo chileno, con amplia expresión y representación en el nuevo orden, quien rija sus propios destinos, como corresponde a un pueblo libre y soberano. Eduardo Frei ha recibido en este largo caminar de la campaña apoyos venidos de todos los sectores, pero los ha aceptado con dignidad e independencia, sin perjuicio alguno del programa presidencial. Su partido, por ello, le expresa su admiración y respeto, porque si en la hora de la conquista del Poder se ha sabido preservar con entereza el patrimonio moral y material de una causa de tantos años, podemos tener confianza en que mañana, desde el Poder ya conquistado, se realizarán una



DIPUTADO RENAN FUENTEALBA

### ¡Atención!

MUJER ELECTORA. CUIDA TU VOTO. PROCURRA NO DEJAR EN EL MARCAS DE LAPIZ LABIAL. EL VOTO SEÑALADO CON "ROUGE"

No Es NULO y DEBE SER ESCRUTADO POR LA MESA

PERO EN TODO CASO PREOCUPATE DE NO DEJAR SEÑAL ALGUNA EN EL.

### EN RADIO MAGALLANES

su emisora popular "EL HUASO BANDERAS"

Una radiodifusión de aventuras que apasiona a los chicos y entusiasma a los grandes.

"EL HUASO BANDERAS"

Un personaje que lucha por la justicia. (Un impacto del radioteatro de aventuras)

PRESENTA PRODUCTOS HUCKE el primer nombre en galletas, chocolates... caramelos...

Además gana sorteos y premios escuchando "EL HUASO BANDERAS"

De lunes a viernes a las 12.30 horas por

CB 146 RADIO MAGALLANES

Y UNA GRAN CADENA NACIONAL.

### Servicio Médico Nacional de Empleados

AVISO Llámame a Concurso Médico conforme a lo dispuesto en el Reglamento del Servicio Médico Nacional de Empleados, Decreto Supremo N° 212, de 1957, para proveer el cargo que se indica. UN MEDICO RADIOLOGO de Examen de Salud para el Regional Concepción, don 2 horas de jornada diaria, grado \$5. quinquenios y asignaciones correspondientes. Los antecedentes se recibirán en la Oficina de Partes, calle Bandera N° 12, 5° piso, Santiago, y en la Secretaría del Regional Concepción hasta el día 21 de septiembre de 1964, a las 12 horas. El Vicepresidente Ejecutivo

ANTEOJOS HAMMERSLEY JUSTINAS 1080 ESQ. BANDERA TEL. 3000 - CASILLA 3898

## A LOS APODERADOS DE ALLENDE

“Los Votos Mal Doblados No Son Nulos”

Los votos mal doblados se deben escutar

### Declaración del Director del Registro Electoral

El Director del Registro Electoral, don Oscar Rojas Astaburua, entregó para su publicidad una declaración en que se refiere a los votos o cédulas mal dobladas. Expresa que “el voto mal doblado no es nulo, sino marcado, y, en consecuencia, debe ser escrutado. Si el mal doblaje es advertido antes de que el voto sea depositado en la urna, procede que el presidente de la mesa entregue al elector una nueva cédula para que haga el doblaje correctamente dentro de la cámara secreta”.

Agrega el señor Rojas que de conformidad con “un acuerdo tomado por el Tribunal Calificador en lo referente al número de apoderados que pueden actuar ante las mesas receptoras de sufragios, el día de la elección, éste ha sido fijado en uno solo por candidato ante cada mesa”.

UN ESFUERZO EXTRAORDINARIO DE LA EMISORA MAS POPULAR DE SANTIAGO:

CB 142 RADIO NACIONAL

### “REPORTAJE A LA ELECCION”

TODO EL DIA INFORMANDO EL DESARROLLO COMPLETO DEL ACTO ELECTORAL, CON UN AGIL EQUIPO DE MAS DE CIENTO REPORTEROS.

### UNA INFORMACION OBJETIVA Y AL MINUTO

DESDE TODOS LOS COMANDOS, SITIOS DE VOTACION Y DESDE CUALQUIER PUNTO DONDE ESTEN SUCEDIENDO HECHOS INTERESANTES, DE NORTE A SUR DEL PAIS.

SINTONICE TODO EL DIA

CB 142 RADIO NACIONAL



# De la Secretaría de la Campaña del Senador E. Frei

## Mensaje final del movimiento nacional y popular que encabeza Eduardo Frei

Señala Alejandro Hales, Vicepresidente de la DAL:

### “EDUARDO FREI REPRESENTA LA UNIDAD NACIONAL Y POPULAR”

El Vicepresidente de la Democracia Agraria Laborista, don Alejandro Hales, dio a conocer el siguiente mensaje: “Cuando el 26 de junio de 1963, un grupo de agrario laboristas, libañistas e independientes, en un Manifiesto al País, llamamos a reconstituir el Partido, y a organizar una fuerza que agrupara a los hombres de trabajo, creamos otro vehículo para la candidatura del Senador Frei.”

“Importantes sectores de clase media de nuestro país, pequeños industriales, comerciantes, obreros, que no estaban representados en el cuadro político chileno, encontraron la manera de expresarse en nosotros.”

“La Democracia Agraria Laborista, que busca el perfeccionamiento de nuestro sistema democrático, repudia todo extremismo. Ni izquierdas ni derechas. Buscamos el Agrario Laborismo la unidad nacional y popular, y nadie pudo representar mejor ese anhelo que el senador Frei.”

“Hemos ayudado en esta campaña, al señalar que el pueblo busca otro camino que no sea aquel en que se le quiso encajonar durante muchos años, especialmente por dirigentes de nuestra izquierda tradicionalista y subdesarrollada. Hablar de izquierdas y derechas, no tiene vigencia en esta hora, en que el pueblo busca otro camino. El pueblo quiere ser conducido, no obedeciendo consignas que se cambian según soplen los vientos en otras partes. El pueblo busca conductores y no los busca más, ni en la extrema izquierda, ni en la extrema derecha. En esta campaña, el pueblo ha indicado a su conductor, a quien ha sabido elevarse en una lucha larga, elevada sin claudicaciones, a quien ha sido señalado más allá de nuestras fronteras como el Hombre de Latinoamérica.”

“Estamos conformes de nuestra actuación, y sólo pedimos al pueblo de Chile que nos siga acompañando después de la Victoria, para que Frei encabece un Gobierno con respaldo permanente y organizado, que será libre de corruptelas políticas, serio en sus concepciones, realizador y efectivo, justo y popular”.

Al culminar la exhaustiva campaña electoral que se prolongó por trece meses, los dirigentes políticos que bregaron incansablemente por la postulación Nacional y Popular del senador Eduardo Frei, han dado a conocer importantes declaraciones. Ellas reflejan el profundo optimismo que reina entre todos aquellos que apoyan el programa elaborado a través del país en Congresos en que tuvieron activa participación las mujeres, los trabajadores, los campesinos y las organizaciones independientes. Optimismo que nace, por otra parte, del hecho escueto y profundamente nacional representado en la palabra de un líder: “Levaré adelante mi programa sin cambiarle una coma. Este programa no se cambia ni por un millón de votos”. Esta frase ha recorrido al país, levantando la voz de apoyo de todo un pueblo que se pone en marcha.

Transcribimos a continuación las declaraciones de algunos de los más destacados dirigentes del movimiento nacional y popular:

ALEJANDRO HALES

### Movimiento Nacional y Popular de Frei, es la candidatura de la mujer chilena

Vilma Saavedra, presidenta nacional de las Mujeres Freistas formuló el siguiente llamado a la mujer chilena: “La mujer chilena ha comprendido la responsabilidad que pesa en estos momentos sobre sus hombros y ya no nos conformamos con ir el día de la elección a depositar nuestro voto o simplemente, decidiendo a veces por sentimiento más que por razonamiento.”

En esta campaña, hemos sentido que el peso de esta responsabilidad es prácticamente tan grande que un millón de mujeres vamos a decidir la elección. Sabemos que el arma para decidir los cambios que queremos, es el voto y a través de este voto renunciaremos por la revolución en libertad. Ya las mujeres no le tenemos miedo al término revolución, porque sabemos que el verdadero sentido de ella es el realizar cambios profundos que Chile necesita para hacer el país que se merece.

A través de esta campaña hemos visto el gran espíritu de

sacrificio de la mujer, que participemos de sus realizaciones. Tal vez sea el momento del profundo significado de esta campaña, no sólo ganar el poder, sino el de prepararnos para gobernar. No ha sido la campaña de la injuria ni de los ataques, ni la de disminuir al adversario, ha sido la campaña de participar en el gobierno y en esa etapa ya tan cercana las mujeres tendremos nuestra gran misión. Nuestra acción orientada especialmente a la promoción de la comunidad, para llegar a la sociedad comunitaria.

Esto ha sido incorporado en forma especial en el plan de gobierno y el gobierno será el que le dé el estímulo y orientación especial a esa comunidad que siente y tiene confianza en sí misma para lograr sus aspiraciones.

Hemos vivido un año en esta campaña, comunicando este mensaje, mensaje que Eduardo Frei ha querido hacer llegar en casi treinta años de vida política; esa es nuestra mejor garantía, una línea seria y definida, con profundo sentido popular que ha llegado al corazón del pueblo y que se ve reflejada hoy en las urnas, cuando las mujeres de todo el país le damos nuestra gran respuesta, luego de esta gran jornada.

porque también nos ha pedido que participemos de sus realizaciones. Tal vez sea el momento del profundo significado de esta campaña, no sólo ganar el poder, sino el de prepararnos para gobernar. No ha sido la campaña de la injuria ni de los ataques, ni la de disminuir al adversario, ha sido la campaña de participar en el gobierno y en esa etapa ya tan cercana las mujeres tendremos nuestra gran misión. Nuestra acción orientada especialmente a la promoción de la comunidad, para llegar a la sociedad comunitaria.

Hemos vivido un año en esta campaña, comunicando este mensaje, mensaje que Eduardo Frei ha querido hacer llegar en casi treinta años de vida política; esa es nuestra mejor garantía, una línea seria y definida, con profundo sentido popular que ha llegado al corazón del pueblo y que se ve reflejada hoy en las urnas, cuando las mujeres de todo el país le damos nuestra gran respuesta, luego de esta gran jornada.

Amigas mías, el plan de gobierno de Eduardo Frei nos interpreta plenamente, no sólo porque él ha escuchado nuestras inquietudes y las ha incorporado totalmente, sino

Expresa el diputado Rafael Agustín Gumucio:

### “FREI HA CALADO HONDO EN LA CONCIENCIA DEL PUEBLO”

Rafael Agustín Gumucio, 2º Vicepresidente Nacional del Partido Democrático Cristiano, formuló las siguientes declaraciones:

“La larga y dura campaña electoral que será coronada con el triunfo de la candidatura del senador Eduardo Frei, pasará a la historia política, como un proceso cívico democrático de la madurez de un pueblo.”

“En el año en que virtualmente se desarrolló la campaña se produjo una decantación política que permitió colocar la lucha en un nivel definitivo, que señalará una pauta al continente, que vive momentos prerrevolucionarios.”

“Han sido la tenacidad y la fe en el triunfo, los factores que permitieron que la campaña de Frei, despreciando todos los moldes tradicionales, lograra penetrar en la conciencia del pueblo, para movilizarlo tras destinos que rompan el estado de frustración que había producido la miseria.”

“Como democratacristiano, me siento orgulloso que mi partido haya sido la vanguardia en el esfuerzo magnífico que se ha realizado, para convencer democráticamente, de la verdad de una causa, sin necesidad de recurrir a la mentira, la calumnia, ni la demagogia.”

“Ese esfuerzo democrático, ha tenido respuestas emocionantemente elocuentes, que se han manifestado en la Población, el Sindicato, en el Campo y en la Ciudad.”

“Este esfuerzo democrático, ha tenido respuestas emocionantemente elocuentes, que se han manifestado en la Población, el Sindicato, en el Campo y en la Ciudad.”

“Este esfuerzo democrático, ha tenido respuestas emocionantemente elocuentes, que se han manifestado en la Población, el Sindicato, en el Campo y en la Ciudad.”

El valor de los planteamientos de Frei, consiste en que son auténticos pensamientos políticos donde se fijan los principios pero, al mismo tiempo, se deja campo libre a la apreciación no sistemática de las situaciones concretas. Por eso su personalidad se impuso, despertando fe en su capacidad.”

“Como el triunfo se palpa y se siente, no es prematuro pensar para después del viernes y a mí, como viejo militante de la causa, lo único que me preocupa y apasiona es JAMÁS DEFRAUDAR A LOS POBRES. Tengo fe que tantos esfuerzos y tantas rupturas necesarias, hagan posible un camino de auténtica REEDUCACION PROLETARIA.”

El valor de los planteamientos de Frei, consiste en que son auténticos pensamientos políticos donde se fijan los principios pero, al mismo tiempo, se deja campo libre a la apreciación no sistemática de las situaciones concretas. Por eso su personalidad se impuso, despertando fe en su capacidad.”

“Como el triunfo se palpa y se siente, no es prematuro pensar para después del viernes y a mí, como viejo militante de la causa, lo único que me preocupa y apasiona es JAMÁS DEFRAUDAR A LOS POBRES. Tengo fe que tantos esfuerzos y tantas rupturas necesarias, hagan posible un camino de auténtica REEDUCACION PROLETARIA.”



RAFAEL A. GUMUCIO

### “Frei dará preferencia a la solución de los problemas de los desposeídos de Chile”

Don Benjamin Videla, presidente de la Democracia Agraria Laborista envió a la ciudadanía el siguiente llamado: “El Movimiento Nacional y Popular puso término el martes en una concentración sin precedentes, por su grandiosidad, a la campaña presidencial. En ella el pueblo de Santiago, fiel exponente del sentir de la ciudadanía, determinó, sin lugar a dudas, que la voluntad inmensamente mayoritaria de la ciudadanía, ha marcado ya con el índice de su preferencia a EDUARDO FREI como el futuro Presidente de Chile.”

Esta resolución que es consecuente con la madurez cívica y buen criterio político de los chilenos, se fundamenta, a mi juicio, muy especialmente: primero, en la seguridad de que Eduardo Frei, el hombre serio e íntegro, realizará como Presidente de Chile, en forma dinámicamente revolucionaria, los cambios estructurales en lo económico, financiero, político, social y cultural, que el país anhela y que contempla su programa de gobierno: se-

gundo, que Eduardo Frei dará preferencia como Presidente a la solución de los problemas sociales, pues siente como suyo el dolor de los desposeídos y postergados, porque la vida y las ideas políticas de Eduardo Frei y de los partidos y fuerzas independientes que lo apoyan, dan la seguridad de que los cambios se realizarán en justicia, libertad y democracia.

“Estas fuerzas mayoritarias que constituyen una incontenible avalancha de voluntades, deben tener una magnífica expresión en las urnas el 4 de septiembre y elegir por abrumadora votación a EDUARDO FREI como el primer Presidente de la Patria Joven.”

“Como presidente de la DEMOCRACIA AGRARIA LABORISTA hago llegar el cordial saludo de la directiva nacional a todos nuestros compañeros de partido, felicitándolos por el entusiasmo y fealdad que han puesto en esta trascendental lucha cívica, en la que se define el futuro de Chile y los exhorto a trabajar con inquebrantable decisión hasta que hayamos asegurado su triunfo.”

“Que el Supremo Hacedor nos dé las fuerzas morales y la capacidad suficientes para brindar a EDUARDO FREI, Presidente, una cooperación interesada, patriótica y a la altura de la inmensa tarea que corresponde realizar.”

— BENJAMIN VIDELA VERGARA, presidente nacional del Partido Democracia Agraria Laborista.

ADVIERTE WALDO GREZ:

### “Pretenden conseguir por la fuerza lo que no lograrán en las urnas”

Las siguientes son las declaraciones formuladas a nombre del Partido Socialista del Pueblo, por su Secretario General, Waldo Grez.

“El Partido Socialista del Pueblo cree oportuno analizar a pocas horas del aplastante y rotundo triunfo del abanderado de la revolución en libertad, senador Eduardo Frei, los últimos acontecimientos políticos y dar su tributo al país y en especial a los militantes del partido, que a través de este voto, como también el comunismo, como también la conciencia que tienen que adoptar ante la perspectiva que nos ofrece la histórica victoria del pueblo en las urnas.”

“Las jerarcas del totalitarismo frapista sabiendo derrotados en todo el país, esquemando sus últimos recursos apelando a los mismos expedientes y procedimientos que ya la opinión pu-

blica les conoce. Sus denuncias acerca de supuestos votantes falacios y circulación de cédulas falsas no tienen otra intención que ponerse el parche antes de la herida. En el fondo lo hacen para distraer sus siniestros propósitos aventureros y golpistas. Lo que en verdad reviste gravedad, son las declaraciones formuladas en el picnic electoral de la candidatura aliada efectuada en el Parque Cousiño, y en donde la dirigente del Buró Latinoamericano del Comunismo, Margarita Aguirre, quien viajó desde Montevideo al acto, aseguró que Chile será la segunda Cuba de este continente.”

“Los dirigentes totalitarios nada han podido hacer para borrar con el codo lo fútil la agitadora Margarita Aguirre escribió con sus manos. De nada les ha servido su afiebrada campaña para conven-

cer al país que los comunistas son unos niños burlados, que nada les han podido hacer a las declaraciones y actitudes populistas del senador anti obrero Gregorio Amunátegui, con que infantilmente han pretendido camuflar sus perfidios planes contra la Patria y el pueblo. “Sabíendose aliados en las urnas, por la ejemplar conducta democrática y libertaria del pueblo, los jerarcas del frapismo pretenden movilizar a sus militantes de bases, para que rompan las disposiciones legales y se lancen a las calles a provocar toda clase de desmanes y actos subversivos. El artículo publicado por el diputado Orlando Millas, en el diario “El Siglo”, pretende restituir de legalidad los actos provocativos y de violencia que han ordenado realizar mañana, a partir desde las 18 horas, es decir, antes de conocerse el veredicto de las urnas. Confiamos en las Fuerzas Armadas y el Cuerpo de Carabineros, a quienes sabemos amantes de la Constitución y la Ley. Por nuestra parte, estamos dispuestos a prestar la más decidida y entusiasta colaboración en el caso que ella sea necesaria.”

“Tenemos la certeza absoluta que Eduardo Frei será exaltado a la Primera Magistratura de la Nación, por más de quinientos mil votos de ventajosa sobre el candidato sempiterno Salvador Allende. Tenemos la serenidad que hemos forjado este histórico triunfo con urnas y procedimientos limpios y nobles, como corresponde a nuestras convicciones democráticas y libertarias. Sepan los totalitarios eso sí, que serena, pero fuerte y ejemplarmente, repeleremos la violencia con la violencia, pues nada ni nadie arrebatará al pueblo su esforzada y ejemplar victoria. Nuestro partido ha abierto un ancho cauce por donde caminará un poderoso y gigantesco movimiento de unificación de todos los socialistas del país. Hemos sellado el primer paso con los compañeros del Partido Democrático y del Movimiento Nacional de Izquierda y llamamos a incorporarse a esta nueva fuerza a todas las demás colectividades y personalidades que le unen al Presidente Eduardo Frei, y la revolución en libertad, emprendan junto a nosotros la construcción del Chile grande que todos anhelamos.”



JOSE DE GREGORIO

### “Haremos una revolución en libertad cuyo motor principal serán los trabajadores”

democrático y de inspiración humanista.

Hemos reiterado en el transcurso de esta dramática elección que construiremos una revolución en libertad, que nace orgánicamente de nuestra raíz histórica y promueve al trabajador manual e intelectual como centro vital del mundo social y económico.

Nuestra democracia política, frustrada en sus promesas de participación del hombre común, ya a ser transformada desde su base misma. Recuerda camarada, que la revolución que nos hemos propuesto, tiene un fundamento espiritual, surgirá la sociedad como una sobreabundancia interior de honestidad, trabajo

democrático y de inspiración humanista.

Hemos reiterado en el transcurso de esta dramática elección que construiremos una revolución en libertad, que nace orgánicamente de nuestra raíz histórica y promueve al trabajador manual e intelectual como centro vital del mundo social y económico.

Nuestra democracia política, frustrada en sus promesas de participación del hombre común, ya a ser transformada desde su base misma. Recuerda camarada, que la revolución que nos hemos propuesto, tiene un fundamento espiritual, surgirá la sociedad como una sobreabundancia interior de honestidad, trabajo

democrático y de inspiración humanista.

Hemos reiterado en el transcurso de esta dramática elección que construiremos una revolución en libertad, que nace orgánicamente de nuestra raíz histórica y promueve al trabajador manual e intelectual como centro vital del mundo social y económico.

Nuestra democracia política, frustrada en sus promesas de participación del hombre común, ya a ser transformada desde su base misma. Recuerda camarada, que la revolución que nos hemos propuesto, tiene un fundamento espiritual, surgirá la sociedad como una sobreabundancia interior de honestidad, trabajo



BENJAMIN VIDELA



WALDO GREZ

WALDO GREZ

# De la Secretaría de la Campaña del senador S. Allende

DIJO EL DR. SALVADOR ALLENDE EN SU MENSAJE FINAL DE LA VICTORIA:

# MI TRIUNFO NO SERA EL TRIUNFO DE UN HOMBRE: SERA EL TRIUNFO DEL PUEBLO

DISCURSO FINAL DEL DR. SALVADOR ALLENDE, PRONUNCIADO POR CADENA RADIAL, EL MIÉRCOLES 2 DE SEPTIEMBRE DE 1964.

Compañeros:  
Imagino que quienes me escuchan captarán cuán excepcional es para mí esta circunstancia en que me dirijo a ustedes.

En breves instantes más, habrá llegado la hora en que ha de definirse la concreción o la postergación de nuestros comunes anhelos.

Chile, como pocas veces en su historia, enfrenta una alternativa categórica y casi dramática. Y sobre mí ha recaído la responsabilidad de representar y traducir las inquietudes y necesidades de renovación que motivan nuestra causa. En tal calidad, en momentos de tanta trascendencia, quiero hacerles llegar mis palabras hasta la intimidad de la vida familiar de cada uno de ustedes en una hora en que, reunidos en el núcleo del hogar, los imperativos patrióticos y ciudadanos están presentes en todas las veladas de todas las casas chilenas.

Quisiera que mis palabras pudieran contener, adecuadamente, la satisfacción que experimento al finalizar esta jornada; la gratitud que debo a cada uno de ustedes por la generosidad y la confianza que han depositado en mí y las nuevas y mayores responsabilidades que ya están en mi preocupación ante la inminencia de que el futuro, ya muy próximo, ha de entregarnos obligaciones aún superiores.

Por voluntad de ustedes he sido el abanderado y el portavoz de las aspiraciones de millones de chilenos. Pero tanto en la campaña que hoy concluimos como en las jornadas de mañana, es y será el pueblo el principal protagonista.

Lo que hoy finaliza es una verdadera epopeya de esfuerzo, de sacrificio, de fe y convicción. La campaña popular, más que una movilización electoral, ha sido la expresión mancomunada de los valores más positivos del pueblo, de cada uno de ustedes, de cada chileno. Nuestro triunfo no será, entonces, otra cosa, que el triunfo de la superior calidad de las gentes de Chile, de la decisión y la responsabilidad de sus hombres, de la fortaleza renovadora de sus juventudes, del coraje y la ternura de sus mujeres.

Pocas veces hubo otra causa que, como la nuestra, representara mejor el alcance y la significación de un genuino Movimiento Popular. ¿Por qué digo que esto es un Movimiento Popular?

Porque la necesidad del pueblo lo exigía.

Porque la esperanza del pueblo lo creó.

Porque las fuerzas del pueblo lo empujaron.

Porque la fe del pueblo lo alentó.

Por eso es que al final de esta jornada, una hermosa jornada, puedo decir con satisfacción: las manos del pueblo lo han hecho todo.

Ha sido siempre el pueblo el que ha estado presente en la orientación del Movimiento Popular. Es el que ha actuado directamente y ha inspirado la política del Frente de Acción Popular.

Esta gran tarea nacional ha tenido la conducción política que han concertado unitariamente los partidos y las organizaciones populares. Ha sido la tarea del Partido Democrático Nacional, del Partido Comunista, del Partido Socialista, del Movimiento de Recuperación Doctrinaria Radical, de la Alianza de Trabajadores, del Partido Radical Doctrinario, de la Vanguardia Nacional del Pueblo, del Movimiento Liberal Progresista, del Movimiento Nacionalista Popular, del Partido Agrario Laborista, del Movimiento de Recuperación Doctrinaria Radical, de la Alianza de Trabajadores, del Partido Radical Doctrinario, de la Vanguardia Nacional del Pueblo, del Movimiento Liberal Progresista, del Movimiento Nacionalista Popular, del Partido Agrario Laborista.

Ha sido la tarea de las organizaciones independientes o no partidarias como el Movimiento Nacional de Independientes de Izquierda, del Bañante del Pueblo, del Frente Cívico Militar, del Movimiento Católico Allendista, de la Asociación de Economistas de Izquierda, del Instituto Popular, del Comité Independiente de Mujeres Allendistas, del Nuevo Concilio Evangélico Nacional, de la Asociación de Artistas e Intelectuales de Izquierda.

Ha sido fundamental la tarea de cada comité de base, organizado en el barrio, la población, la fábrica, la oficina, la escuela. Cada uno de los veintitantos comités de la ciudad y el campo han sido los fecundos impulsores de la causa popular.

Esta ha sido la tarea de los profesionales, los maestros y los intelectuales, que han aportado su capacidad técnica, su madurez ideológica y su sensibilidad.

Esta ha sido la tarea de los artistas, poetas y pintores, que han cantado al futuro y han hermozeado el presente con sus mensajes de belleza y esperanza.

Ha sido la tarea de los jóvenes, que, con la rebeldía de sus convicciones, la generosidad de sus sacrificios, sus cantos y sus luchas han dado

pasos alegres, confiados y resueltos hacia un porvenir preñado de posibilidades.

Ha sido la tarea del reto insurgente del campesino que, sobre la miseria de sus ojos, ha levantado con altivez su frente para expresar ahora que también reclama que se le oiga como ciudadano y se le respete como igual entre todos los hijos de esta tierra.

Esta tarea ha sido el esfuerzo de los obreros, los mineros, los pescadores, los modistas, los ferroviarios, las enfermeras, los oficinistas, los choferes de taxis, los comerciantes, los esposas, las hijas, las hermanas y las novias, que nos han dado el aporte resuelto y a la vez dulce y tierno de incorporar su decisión por conquistar paz y seguridad para el hogar, dignificación, igualdad, salud, educación y tranquilidad para sus hijos.

Ha sido la tarea de los niños que, con cantos y risas, nos han entregado su alegre esperanza.

Ha sido la tarea de cada hogar, de cada familia, de cada uno de estos núcleos fundamentales de la comunidad, donde residen los pilares sobre los que se levanta la estructura de la sociedad toda.

Cada uno de ustedes han sido los constructores de la gran movilización nacional tras algo positivo y creador: el CHILE NUEVO.

Empeño hermoso, que bien merece todos los desvelos; pero frente al cual se ha alzado algo negativo y destructor.

Ante nuestra seguridad y nuestra confianza, en los destinos de Chile, se levantó el escepticismo por las posibilidades nacionales.

Al coraje de los chilenos se opuso el temor de vacilante, el cálculo del pusilánime, el rechazo a todo lo nuevo.

A la difusión de nuestras ideas y nuestros programas se opuso la mixtificación.

La amenaza y la presión se utilizaron contra la serena rebeldía de un pueblo.

La verdad pretendió ser acallada por el poder del dinero.

No se trepidó siquiera en aceptar y facilitar la intervención foránea y la incorporación de elementos extrajeros y ajenos a nuestra realidad, a nuestra idiosincrasia, en una campaña publicitaria mortificadamente majadera y desvergonzadamente mentirosa.

Se puede comprobar cuán

diversos han sido el enfoque que el movimiento popular y la democracia cristiana han hecho de la acción proselitista en esta campaña.

Nosotros hemos actuado siempre a partir de una idea central: Chile, su realidad, sus problemas; sus factores favorables; nuestras tradiciones cívicas y culturales y, en síntesis, una tan intensa como generosa preocupación por nuestras gentes y por el destino de nuestra tierra.

Nuestros oponentes, en cambio, han vuelto las espaldas a la Patria. En su afán de mixtificar y sembrar el terror psicológico, con delirio extralimitado han hurgado en todos los vericuetos del mundo para exhibir ante nuestros hijos sólo muestras de pavorosas creaciones de la técnica publicitaria foránea y que nada tiene que ver con Chile. Se ha llegado a la ceguera obsesiva, a negar acontecimientos que revisten caracteres históricos y que, por lo mismo, presentan un contenido complejo y no sólo para el esquema tan limitado como tendencioso. La prensa chilena, la radio y todos los muros, aun los más remotos de nuestro territorio, semejan hoy un film fatídico en que se pregona el problema de Berlín; el paredón de Cuba; el drama de los niños separados de sus padres; la actitud que envidiaría Caín de una hermana que niega su sangre y ha sido elevada a la categoría de excelsa expresión de la fraternidad. Afortunadamente, Chile ha visto trasladada su conciencia ciudadana más trascendental a un ámbito que le es extraño. Jamás, y en nuestro país ha habido duras controversias ciudadanas, en la prolongada trayectoria que llevamos recorrida, se había desfigurado más lo que constituye la esencia de todos los procesos democráticos: la honrada confrontación de programas, doctrinas y estrategias y tácticas políticas. El ciudadano nuestro, si no tuviera la firme coraza de su patriotismo, en la campaña actual, habría sido llevado por la democracia cristiana a un confusionalismo extremo y extraño.

¿Acaso los fenómenos chilenos no son órbita de los chilenos?

¿Carecemos acaso de una realidad, de un medio geográfico propio, de una cultura, de una mentalidad? La democracia cristiana en su afán de arribismo electorero ha recurrido a los métodos más inconfesables de distorsión psico-

lógica. Nada se ha respetado: se han dilapidado raudales de dinero —de inconsciente procedencia— en montar una imagen falsa y monstruosa de determinados sistemas políticos y sociales y, enseguida, sin recuencias de ninguna especie, se ha atribuido al movimiento popular nuestro la imagen forjada así, sin sujeción a hechos, sino de acuerdo con el odio y el furor in crescendo.

Personalmente, he sido vulnerado en todo por quienes aspiran a detener nuestro triunfo inevitable. La noticia falsa, el cable trunco, la apreciación más corriente tergiversada, todo cuanto yo he dicho o no he dicho ha sido entregado al conocimiento público a través de una interpretación inexacta, sin ningún sentido ético y vulnerando lo que siempre fue nuestro mérito más preciado: el derecho exclusivo a que el destino nacional sea dirimido por quienes aquí hemos nacido; por quienes aquí nos hemos formado; por quienes hemos vivido ese fascinante proceso que se resume en la existencia de un ser humano en el suelo que el destino le señaló por cuna.

En el desvario, no se ha vacilado siquiera en insertar en la prensa comunicaciones, que me habrían sido dirigidas y que hasta ahora no llegaron a mis manos y que emanan de ex gobernantes de otros países. Chile es, antes que nada, suelo que tiene que ser fecundado y engrandecido por nosotros y no es aceptable que nadie, hasta ahora, se atrevió a desconocer.

Me asiste fe en que tanta injuria a la Patria y sus atributos no prosperará y que la ciudadanía, una vez estumada la nube de confusionalismo pasional propia de las elecciones, recapacitará y cubrirá con la neutralidad del olvido histórico a quienes no han comprendido lo que implica como compromiso, estímulo y límites, ser chileno.

Yo he experimentado en carne propia los ataques más alevés y cobardes. Todo pareció legítimo para los adocenados al servicio de la Derecha. No se respetó mi honor, mi vida privada, ni siquiera mi hogar. Pero la confianza de ustedes me pertrechó de fortaleza y serenidad para despreciar el ataque bastardo. Difícil me sería olvidar; pero ni la manibrá más artera habrá brotar en mi ánimo revanchista alguno.

Sobre toda esta campaña, sobre todo este poder, sobre todas estas maniobras, hemos triunfado. Hemos derrotado la

amenaza, la presión, la mentira y el temor.

Es una victoria demostrativa de la capacidad de Chile y de las posibilidades creadoras de su pueblo.

Y es precisamente la calidad humana de este pueblo magnífico el principal capital con que contamos para emprender el cumplimiento de las tareas del mañana.

Al frente del pueblo, con el respaldo de ese pueblo, interpretando a ese pueblo, afirmaremos mañana el sentido nacional chileno, consolidaremos nuestra soberanía, reivindicaremos nuestra dignidad.

Las tradiciones y la conciencia democrática de Chile harán un valioso aporte a la experiencia de otros países, cuando tracemos nuestro propio camino de renovación, dentro de los marcos del derecho y la legalidad.

Movilizando la capacidad creadora de nuestro elemento humano y aprovechando las enormes posibilidades de nuestros recursos naturales, seremos capaces de enfrentar exitosamente la tarea de construir la Nueva Patria.

Los chilenos han demostrado ya que son capaces de cumplir el imperativo de la historia.

Las voluntades movilizadas, organizadas y expresadas en esta campaña deberán volcarse mañana en el esfuerzo común de llevar a la práctica otra tarea, otra jornada, que tendrá también caracteres de epopeya: el cumplimiento de las metas fijadas en nuestro programa. Partidos, organizaciones técnicas, todas las voluntades, estrecharán su acción —en un pie de absoluta dignidad— para continuar y concretar la obra victoriosa de hoy.

Independizar al país, perfeccionar su democracia, desarrollar su economía, planificar la producción, establecer la justicia, extender y mejorar la educación, realizar la reforma agraria, recuperar nuestras riquezas, asegurar el trabajo para todos, consolidar la seguridad social, son algunas de las metas que deberemos alcanzar.

Metas que no alcanzaremos sino con nuevos esfuerzos, con nuevos sacrificios, con más trabajo, con más fe, confianza y convicción.

Yo tengo esa seguridad, esa fe y esa convicción. Porque siempre han sido míos. Y porque ustedes me las han fortalecido.

Hoy, en el momento del balance de una jornada, puedo mirar todo cuánto han sido capaces ustedes de hacer, expresándome mi satisfacción y mi reconocimiento.

En lo personal, quiero manifestarles, con toda sinceridad y franqueza, que me siento un tanto deudor de cada uno de ustedes. Les debo el aporte que han hecho para fortalecer mi fe. Les debo el vigor que han dado a mi confianza. Les debo el enriquecimiento de mis convicciones.

Lo que ahora tengo de cada uno de ustedes, de su abnegación, de su esfuerzo, de su coraje, de su decisión, lo llevo como una de las armas más positivas para acometer las grandes responsabilidades que me han confiado. Me han confiado esta responsabilidad y me han dado armas morales para cumplirla. Muchas gracias.

Faltan pocas horas para que conquistemos la victoria. Lograr el poder es, ciertamente, una victoria.

Pero, más que eso, lograr el poder significa ganar una oportunidad para conquistar la grande, verdadera y definitiva victoria: construir el Chile Nuevo.

Yo sé, como lo saben ustedes también, que seremos capaces y dignos de ella.

Mi triunfo no será el triunfo de un hombre, será el triunfo de miles y miles de hombres y mujeres, de jóvenes y niños, que tienen confianza en sí mismos y que anhelan la patria generosa por la cual tanto luchamos. Lograr el poder es ciertamente una victoria y esta victoria la han hecho ustedes, la han conquistado ustedes, la han forjado ustedes, con dolor, con esfuerzo, con abnegación sin límites. Yo sé cuanto les debo a ustedes, sobre todo a ustedes, mujeres de mi patria, cuyo sacrificio jamás olvidaré y cuya ternura, entregada a tejer la esperanza de un Chile nuevo constituye el aporte más trascendente en esta lucha por la Patria común que tanto anhelamos.

He dicho que lograr el poder es ciertamente una victoria. Pero más que eso, lograr el poder significa una oportunidad para conquistar la grandeza verdadera y definitiva victoria, construir el Chile nuevo. Yo sé, como lo saben ustedes también, que seremos capaces y dignos de ella. Para eso luchamos, por eso luchamos y por eso venceremos. Yo soy Presidente de Chile por la abnegación de ustedes, no se re el Presidente de un partido, no será el Presidente del Frente de Acción Popular, será yo y mucho más. Seré el Presidente de la inmensa mayoría de los chilenos. Seré el compañero Allende, Presidente del primer Gobierno Popular, Democrático y Nacional de nuestra historia. Quiero a esta tierra que me vio nacer y a la cual estoy apegado con fervor infinito; quiero a esta tierra nuestra, como el hombre que tuvo la suerte de conocerla, de vivirla y de sentirla. Soy auténticamente un chileno por tradición. Los míos siempre sirvieron a Chile y a su pueblo; desde los orígenes de nuestra Independencia los míos siempre tuvieron el anhelo infinito de entregar su capacidad para hacer posible con su aporte pequeño, algo que significara el progreso de Chile. En esta hora crucial y definitiva, en este instante en que el destino eligió Chile y Chile eligió su destino; en este momento en que soy el vocero y el intérprete de la inmensa mayoría de mis compatriotas, ante el altar de la Patria yo reitero mi fe en el futuro, mi confianza en que juntos seremos capaces de hacer posible que Chile sea la Patria amplia y generosa que tanto anhelamos y que tanto necesitamos. Chile será mañana por el esfuerzo de todos, por el esfuerzo de ustedes, el país independiente en lo económico y soberano en lo político que se merezca para ser nosotros los dueños de nuestro destino.

A ustedes, compatriotas les debo el que me hayan entregado su fe, quebrada y su esperanza deshecha. Yo contribuyo con otros a restañar las heridas, a entregarles ese pedazo que les faltaba de confianza en ustedes mismos y a sentir fortalecida mi propia confianza por el cariño, el fervor y la comprensión que pusieron para mí. En este minuto final de una lucha dura, cuando el hombre siente a veces el cansancio y porqué no decirlo, la amargura de la incompreensión de tantos, me fortalece el recuerdo de la mujer sencilla que me entregó en la lágrima que tiene en su rostro, la confianza de que mañana el Gobierno Popular defenderá el destino y el porvenir de su hijo. Gracias a todos. Infinitas gracias por lo que me dieron, por lo que me enseñaron y porque sé que mañana, cuando sea Presidente de la Patria, me ayudarán tesoneramente para hacer posible el anhelo infinito de que Chile sea una nación en marcha hacia el camino de progreso que la Historia le señala.

Inserción.-

# ¡ LOS VOTOS MAL DOBLADOS NO SON NULOS !

## EL TRIBUNAL CALIFICADOR DE ELECCIONES DA LA RAZON AL COMANDO DEL DR. ALLENDE

El fallo emitido por el Tribunal Calificador de Elecciones, a raíz de una solicitud que le enviaran el senador Salomón Corbalán, Secretario General de la Candidatura del doctor Salvador Allende, y el señor Arturo Olavarría Bravo, Presidente del Departamento Electoral del Comando Nacional, da ampliamente la razón a los representantes de la candidatura popular, y establece que las cédulas mal dobladas NO SON NULAS. Deja en claro, también, que cuando el elector doble mal su cédula, el Presidente de la Mesa está obligado a entregarle una nueva cédula para que sufrague.

Como el fallo del Tribunal Calificador de Elecciones había sido interpretado arbitrariamente por el diario "El Mercurio", que apoya la tesis ilegal de que los votos mal doblados serían nulos, el Presidente del Departamento Electoral de la Candidatura del doctor Salvador Allende, señor Arturo Olavarría Bravo, envió la siguiente carta al diario "El Mercurio":

Señor Director de "El Mercurio" Presente.

Muy señor mío:

El diario de su dirección, refiriéndose al fallo emitido por el Tribunal Calificador de Elecciones sobre la solicitud que en compañía del Senador don Salomón Corbalán le hicimos llegar en su oportunidad, informa en la primera página de su edición de hoy que ese fallo rechazó nuestra solicitud.

Tal afirmación carece de verdad, como paso a demostrarlo.

Lo solicitado por el señor Corbalán y por mí fue que el Tribunal, ejercitando su facultad de dictar normas de carácter general sobre aplicación e interpretación de las leyes electorales de la República, estableciera la de que las cédulas emitidas sin los dobleces ordenados por la Dirección del Registro Electoral se declararan, a lo más, marcadas, pero en ningún caso nulas.

En su fallo, el Tribunal no ha rechazado esta petición, sino que ha declarado que la cuestión planteada "no se halla dentro de lo que dispone el artículo 13 de la Ley, por cuanto es un punto que el Tribunal habrá de resolver en el caso de que se presente en el acto electoral, mediante su facultad de calificación que le corresponde respecto de la emisión de los votos, si éstos son válidos o nulos".

Como se ve, no ha existido tal rechazo y, por el contrario, como se desprende de la segunda y tercera parte del referido fallo, en realidad ha establecido un concepto que es exactamente el mismo que el Senador Corbalán y yo sustentamos.

En efecto, refiriéndose al sobre en que se han de incluir las cédulas sin los dobleces ordenados por la Dirección del Registro Electoral, expresa textualmente que, tratándose de dichas cédulas, "hay que tener presente lo prescrito en el inciso 2.º del citado artículo 87". Este inciso establece que "las cédulas que la Mesa considere marcadas deberán escritarse".

Por último, el mismo fallo, en su parte tercera, refiriéndose al caso de que el elector inutilice la cédula por un mal doblar, dice que "se encuentra expresamente contemplado en el artículo 77 de la citada Ley de Elecciones".

Pues bien, lo que el artículo 77 establece respecto de las cédulas inutilizadas por mal doblar, es que se guardarán para dejar constancia de ellas en el escrutinio y el Presidente de la Mesa entregará otra al elector, a fin de que pueda sufragar.

Del texto del fallo del Tribunal Calificador de Elecciones no se desprende que nuestra solicitud haya sido rechazada, sino que todo lo contrario. Ha acogido ampliamente nuestros dos argumentos. 1.º) Que cuando el elector doble mal su cédula, el Presidente de la Mesa está obligado a entregarle una nueva para que sufrague, y 2.º) Que las cédulas que, a pesar de lo anterior, aparezcan mal dobladas en el escrutinio, deben colocarse en el sobre para cédulas marcadas, y no en el sobre para cédulas nulas. Es decir, que los votos mal doblados por el elector pueden considerarse marcadas, pero en ningún caso nulos. Y ésta es la tesis que en nuestra solicitud le planteamos al Tribunal Calificador el Senador Corbalán y yo.

Agradeciéndole al señor Director la publicación de estas líneas, lo saluda muy atentamente,

Arturo Olavarría Bravo,  
Director Nacional Electoral de la Campaña.

La solicitud que habían enviado anteriormente al Tribunal Calificador de Elecciones el senador Salomón Corbalán, Secretario General de la Candidatura del doctor Salvador Allende, y el señor Arturo Olavarría Bravo, presidente del Departamento Electoral del Comando Nacional, y que fue informada favorablemente por el Tribunal Calificador de Elecciones, es la siguiente:

Señor Presidente:

Salomón Corbalán González, Secretario General de la Candidatura Presidencial de don Salvador Allende Gossens; y Arturo Olavarría Bravo, Presidente del Departamento Electoral de la misma, domiciliados ambos, para los efectos de esta presentación, en Santiago, calle Catedral número 1294, al I. Tribunal Calificador de Elecciones respetuosamente decimos:

Que de conformidad con lo que dispone el artículo 13 de la Ley General de Elecciones, ese I. Tribunal tiene facultad para dictar normas de carácter general sobre aplicación e interpretación de las leyes electorales de la República:

Impetramos de U.S. I. el ejercicio de tal facultad para que se sirva establecer una norma interpretativa de carácter general respecto del artículo 21 de la Ley número 14.852, en la parte que se refiere a las cédulas "emitidas sin los dobleces ordenados por la Dirección del Registro Electoral".

La citada disposición legal establece que dichas cédulas "se considerarán marcadas y serán nulas".

Como el inciso 2.º del artículo 87 de la misma ley al ordenar en forma imperativa que "las cédulas marcadas deben escritarse", pone de manifiesto a al parecer grave contradicción que existiría en el texto del artículo 21 al establecer que las cédulas a que se refiere se considerarán marcadas y serán, además, nulas, es decir, no escritables, creemos necesario que el I. Tribunal dicte una norma sobre cuál de estos dos elementos contradictorios debe estimarse válido y servir de pauta para la calificación de las cédulas que, después de ser empleadas por los electores, aparezcan mal dobladas.

Hemos empleado los términos de "al parecer grave contradicción", porque, en realidad, creemos que tal contradicción no existe en el hecho.

En efecto, si se analiza gramaticalmente el texto del artículo 21 en la parte de que nos venimos ocupando, se llega a la conclusión de que la frase "cédulas emitidas sin los dobleces ordenados por la Dirección", no se refiere a las "cédulas usadas por el elector", sino que a las cédulas impresas sin los dobleces ordenados por la Dirección del Registro Electoral.

Porque, ¿cuál es la verdadera acepción de la palabra "emitir", la acepción establecida en su diccionario oficial por la Real Aca-

demia de la Lengua Española?

Veámosla:

"Emitir.— Conjunto de títulos o valores, efectos públicos, de comercio o bancario, que de una vez se crean para ponerlos en circulación".

"Emitir.— Producir y poner en circulación papel moneda, título o valores, efectos públicos, etc."

No cabe, pues, duda de que el legislador, al referirse a las cédulas emitidas sin los dobleces ordenados por la Dirección del Registro Electoral, quiso referirse a las cédulas creadas, producidas, impresas sin los dobleces ordenados por la Dirección Electoral.

El elector, por consiguiente, no emite cédulas, sino que, sencillamente, emplea una cédula ya emitida, para expresar su voluntad, su adhesión y simpatía hacia un candidato determinado.

De manera, pues, que las cédulas emitidas o impresas sin los dobleces ordenados por la Dirección del Registro Electoral, son nulas; y, en cambio, las emitidas o impresas con los dobleces ordenados por la Dirección, aún cuando sean mal dobladas por el sufragante, son válidas y, a lo sumo, pueden estimarse como marcadas.

A lo más puede tener aplicación en este caso lo dispuesto por el inciso 3.º del artículo 77, que se refiere a la inutilización de cédulas por el elector. Si el elector, después de salir de la Cámara Secreta, entrega al presidente de la Mesa una cédula mal doblada, vale decir, inutilizada por el propio elector, debe observarse lo que establece esa disposición:

"Si se inutilizare alguna cédula, se guardará para dejar constancia de ella en el escrutinio previa e inmediata anotación del hecho al dorso de la misma, y el presidente de la Mesa entregará otra al elector, a fin de que pueda sufragar."

Si el presidente de la Mesa no cumple este deber y permite, en cambio, que el elector deposite en la urna su voto mal doblado, este voto, en el acto del escrutinio, debe considerarse marcado, pero en ningún caso nulo.

Demostremos la seriedad y firmeza de esta tesis con otro argumento emanado del propio texto legal.

El artículo 54, al enunciar taxativamente los útiles electorales que deben usarse en las Mesas Receptoras de Sufragios, dice:

"7.º— Cuatro sobres para colocar las cédulas con que se sufrague en la Me-

sa y que deben remitirse al mismo funcionario. Uno de ellos llevará en su parte exterior la indicación "votos escrutados—no objetados"; otro, "votos escrutados—objetados"; otro, "votos nulos y en blanco" y el cuarto, "cédulas no usadas o inutilizadas y talones de las emitidas".

Por su parte, el artículo 88, en su inciso 2.º, ordena que "en el sobre cartulado "votos nulos y en blanco" se colocarán aquellas cédulas que, a juicio de la mayoría de la Mesa, se encuentran en cualquiera de los dos casos señalados en el inciso 1.º del artículo 87 o en el del inciso 3.º del artículo 15".

De modo, pues, que en dicho sobre sólo pueden colocarse los votos nulos por las siguientes tres causas:

- 1.º— Por contener preferencias marcadas a más de dos candidatos (inciso 1.º del artículo 87);
- 2.º— Por figurar en ellos nombres extraños a las listas declaradas (inciso 1.º del artículo 87); y
- 3.º— Por haberse marcado en ellos preferencias en favor de un candidato fallecido (inciso 3.º del artículo 15).

Por consiguiente, un voto considerado erróneamente nulo por aparecer mal doblado (caso del artículo 21), no puede ser colocado en el sobre para "votos nulos y en blanco". ¿En qué sobre se coloca, entonces? La Ley no ha creado un sobre especial para estas cédulas que no tienen cabida, como hemos visto, en ninguno de los cuatro sobres establecidos en el N.º 7.º del artículo 54.

Esta circunstancia está demostrando más palmariamente, si cabe, que el voto mal doblado no es nulo.

Es, pues, en mérito de las consideraciones anteriormente expuestas y de las disposiciones legales citadas, que venimos en rogar a U.S. I. se sirva establecer como norma de carácter general sobre aplicación e interpretación del artículo 21 de la Ley de Elecciones que las cédulas mal dobladas por el elector no son nulas, y que, en cambio, lo son aquellas que se hayan impreso sin los dobleces ordenados por la Dirección del Registro Electoral.

(Fdos.): ARTURO OLAVARRÍA, presidente Comisión Electoral; SALOMÓN CORBALÁN,

### Tito Davison llega el martes con las copias de "El Burócrata González"

Nuestro compatriota, el famoso director cinematográfico Tito Davison, realizador de la producción chilena "EL BURÓCRATA GONZÁLEZ", que como es sabido, llegará por vía aérea a Los Cerrillos el venidero martes 8, trayendo consigo las copias de esta película chilena, que él produjo con Guillermo Carter y dirigió en nuestro país a principios de este año.



TITO DAVISON

EL BURÓCRATA GONZÁLEZ tiene como es sabido, en los principales papeles al popular MANOLO GONZÁLEZ, GABRIEL ARAYA, LUCHO SILVA y un gran elenco de primeras figuras, que encabezan Esmeralda Roy, Emilio Geete, Eugenio Retes, Kanda Jaque, Justo Ugarte, Elena Moreno, Alejandro Lira, Jorge Sallorenzo y la presentación de Sussy Vecchy. También figuran como estrellas huéspedes: ROSITA QUINTANA y CUCO SANCHEZ.

El estreno de EL BURÓCRATA GONZÁLEZ ha sido fijado para el próximo miércoles 30 de septiembre, en Antofagasta, Valparaíso, Concepción y Santiago, en los cines Rex, Santiago, España, Victoria y Oriente, simultáneamente, de nuestra capital. El martes 29, a las 22 horas tendrá lugar una gran premiere de gala en el cine Rex, con la asistencia de los artistas que intervienen en la película, autoridades gubernamentales, Cuerpo Diplomático, periodistas de cine y ejecutivos de diarios, radios, agencias de noticias y televisión.

DURANTE el día de HOY compre Ud. sus boletos... Pero de acuerdo con el cumplimiento de la Ley Electoral, EL CIRCO ABRIERA SUS PUERTAS a las 6.10 (seis diez de la tarde) y funcionará a las 6.40 tarde en vermut y 9.40 noche. ¡VIVA CHILE!

# HOY CIRCO BUFFALO BILL 1964

BAJO CARPA MODERNA en ALAMEDA 1461 entre Armondequí y San Martín - Fono 60778

Un circo verdaderamente que recoge a los niños. UNICO CON LEONES Y FIERAS AFRICANAS y el fantástico CONJUNTO DE 20 PALOMAS AMAESTRADAS EN LIBERTAD. 22 atracciones 1964, RIASE con JOHNNY, el Clown Ciclista en bicicleta alta de una sola rueda.

"Buffalo Bill Circus" 1964, brillante espectáculo, muy agradable, hoy Carpa Moderna, Alameda B. O'Higgins 1461

Muy concurridos y brillantes son los espectáculos de la Tercera Nueva Compañía Circoense "BUFFALO BILL" 1964, bajo Carpa Moderna en Alameda 1461. El elenco 1964 reúne novedades de positiva calidad, dignas de verse y aplaudirse, tales como Miss Sandra Hope y su conjunto de 20 palomas en libertad; "Les Mitchells", dúo patinadores franceses sobre una mesita alta de un metro de diámetro; Teddy, el juvenil malabarista-equilibrista sobre el alambre alto en constante "cimbreo"; y la troupe española "Los Cuatro Videla", pulsarios gimnastas de magnífica estampa física, que cumplen un espectáculo rápido, emocional y de gran clase. El público recibe grata impresión al ingresar a la carpa. Muy elegante, iluminada a todo esplendor, con el brillante colorido de circo verdadero, la Carpa Moderna de Alameda 1461, en sí brinda al espectador el ambiente circen-

## Derecho a vía

¿Quién lo tiene?

ENTRE BOCA-CALLES: EL CONDUCTOR

EN CRUCE DE CALLES: EL PEATON

SI LO RESPETA, EL CODIGO PENAL LO PROTEGE

COMITE DE SEGURIDAD EN EL TRANSITO

## UN NUEVO "AMIGO" DE B.B.



Billy Mumy, de 10 años de edad, es el primer actor norteamericano que ha tenido la suerte de filmar junto a Brigitte Bardot. En una escena de la cinta "Erasmus with freckles", la actriz francesa tuvo que besarlo dos veces en la cara. La reacción del precocísimo Billy ha manifestado que la enenetrada encantadora y declarado que "ella no sólo me ha besado frente a las cámaras, sino que en dos ocasiones me ha dado un beso voluntariamente".

## GUIA DEL ESPECTADOR

- CIRCOS**
  - CARPA MODERNA, Alameda 1461 (60778) - 18.40 y 21.40 hrs. Nuevo Circo Norteamericano "BAQUERO BILL 1964".
  - CAUPOLICAN, Barón 810 - (82457) - 18.40 y 21.40 hrs. Nuevo circo "Las Aguilas Humanas 1964".
- TEATROS**
  - ANTONIO VARRAS, Morandé 25 - (61200) - 18.30 hrs. Instituto del Teatro de la Universidad de Chile, "Quién le tiene miedo al lobo?".
  - ATELIER - 19 hrs. Cia. Susana Bouquet con Pepe Rojas, "Por los caminos de la noche".
  - MAIU, Huérfanos 756 (397907) - 19 hrs. Cia. Leguía-Córdoba, "Bonifacio".
  - MONEDA, Moneda 920 (31477) - 19 hrs. Rosendo Américo Vargas-Fury Durandé, "Adorable mentiras".
  - LA COMEDIA, Merced 349 (391523) - 18 hrs. "CICUS" presenta "Oleto", de W. Shakespeare.
- REVISTAS**
  - COUSINO, San Ignacio 1249 (50657) - 19.30 y 22.30 hrs. Compañía de Revistas "Humorístico".
  - RIVIERA, Diagonal Cervantes 802 (50993) - 19 y 22 hrs. Cia. Night and Day, "La noche comienza en el Bistrot".
  - OPERA, Huérfanos 817 (30176) - 19, 21.45 y 23.30 hrs. Cia. Him Bam Bum, "Xenia la Se-ñal".
  - PICARESCO, Recoleta 348 (372906) - 19.45 y 22 hrs. Cia. de Revistas, Strip-Tease.
- CINES**
  - ASTOR, Estado 207 (392112) - No hay función.
  - BANDERA, Bandera 76 (80111) - No hay función.
  - CALIFORNIA, Trararaval 1564 (480601) - 19.15 y 22.15 hrs. Avance a la retaguardia. Not. y agregados. Mayores de 18 años.
  - CENTRAL, Huérfanos 930 (33555) - No hay función.
  - DANTE, J. Washington 76 (494359) - No hay función.
  - EL GOLF, Apoquindo 614 (480646) - No hay función.
  - GRAN PALACE, Huérfanos 1176 (60889) - No hay función.
  - HUÉRFANOS, Huérfanos 930 (33555) - No hay función.
  - IMPERIAL, Estado 235 (397906) - 19.15 y 22.15 hrs. Avance a la retaguardia. Not. y agregados. Mayores de 18 años.
  - KING, Huérfanos 840 (328318) - 19 y 22 horas: Isla, brasileña, drama, mayores de 18 años.
  - LAS GONDRES, Noruega N.º 6116 (484067) - 19.15 y 22.15 horas: El deporte favorito del hombre. Not. y agregados, mayores de 18 años.
  - LAS LILAS, J. de Dios Vial 1299 (43118) - 18.45 y 22 horas: El suspirante, mayores de 14 años.
  - LIDO, Huérfanos 680 (34366) - No hay función.
  - LO CASILLO, Vitacura N.º 2284 (481981) - No hay función.
  - METRO, Bandera 137 (83361) - No hay función.
  - NILO, Monjitas 879 (392078) - No hay función.
  - ORIENTE, Pedro de Valdivia 099 - No hay función.
  - PACIFICO, Huérfanos 1147 (62921) - No hay función.
  - PEDRO DE VALDIVIA, Pedro de Valdivia 1713 (439448) - 18.30 y 22.15 horas: El suspirante, mayores de 14 años.
  - PLAZA, Compañía 1068 (84714) - No hay función.
  - REN, Huérfanos 735 (31143-31144) - 19 y 22 horas: La bella Lola, mayores de 14 años.
  - SANTA LUCÍA, Av. B. O'Higgins 2379 (96348) - Rotativo desde las 18 horas: Himno de batalla, Aguilas al asedio, Palabra de mulo.
  - WINDSOR, Moneda 1025 (83761) - No hay función.

RUBEN UBEIRA, quien tendrá a su cargo el papel de El Licenciado, en la farsa anónima del Siglo XV, "EL LICENCIADO PATHELIN", que el Taller de Arte Dramático, que dirige Enrique Gajardo, presentará a la consideración del público, el próximo domingo, a las 18.30 horas, en el Teatro Talía. Ubeira tiene también un destacado papel en la comedia musical infantil "La Erincesa Panchita", que la Compañía de Chile Hidalgo presenta todos los domingos en el Teatro Opera.

# CAUPOLICAN CIRCO

## Las AGUILAS HUMANAS

MR. CHASMAN y CHIROLITA

Riase con el más gracioso muñeco cómico parlante

CHIROLITA regocijo de chicos y grandes:

Mañana sábado 5 y domingo 6, tres funciones: matiné infantil a las 3 de la tarde, vermut 6.40 y noche 9.40.

## Buster Keaton elegido para actuar en un episodio mudo que marca el debut en el cine de Samuel Beckett

El famoso dramaturgo se dejó convencer y prepara el guión para un film en tres episodios que realizará Alan Schneider en Estados Unidos. —Inesoc y Harold Pinter escriben los otros dos.

PARIS. (ANSA).— Por primera vez Samuel Beckett se dejó tentar por el séptimo arte y aceptó escribir el guión de uno de los tres episodios —los demás son de Eugene Ionesco y de Harold Pinter— de un film que será rodado en Norteamérica por Alan Schneider y que lleva por ahora un título alusivo: "Proyecto Primero".

"SOY UN INSECCO..." Como siempre, Beckett se niega a hablar de su obra. Dice: "Soy un insecto que ama trabajar en la oscuridad, bien meditado y en silencio, como un gusano de seda... y me siento incapaz de juzgar desde afuera." Pero dejó escapar algo, de su secreto. Ha revelado, en efecto, que su episodio será mudo y que ha escogido como intérprete al veterano Buster Keaton. Esto, naturalmente contribuye a aumentar la curiosidad y el interés en su debut como creador de un tema fílmico, al ser piensa que la obsesión de Beckett en sus obras de teatro es la nada, el silencio, lo inexpresable e inconoscible.

SONIDOS DESARTICULADOS.— Desde "Esperando a Godot" hasta su última admirable obra "Comedia" puesta en escena por Jean-Marie Serreau en el nuevo teatro parisense del "Pavillon de Marsan" —que acaba de cerrar su temporada— Samuel Beckett persiguió en su búsqueda teatral siempre la misma finalidad: indicar la tragedia de las obras más interesantes del repertorio internacional. Se trata del ballet "La Señorita Julia" con coreografía de Birgit Cullberg de Suecia, música del compositor sueco Ture Rangstrom, y escenografía de August Strindberg y el drama de la obra ofreció el teatro de la muchacha de la aristocracia victoriana, hermosa, inquieta y arrogante. Con sus desenfados y brutal humor a su prometido. De pronto duece a su propio criado y go bajo el peso de su comedia y degradación, y al final por el criado, comete el suicidio. El ballet mismo reproduce escenas de la vida de Julia y el tema tan dramático y crudo ha sido tratado con delicada fuerza expresiva por la coreógrafa Birgit Cullberg. La partitura del compositor Rangstrom se ha admirablemente para estas escenas dramáticas dentro de un estilo bastante romántico con acentuadas tensiones rítmicas de variadas y fuertes armonías. La imaginación de la coreógrafa en esta obra reproduce vívidamente a la vez el sentimiento sin sentido del ritmo y la belleza de la partitura.

En julio de 1962, esta extraordinaria obra fue montada por Birgit Cullberg para el Ballet Nacional Chileno con Virginia Roncal y Robert Sicuti, en los papeles principales. Miss Cullberg, una ardiente defensora de las técnicas del expresionismo de Jooss y sus teorías y al mismo tiempo poseedora de la más pura

REVOLUCION EN HOLLYWOOD.— El debut en el cine de Beckett es muy importante. Puede traer, según los expertos, una revolución en el séptimo arte aunque en cierto modo, con la mudez del episodio, se vuelve a los orígenes. Además la presencia de los

REAL, Compañía 1040 (65355).— Rotativo desde las 18 horas: Curo por Texas, mayores de 18 años.

REGOLETA, Recoleta 597 (371133).— No hay función.

ROMA, San Diego 236 (67258).— No hay función.

ROXY, Huérfanos 1055 (80809).— No hay función.

SANTA ROSA, Santa Rosa 3890 (30965).— No hay función.

SANTIAGO, Merced 825 (32388).— Rotativo desde las 18 horas: La joven mancornadora, mayores de 18 años.

SAO PAULO, Merced 772 (397946).— Rotativo desde las 18 horas: Lola francesa, drama, mayores de 21 años.

SEPTIEMBRE, San Dionisio 2565 (94213).— No hay función.

SUR, San Diego 925 (61234).— Rotativo desde las 18 horas: Himno de batalla. Aguilas al asedio, Palabra de mulo.

TIVOLI, Huérfanos 757 (30611).— No hay función.

TOESCA, Huérfanos 4313 (63289).— Rotativo desde las 18 horas: Agradable enemiga. Perdona-me.

VALERIA, Independencia 2199 (370288).— No hay función.

VENECIA, Castro 130 (80328).— Rotativo desde las 18 horas: Dos son culpables. Conco vivo.

VERDI, Pedro de Valdivia 5213 (499704).— No hay función.

VICTORIA, Huérfanos 827 (30021).— Rotativo desde las 18 horas: Si mi esposa hablase. May. de 18 años.

YORK, Ahumada 166 (66687).— No hay función.

## CINES COMUNALES

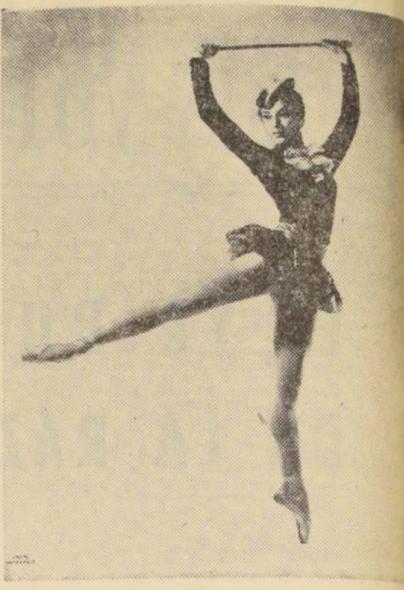
MUNICIPAL (San Bernardo).— No hay función.

NACIONAL (Puente Alto).— Rotativo desde las 18 horas: La comedia del amor. El caballero andaluz. La esclava oriental.

PLAZA (Puente Alto).— Rotativo desde las 18 horas: Cuadro de violencia. El canario tiene extrañas.

PLAZA (Talcahuano).— Rotativo desde las 18 horas: ¿Qu. pasó con Ray? ¿Dónde? Tiroles en Red Santiago (San Bernardo).— No hay función.

Enseñe a los niños a cruzar las calles, mirar a ambos lados, cruzar perpendicularmente en las esquinas, observar las luces, y sólo atravesar con la luz verde de frente. Coopere con la Campaña de Seguridad del Consejo Nacional de Seguridad.



TONY LANDER en "La Señorita Julia"

## American Ballet Theatre ofrece obra de coreografía sueca

El Ballet "La Señorita Julia" figura también en el repertorio del Ballet Nacional por CLAIRE ROBLANT

El American Ballet Theatre que nos visitará este mes por segunda vez en 10 años trae en sus maletas una de las obras más interesantes del repertorio internacional. Se trata del ballet "La Señorita Julia" con coreografía de Birgit Cullberg de Suecia, música del compositor sueco Ture Rangstrom, y escenografía de August Strindberg y el drama de la obra ofreció el teatro de la muchacha de la aristocracia victoriana, hermosa, inquieta y arrogante. Con sus desenfados y brutal humor a su prometido. De pronto duece a su propio criado y go bajo el peso de su comedia y degradación, y al final por el criado, comete el suicidio. El ballet mismo reproduce escenas de la vida de Julia y el tema tan dramático y crudo ha sido tratado con delicada fuerza expresiva por la coreógrafa Birgit Cullberg. La partitura del compositor Rangstrom se ha admirablemente para estas escenas dramáticas dentro de un estilo bastante romántico con acentuadas tensiones rítmicas de variadas y fuertes armonías. La imaginación de la coreógrafa en esta obra reproduce vívidamente a la vez el sentimiento sin sentido del ritmo y la belleza de la partitura.

En julio de 1962, esta extraordinaria obra fue montada por Birgit Cullberg para el Ballet Nacional Chileno con Virginia Roncal y Robert Sicuti, en los papeles principales. Miss Cullberg, una ardiente defensora de las técnicas del expresionismo de Jooss y sus teorías y al mismo tiempo poseedora de la más pura

REVOLUCION EN HOLLYWOOD.— El debut en el cine de Beckett es muy importante. Puede traer, según los expertos, una revolución en el séptimo arte aunque en cierto modo, con la mudez del episodio, se vuelve a los orígenes. Además la presencia de los

REAL, Compañía 1040 (65355).— Rotativo desde las 18 horas: Curo por Texas, mayores de 18 años.

REGOLETA, Recoleta 597 (371133).— No hay función.

ROMA, San Diego 236 (67258).— No hay función.

ROXY, Huérfanos 1055 (80809).— No hay función.

SANTA ROSA, Santa Rosa 3890 (30965).— No hay función.

SANTIAGO, Merced 825 (32388).— Rotativo desde las 18 horas: La joven mancornadora, mayores de 18 años.

SAO PAULO, Merced 772 (397946).— Rotativo desde las 18 horas: Lola francesa, drama, mayores de 21 años.

SEPTIEMBRE, San Dionisio 2565 (94213).— No hay función.

SUR, San Diego 925 (61234).— Rotativo desde las 18 horas: Himno de batalla. Aguilas al asedio, Palabra de mulo.

COMI...  
EN EL HO...  
cional con...  
Cámara Ch...  
nidad en l...  
la nueva l...  
grabado: d...  
AL SUR...  
Se ha d...  
Amunategu...  
COCTEL...  
Un grup...  
Jacqueline...  
las sorpren...  
de Avenida...  
A TALCO...  
A Talca...  
Ber de OR...  
DE PAR...  
Ha regres...  
de la Heire...  
NACIMI...  
Ha nacio...  
chaga Smi...  
de Cr...  
Ha naci...  
chez Guern...  
Sánchez...  
A LOS...  
Se han d...  
de fijarse...  
Oralle Pac...  
Ovalle...  
COCTEL...  
PAROT...  
La seño...  
ofreció en...  
que un co...  
señoritas...  
Maria S...  
ardita de...  
Morandé...  
Maria, Ma...  
tina Reve...  
Velasco, P...  
Oelckers...  
ria Moren...  
Silva C...  
Fanna...  
ria Angé...  
BAUTIZ...  
Ha sido...  
Mónica...  
Valdivieso...  
Tagle de...  
Fueron...  
Tagle Val...  
Valdivieso...  
AC...  
DE...

# VIDA SOCIAL

COMIDA DE LA CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION.



EN EL HOTEL CRILLON, se efectuó la tradicional comida anual de los miembros de la Cámara Chilena de la Construcción, oportunidad en la que se procedió a la elección de la nueva directiva de la institución. En el grabado: de izquierda a derecha, los señores Sergio Torretti Rivera, Jorge Mira Martínez, Francisco Soza Cousiño, presidente de la Cámara Chilena de la Construcción, en el momento en que agradece su designación, y Hugo León Puelma.

**AL SUR.** — Se ha dirigido al sur, el señor Domingo Amunátegui Lecaros.

**COCTEL.** — Un grupo de amistades de las señoritas Jacqueline y María Teresa Edwards Brown, las sorprendió con un coctel en su residencia de Avenida Hernando de Aguirre.

**A TALCA.** — A Talca se ha dirigido la señora Ana Letelier de Orrego.

**DE PARAGUAY.** — Ha regresado de Paraguay, la señora Victoria Heiremans Brockmann.

**NACIMIENTOS.** — Ha nacido una hija del señor Carlos Cruchaga Smith y de la señora Ana María Pérez de Cruchaga. — Ha nacido un hijo del señor Jorge Sánchez Guerrero y de la señora Raquel Lira de Sánchez.

**A LOS ESTADOS UNIDOS.** — Se han dirigido a Estados Unidos, en donde fijarán su residencia, el señor Cristian Ovalle Pacheco y señora Pilar Yrarrázaval de Ovalle.

**COCTEL EN CASA DE M. ISABEL PAROT BENAVIDES.** — La señorita María Isabel Parot Benavides ofreció en su residencia de Avenida El Bosque, un coctel a un grupo de sus relaciones que asistieron, entre otras, las siguientes señoras:

María Soledad Swinburn Rodríguez, Bernardita de la Cerda, Isabel Margarita Lucer Morandé, María Teresa Santa María Santa María, María Soledad de la Sotta, María Cristina Reyes Lecaros, María Soledad Carvallo Velasco, Patricia Bruce, Josefina Santa Cruz Oelckers, Adriana Rengifo Julian, Ana María Moreno Besa, Paz Guzmán Ruiz, Consuelo Silva Oelckers, Paulina Riesco Campuzano, Fanny Santa María Santa María, María Angélica Jarpa Fabres.

**BAUTIZO.** — Ha sido bautizada en la Clínica Santa María, Mónica, hija del señor Rafael Valentín Valdivieso Dávila y de la señora Mónica Ruiz Tagle de Valdivieso. Fueron sus padrinos el señor Miguel Ruiz Tagle Valenzuela y la señora Sara Dávila de Valdivieso.

### EN LA DIPLOMACIA.

Circula la siguiente invitación: El Cónsul General de Brasil, tiene el agrado de invitar a usted a una recepción para conmemorar el 142º aniversario de la Independencia del Brasil, el 7 de septiembre, de 19 a 21 horas, en el Salón del Palacio de Bellas Artes de la Quinta Vergara, Valparaíso, septiembre de 1964.

### MISA.

Hoy, a las 11 horas, se oficiará una misa en la Parroquia de Jesús Nazareno, Avenida Manuel Montt 797, por el eterno descanso del alma de la señora Chita Galdames de Franzani, con motivo de cumplirse el primer aniversario de su fallecimiento.

### A ROMA.

Próximamente regresará a Roma la Condesa Susana Letelier de Machi de Cellere.

### COMIDA EN CASA DEL ENCARGADO DE NEGOCIOS DE BELGICA Y SEÑORA.

El Encargado de Negocios de Bélgica, Chevalier Robert Pangaert D'Opdorp y señora Micheline Van Zeehandt de Pangaert ofrecieron en su residencia de la Avenida Américo Vespucio una comida a un grupo de sus relaciones.

Asistieron las siguientes personas: Ministro de Relaciones Exteriores, señor Julio Philippi Izquierdo y señora Luz Yrarrázaval de Philippi; Nuncio Apostólico, Monseñor Egidio Righi Lambertini; Embajador de Gran Bretaña, señor Robert David John Scott-Fox, y señora Brigitte Taton de Scott Fox; Marquesa Diedo de Theodoli, esposa del Embajador de Italia; Encargado de Negocios de la Orden de Malta, Conde Timoleón de la Taille; Condesa Carmen Larraín de De la Taille; señor Hernán Santa Cruz Barcelo; señor Raúl Sáenz, y señora Liliana Contreras de Sáenz; Consejero de la Embajada de los Estados Unidos, señor Joseph Jova y señora Pamela Johnson de Jova; señoras Olga Pizaro de Astorquiza y Lucienne Despouy de Heiremans; señor Eugenio Heiremans Despouy y señora Olivia Bunster de Heiremans; Conde y Condesa de Beaufort; señor Roberto Sánchez Errazuriz y señora Bebé Pereira de Sánchez.

### CIRCULO DE CORONELES (R) DE CARABINEROS DE CHILE.

Mañana, a las 13 horas, se llevará a efecto una asamblea-almuerzo del Círculo de Coroneles (R) de Carabineros de Chile, en el Club de la entidad, calle Dieciocho 208. Las adhesiones las recibe el señor Alejandro Riquelme en el teléfono 80793.

**Naturismo FUENTE DE ETERNA JUVENTUD**

JUGOS concentrados de frutas naturales con todos sus elementos vitamínicos, en plena temporada de Otoño:

**"NATURISTA" AHUMADA 149**

SERVASE LOS JUGOS PUROS DE FRUTILLAS NATURALES

- JUGO DE NARANJAS
- CHIRIMOYAS NATURALES

Único negocio en Santiago que mantiene en forma permanente dichos jugos Además:

- Crema de Castaña
- Crema de Lúcumas
- Champignones, y los famosos picarones típicos de "turista"

AIRE ACONDICIONADO EN TODAS SUS SECCIONES.

Hogar de Cristo, esperanza del niño abandonado. Alonso Ovalle 1479.

**HOY DIA VIERNES DIA DE USAR DOLLY PEN**

Salón de Belleza "Margaret Peinado"

Eº 1 — JUAREZ 759 (4a. cuadra de Recoleta)

## PLANO DEL GRAN SANTIAGO

Se encuentra para la venta en el Instituto Geográfico Militar, Dieciocho N.º 333, el "AVANCE TOPOGRAFICO DEL GRAN SANTIAGO", a la escala 1:20.000, compuesto de 9 paneles. Además de Santiago, están representadas las comunas de Conchalí, Barrancas, Renca, Quinta Normal, Maipú, San Miguel, Las Condes, La Reina, Providencia y Ñuñoa.

PRECIO DEL PANEL ..... Eº 3,—

PRECIO DEL CONJUNTO ..... 25,—

(Los 9 paneles).

LA DIRECCION

**GRAN LIQUIDACION DE "FANTASIAS" OFRECE "CASA GORAB" POR ANIVERSARIO**

Colleras Toledanas, c/caja, el par \$ 850.—

Prendedores en ramos y hojas doradas, última moda ... 950.—

Prendedores en figuras de monito 850.—

Collar perla española con cierre c/seguro ... 1.250.—

Collares con nudo de 60 cms. ... 2.950.—

Arito de oro para guagua ... 1.950.—

Arito perla c/tornillo de plata ... 780.—

Pulsera para niña con 7 monitos 2.450.—

Gran surtido en anillos de fantasías desde ... 350.—

Prendedores Strass, variado surtido, desde ... 1.450.—

Arreollos de oro para novios, el par ... 13.900.—

Argollas oro 18 k., el par ... 22.800.—

Argollas cinceladas de oro, el par 32.200.—

Juegos collar y aros fantasía, colores surtidos ... 4.850.—

Cadenitas c/medalla de plata ... 4.950.—

Pulsera enchapada para reloj ... 4.850.—

GRAN SURTIDO EN PERLAS SUELTAS PRECIOS ESPECIALES A COMERCIANTES

Bandera 703 y 21 de Mayo 692  
CASA FUNDADA EN 1924

**POLLA ESPERANZA**

¡Pasa su suerte ayudando a las niñas desamparadas del HOGAR ESPERANZA y de las obras sociales de la FUNDACION PIO XII, comprando un boleto de "POLLA" en la LOTERIA DE CONCEPCION en la galería Anibal Pinto, al lado del Teatro Windsor.

**POLLA ESPERANZA**

## Por fin de acuerdo



MANOLO GONZALEZ, EL 4º CANDIDATO: Ninguno de nosotros puede cantar victoria antes del 4. Para que todos quedemos contentos, juguemos este boleto de la Polla y el 6 de Septiembre podemos ganar los Eº 300.000,00 o cualesquiera de los trece mil premios que ese día pueden llevar felicidad a tanto chileno...

Este Domingo

# Eº 300 MIL

ENTERO Eº30 · VIGESIMO Eº1.50

# EN UN BOLETO DE Polla ESTA SU FORTUNA

## ACTA DE LA JUNTA ELECTORAL DEL 3er. DISTRITO DE SANTIAGO

En Santiago, a tres de septiembre de mil noventa y seis, siendo las catorce horas, se reunió en la Oficina del Conservador de Bienes Raíces que suscribe, la Junta Electoral del 3er. Distrito de Santiago, con asistencia del Archivero Judicial de Santiago, señor Renato León Zenteno, que la preside; del Notario don Luis Azócar Alvarez; del Tesorero Comunal de Ñuñoa, señor Raúl Brieba González; del Oficial del Registro Civil de la misma comuna, señor Roberto Franco Paiva, y del Conservador de Bienes Raíces, señor Teodosio Urrutia Muñoz, que actúa de Secretario. La Junta, por unanimidad de los asistentes, acordó aceptar la solicitud de excusa presentada por doña Ximena Rojas López, por estar fundada en causas legales y sobrevinientes, de su cargo de Vocal de la Mesa 75, de la comuna de Ñuñoa. No habiendo otro asunto que tratar, se levantó la sesión, firmando para constancia: Renato León Z.— Luis Azócar A.— Raúl Brieba G.— Roberto Franco P.— Teodosio Urrutia Muñoz.

CONFORME CON SU ORIGINAL. Santiago, septiembre 3 de 1964.

TEODOSIO URRUTIA MUÑOZ  
Conservador de Bienes Raíces y  
Secretario de la Junta Electoral  
del Tercer Distrito

### Indignación japonesa por visita de submarinos con propulsión atómica

#### Protesta contra el Gobierno puede afectar indirectamente la Olimpiada de Tokio

TOKIO, 3 (UPI).— Cuando el mes próximo se celebren en Tokio los XVIII Juegos Olímpicos, primera olimpiada jamás desarrollada en Asia, podrán ocurrir serias perturbaciones, en las cuales los mil...

### El Presidente. (De la 1a. Pág.)

sufragará en Providencia, mesa 19. El titular de Hacienda, Luis Mackenna, cumplirá sus deberes cívicos en Buin, cumpliendo emitir su voto en la mesa N.º 5. El Ministro del Interior, doctor Sotero del Río Gundán, debe sufragar en la comuna de Santo Domingo, del Cuarto Distrito, donde está inscrito e nla Sección N.º 1, Registro 35.

### LAS MAS... (De la 1a. Pág.)

ma decisión de garantizar la tranquilidad pública, como es habitual en la tradicional democracia chilena. Una de las demostraciones de la imparcialidad con que este Gobierno, en el momento de la cadena de emisoras dispuestas anoche por la Dirección de Informaciones y Radiodifusión de la Presidencia de la República, para que el candidato a la Candidatura del Dr. Salvador Allende respondiera a los editoriales de diarios de ayer leídos por algunas emisoras pesó al acuerdo del Ministerio del Interior con la Asociación Nacional de Radiodifusoras para no transmitir información, comentario, ni noticia alguna que pueda considerarse como propaganda directa ni indirecta. Dos horas después, a las 23.30, hizo uso de una franquicia similar la candidatura democratacristiana.

En las últimas horas de la tarde, el Ministerio del Interior informó que todo se está desarrollando con normalidad habían registrado incidentes ni se presentaron nuevas reclamaciones. El personal de dicha Secretaría de Estado trabajó durante toda la tarde en el montaje de los equipos, cuadros y máquinas que se utilizarán en la recepción de los resultados electorales, y a las 19.30 horas se realizó un ensayo general del trámite que se realizará hoy. Presenciaron la prueba el Ministro de la Cartera, doctor Sotero del Río, y sus colegas de Hacienda, Luis Mackenna, y de Relaciones Exteriores, Julio Philipp.

Los resultados se recibirán a través del telégrafo del Estado, radios de Carabineros, del Ejército y de Obras Públicas, y por teléfono. Quedó, igualmente, instalado el equipo de televisión, en circuito cerrado, mediante el cual el Ministerio mostrará informados a los periodistas de los telegramas que se reciban y los boletines que se vayan confeccionando con los datos que lleguen, por comunas, desde las 31 cabeceras de departamentos del país.

Respecto a las investigaciones que anunció el Ministerio, en base a las denuncias sobre circulación de cédulas únicas fuera del Registro Electoral, el Subsecretario, Luis Octavio Reyes, dijo que el Director de dicho servicio le enviará hoy copia del acuerdo adoptado al respecto por el Tribunal Calificador de Elecciones, como, asimismo, de una de las cédulas emitidas.

La Jefatura de la Plaza, a cargo del General Alfredo Hoyos, adoptó todas las medidas del caso para mantener el orden público, tal como lo han hecho los Jefes de Fuerzas en todos los puntos del territorio.

DEFUNCIONES.— Asoc. Mutualista de EE. y Jub. Caja Ferroviaria. Tenemos el sentimiento de comunicar el fallecimiento de nuestro querido socio don ROBERTO BONTA SANCHEZ (Q. E. P. D.)

Sus funerales se efectuarán mañana en el Cementerio General, partiendo el cortejo desde su casa habitada, calle Escudales 1365, a las 10 horas, (Paradero 2, de la Gran Avenida). El Directorio.

Ha dejado de existir nuestro querido padre, suero y abuelito, don IGNACIO DE LAGNO GOMEZ (Q. E. P. D.)

Sus funerales se efectuarán mañana en el Cementerio General, partiendo el cortejo desde su casa habitada, calle Escudales 1365, a las 10 horas. La familia.

Ha dejado de existir nuestra querida madre, suera y abuelita, señora JUANA GARATE VDA. DE BACHUCA (Q. E. P. D.)

### Baila la hija de Johnson



WASHINGTON: La hija del Presidente, Lyndon Johnson, Luci Baines Johnson, de sólo 16 años de edad, baila el nuevo baile el "Frug", en compañía del bailarín profesional el "Kiljo Joe", durante una presentación de modas que se realizó aquí el 2. (Radiofoto UPI).

### Reunión germano-soviética se anuncia para comienzos de 1965

#### Partidos de Alemania occidental advierten que no pueden esperarse grandes resultados de estas conversaciones

BONN, 3 (UPI).— (Por Wellington Long).— El Canciller, Ludwig Erhard, y el Primer Ministro soviético, Nikita S. Khrushchev, establecerán conversaciones políticas, en Bonn, en el próximo futuro, según se anunció hoy. En fuentes informadas se dijo que la reunión germano-soviética en la cumbre tendrá lugar, probablemente, en febrero o marzo de 1965. Erhard ha rechazado ir a Moscú a despecho de las numerosas insinuaciones por parte del soviético de que sería bien recibido allí. Después de la visita que hizo a Estados Unidos en el mes de junio último, el Canciller alemán dijo en una conferencia de prensa que las diferencias con Moscú eran tan profundas que entristecían a Khrushchev en esos momentos, carecía, a su juicio, de sentido. "Pero si Khrushchev piensa una reunión con nosotros sería útil, el líder soviético podría estar dispuesto a aceptar una visita cuando se le advirtió que su vida podría correr peligro.

### Población blanca de Stanleyville está en poder de general rebelde

#### Nicolás Olonga manifestó a la NU que esta medida es para prevenir incursiones aéreas del ejército congoleño

LEOPOLDVILLE, 3 (UPI). El general rebelde Nicolás Olonga manifestó hoy a las Naciones Unidas que ha decidido tomar en rehenes a toda la población blanca de la ciudad de Stanleyville, capturada hace poco por sus fuerzas, contra la posibilidad de incursiones aéreas del ejército central congoleño. Asimismo envió un mensaje al Secretario General del organismo, U Thant, en el que acusó a ésta, a la Cruz Roja Internacional, a la Organiza-

### Nguyen Khanh reasumió el Poder luego de un período de descanso

#### En Saigón, los comandantes militares le reiteraron su lealtad y los comunistas concedieron una tregua

SAIGON, 3 (UPI).— La oposición budista dio hoy al Primer Ministro, Nguyen Khanh, un período de gran huelga de hambre que pudiera volver a sumir a esta capital en el caos. Los budistas accedieron a una petición personal del general Khanh, que regresó esta mañana a Saigón para reanudar su dirección de esta nación amenazada por el comunismo. Fuentes budistas dijeron que Khanh telefonó al poderoso monje Thich Tam Chau para que retrasara la huelga con que amenazan los budistas en señal de protesta por la presunta "persecución" por el Gobierno de los miembros de su fe. Varentemente, el Gobierno había cedido ante las reclamaciones budistas de que se excarcelasen y exonerase a los manifestantes detenidos en los disturbios de la semana pasada en libertad fueran puestos en libertad más de 500 personas en una operación que se dice ha sido vigilada por monjes budistas. Entre los libertados figuraron 79 con antecedentes judiciales. La policía dijo que las únicas personas aún detenidas son 13 ladrones sorprendidos en fraganti. Se supone que los budistas obtuvieron también la libertad de los comunistas que se dijo habían caído en la redada de la semana pasada. Un alto portavoz militar de

### Murió historiador norteamericano

#### Carlton Hayes

SIDNEY (Nueva York) (UPI).— El Dr. Carlton Hayes, eminente historiador de la civilización occidental, Embajador de los Estados Unidos durante la Segunda Guerra Mundial, dejó hoy de existir en el hospital de Bethesda, a los 82 años de edad. Hayes, que vivió en un pueblo de Arizon, fue la primera fila de los historiadores norteamericanos. Su carrera estuvo estrechamente vinculada a la Universidad de Columbia. Después de su ingreso en esa institución, ingresó en su claustro de profesores en 1907 y fue profesor de historia después de haber sido doctorado en 1909. Fue a cátedra en 1910, que se publicó en 1950 el profesor emérito. El Presidente Franklin D. Roosevelt le nombró a Hayes embajador en España en un momento difícil del régimen del general Franco era de estar ayudando a la causa del ejército de Franco. Dejó la cátedra de la Universidad de Columbia en 1937 y se dedicó a la historia de Europa. Este año de 1964, se publicó su obra "La caída de la República de Weimar", que se atribuyó haber escrito durante su gestión como embajador en España. Entre las obras más recientes usadas como texto, figuran "La Modernidad hasta 1870", "1870 y la Cristiandad", "La Civilización Occidental", "La Revolución Industrial", "La historia de la Civilización", "La historia de la Civilización", "La historia de la Civilización".

### REPRESENTANTES DE LA LIGA ARABE BUSCAN EN ALEJANDRIA ZANJAR SUS DIFICULTADES

#### Los Ministros de Relaciones Exteriores llegaron ayer a un acuerdo sobre el temario de la reunión

EL CAIRO, 3 (UPI).— Los Ministros de Relaciones Exteriores de los países de la Liga Árabe terminaron hoy una reunión de cuatro días, con la adopción de un proyecto de Orden del Día y recomendaciones para la Conferencia Árabe en la Cumbre, que se abre el sábado en Alejandría. No se reveló el contenido del proyecto de programa de asuntos a tratar, que debe ser aprobado por los Jefes de Estado. Dieron que no se espera que los gobernantes árabes ocupen de las disputas en la mesa de la conferencia, más allá de hacer un llamamiento general en favor de esfuerzos por solventarlas. Se considera que corresponderá a las partes interesadas resolver los problemas en conversaciones privadas. Los informantes dijeron que la mayoría de las recomendaciones fueron aprobadas por unanimidad, pero el caso de Arabia Saudita se reservó.

### CHILE... (De la 1a. Pág.)

tario dentro del bloque de extrema izquierda, denominada Frente de Acción Popular (FRAP); del Partido Democrático Nacional (PADENA)—cuyo cincuenta por ciento se fusionó con la Democracia Cristiana, a principios del año en curso—; del Partido Vanguardia Nacional del Pueblo y otros grupos menores, entre los que también figura un Comando de Independientes. Además, a esta postulación se han sumado algunos elementos escindidos de los partidos Radical y Liberal. El señor Durán, candidato del radicalismo, candidato a la presidencia, asimismo, con la adhesión del Partido Comandos Populares, de una fracción del Partido Democrático y de otro Comando de Independientes. Su plataforma programática está contenida en la llamada Declaración de Huelga, que rechaza toda posición dogmática o totalitaria, afirmando un programa de avanzada social, esencialmente democrático y libertario. LA VOTACION.— El acto electoral de hoy se inicia a las 8 horas, oportunidad en que deben instalarse, en todos los lugares de votación especialmente designados al efecto, las mesas receptoras de sufragios. Cada una de éstas consta de cinco vocales, pero bastan tres—según la ley—para que empiecen a cumplir su cometido. OBLIGACION DE VOTAR.— De acuerdo con el Art. 62 de la Ley General de Elecciones, todo elector está obligado a votar, salvo el caso de impedimento legítimo. El elector que no vote (Art. 156) será penado con prisión en sus grados medio o máximo, conmutable en cincuenta centésimos de escudo de multa (5 500) a beneficio municipal cada día de prisión. El juez procederá a petición de cualquier ciudadano o de oficio. ACTO SECRETO Y PERSONAL.— El voto (Art. 63) es un acto secreto y personal, y sólo podrá emitirse por el mismo elector, sin presión alguna. Para asegurar esta independencia, el presidente de la Mesa Receptora, los vocales, el apoderado, harán que el elector y la autoridad, cuidarán de que los electores lleguen a la Mesa sin que nadie los acompañe. Si no se respetare esta medida, el presidente de la Mesa, por sí o a solicitud de cualquiera de los Vocales o Apoderados, hará que el elector y sus acompañantes, después de haber depositado el inscrito su voto, sean conducidos ante el Juez del Crimen, para que se castigue a los

### CEMENTERIO GENERAL

Se advierte al público interesado que los nichos situados en los Pabellones, Galerías y muros de Circunvalación que mas abajo se indican, y que a la fecha están vendidos y que no fueren renovados dentro de los 10 días siguientes al primero de esta publicación, serán descuapados y los respectivos cadáveres serán sepultados en la Fosa Común, sin mayor responsabilidad por el establecimiento de acuerdo con el dispuesto en el Art. 16 del Reglamento General de Cementerios. (Decreto Ley N.º 421, de 14 de abril de 1932).

### NICHOS ADULTOS

- GALERIA N.º 2.— 2069, Pedro Saavedra R.; 9757, Ercilia Salamanca F. PABELLON RECOLETA.— 2687, Eugenia Guerrero R. PABELLON N.º 16.— 1266, Silvia Moya R.; 1355, Blanca Acevedo P.; 1425, Petronila Lastra D.; 1894, Valentina Valenzuela E.; 1898, Carmen Reyes H.; 1904, Felipe Caro D. PABELLON N.º 21.— 593, Joaquín Martín Palacios; 661, Juana Esgaña E. PABELLON N.º 23.— 728, Silvia Saavedra H.; 745, Alejandro Dip Nald. PABELLON N.º 29.— 616, Jorge Galván L.; 721, Salvador Morales M.; 758, Florencio Rivera C. CAPILLA BLANCA.— 385, Antonio Neubauer L.; 413, Lorenzo Canessa S.; 417, Alberto Cortés J.; 432, Edo. Jofré S.; 444, Julia Arce H.; 454, Celso Ortega G.; 489, Mercedes Codo C.; 493, Santiago Fontana M.; 513, Fernando Martínez R.; 521, Berta Pérez L.; 541, Griselda Arriagada A.; 549, Samuel León S.; 573, María Orellana M.; 577, Elvira Aguilar P.; 585, Alfredo Henríquez F.; 593, Eliana Risco O. PABELLON N.º 27.— 601, Federico U. Ramos S. PABELLON N.º 17, ANEXO.— 18, Carlos Izamitt L. PABELLON N.º 18, ANEXO, 32, Hipólito González. PABELLON N.º 20, ANEXO.— 2, Rosa Guerrero G.; 4, Antonio Meléndez V.; 10, Manuel Mellado M.; 13, María Mercedes P.; 20, María E. Cornejo. PABELLON N.º 27, ANEXO.— 37, Petronila Bravo A.; 40, María J. del C. González V. PABELLON N.º 29, ANEXO.— 5, Eufrosina Henríquez M. NUEVA SEC. ORIENTE LADRILLO.— 2528, Clotilde Nuñez R.; 2673, Mario Carrasco P. SEC. NORTE PIEDRA.— 1703, Francisca Carrera A. SEC. PONIENTE.— 2773, Hortensia Pino O.

### NICHOS PARVULOS

- PABELLON N.º 16, ANEXO.— 20, Lily Soto S.; 22, N. N., de Patricia Mahay; 29, Inés S. Jiménez G.; 40, María Plaza C.; 45, Juan A. Grossermann L.; 49, Margarita Orosio Sanuto G.; 50, Victoria Muñoz G.; 52, Silvia Nuñez N.; 64, N. N., de Hilda Vargas; 66, Gladys León G.; 78, Roberto Tarantola D.; 86, N. N., de Reyes Sañhueza; 116, Ivie Couraud de la Preugel C.; 117, Ana Estrada M.; 118, Mario E. Ramírez; 130, Luis Acevedo F. PABELLON N.º 17, ANEXO.— 8, William A. Saavedra; 29, Jaime Serrano V.; 44, Miguel Hormazábal D.; 56, Eliana Mardones A.; 59, Amada Moraga U. PABELLON N.º 18, ANEXO.— 12, Jorge Bustos O.; 20, José Miranda S.; 22, N. N., Laura Figueroa; 24, Lucilina Monsalve G.; 32, N. N., Dora Arancibia N.; 42, Lucila Vukelic A.; 51, Jorge E. Díaz L.; 63, Ana L. Soto A.; 66, N. N., Bobadilla Cáceres; 72, Marcos Manríquez Q.; 77, Jaime Dabaza G.; 80, Pablo Iglesias L.; 101, Javier A. Luna V.; 106, Rosa Donoso C.; 111, José Rojas V.; 130, Ana Liano G. PABELLON N.º 29, ANEXO.— 33, Ana Bahamondes G.; 36, Rolando Espindola G.; 39, N. N., Contreras Reyes; 45, N. N., Hernández Garrido. PABELLON N.º 21, ANEXO.— 32, Patricia Garrido M.

NOTA.— En conformidad al Decreto Ley N.º 421, de 14 de abril de 1932, esta publicación se hace durante 10 días de cada mes (1.º al 10 inclusive), en un sólo diario. Santiago, 1.º de septiembre de 1964.

El Director

SEGUNDA SECCION

El Sembrador "Nacional"

Obscuridad a Carlos Tapia. El miércoles se reunió la Comisión de Patentes. Otras noticias

El Sembrador, hijo de Marmul y Buolina, que tiene a su cuidado...

NUEVA PUPILA PARA C. TAPIA

Obscuridad, hembra que tenía a su cargo Juan Zapata...

SE REUNE COMISION

El próximo miércoles 9 se reunirá la Comisión de Patentes...

CURACIONES A "VEJESTORIO"

Visitó la Clínica del C. Hipico el "fordillo" VEJESTORIO...

ANTIPARASITARIO PARA "EXTREMADO"

El tres años EXTREMADO, que tiene a su cargo Cesar Covarrubias...

RADIOGRAFIA PARA "WU"

Un examen radiográfico en el casco de la mano derecha se le practicó a "WU"...

PUNTA DE FUEGO PARA "JARANELA"

Aplicaciones de puntas de fuego, en el nudo de la mano derecha, se le practicaron a JARANELA...

INFILTRADO

PARAMO, el buen hijo de Paresa, que dirige Juan Pérez, fue infiltrado en paleta izquierda...

ANTIPARASITARIOS

Los siguientes ejemplares recibieron tratamiento antiparasitario: AMOTINADA, ROYAL ENCLOSURE, TURF FIRE, EL GRINGO, EL CAMALEON...

INAPETENTE

SHANGAY-LI, pensionista de Eduardo Rodríguez, está inapetente...

MODIFICACIONES

A contar de la reunión del domingo 6 de septiembre, todos los animales tendrán un recargo de 20 puntos en el índice...

FRANKO TRABAJÓ CON MUCHO ENTUSIASMO EN BUSCA DE PRIMER TRIUNFO

Es un nombre nuevo, pero que lleva muchos años en la hipica...

FRANKO TRABAJÓ CON MUCHO ENTUSIASMO EN BUSCA DE PRIMER TRIUNFO

Es un nombre nuevo, pero que lleva muchos años en la hipica...

FRANKO TRABAJÓ CON MUCHO ENTUSIASMO EN BUSCA DE PRIMER TRIUNFO

Es un nombre nuevo, pero que lleva muchos años en la hipica...

FRANKO TRABAJÓ CON MUCHO ENTUSIASMO EN BUSCA DE PRIMER TRIUNFO

Es un nombre nuevo, pero que lleva muchos años en la hipica...

FRANKO TRABAJÓ CON MUCHO ENTUSIASMO EN BUSCA DE PRIMER TRIUNFO

Es un nombre nuevo, pero que lleva muchos años en la hipica...

FRANKO TRABAJÓ CON MUCHO ENTUSIASMO EN BUSCA DE PRIMER TRIUNFO

Es un nombre nuevo, pero que lleva muchos años en la hipica...

FRANKO TRABAJÓ CON MUCHO ENTUSIASMO EN BUSCA DE PRIMER TRIUNFO

Es un nombre nuevo, pero que lleva muchos años en la hipica...

FRANKO TRABAJÓ CON MUCHO ENTUSIASMO EN BUSCA DE PRIMER TRIUNFO

Es un nombre nuevo, pero que lleva muchos años en la hipica...



MAPORAL aclaró mucho el panorama. Ya no cabe ninguna duda de que es el mejor producto de 3 años. El hijo de Calificado ha tenido en Sergio Vera al mismo látigo eficiente que ya conocemos.

Juan Parra Debutó Ganando

Y ahora ya tiene 120 triunfos el popular jinete viñamarino. Solo un año y obtuvo doce victorias. La carrera que más le agradó de las que ganó en ese entonces, fue con la yegua Osura...



JUAN PARRA es un látigo que ha triunfado ampliamente en Viña del Mar. EN EL GRABADO, dos aspectos de su triunfo con Marquisito.

MAPORAL Aclaró el Panorama

Un estudio sobre la generación de los 3 años, tomando como pauta los resultados de los clásicos de selección

LA GENERACION 1964 entró a tierra derecha. Ya se hizo una selección, mejor dicho se quiso hacer, pues hasta los últimos clásicos selectivos...

- 1.º DE MARZO. VINA DEL MAR (pista hirsuta) 1.300 metros. "EL ESTRENO" 1.º JARAMESO, 54, E. Araya...

MAPORAL aclaró mucho el panorama. Ya no cabe ninguna duda de que es el mejor producto de 3 años. El hijo de Calificado ha tenido en Sergio Vera al mismo látigo eficiente que ya conocemos.

Y ahora ya tiene 120 triunfos el popular jinete viñamarino. Solo un año y obtuvo doce victorias. La carrera que más le agradó de las que ganó en ese entonces, fue con la yegua Osura...

El grupo familiar que más pruebas ha ganado es el 1.º perteneciente a 41 Jalón, New Lord, Malhos, La Macarena. Del grupo 2 son Despecho, La Tarde y Jaramedo...

Los profesionales que han "dobleteado" en las pruebas de selección son: Enrique Araya ("El Estreno") y "Tolla de Potrancas"; Héctor Pilar ("Cotejo de Potrancas")...

UN CABALLO corre en busca de una buena marca. También corren las aguijas del reloj. Al final, el comentario de si fue bueno o malo. Dos jóvenes entrenadores, Juan Cavieles Acevedo y José Melero, en plena actividad.



PEDRO MUÑOZ, hermano de Omar Muñoz, arma poderosas, muy bien empleadas, ya es jinete de primera. Constancia y esfuerzo para lograr la graduación.

DE BUENA ESTIRPE

Pedro Muñoz consiguió su victoria N.º 60. Es hermano de Omar, otro eficiente jockey

SU TRIUNFO número 60 alcanzó el domingo pasado el jinete PEDRO MUÑOZ. Tres años debió trabajar como látigo para adquirir el título de primera categoría. Un profesional muy responsable se agrega al turf y su tren siempre ascendente asegura un porvenir bastante halagador...



UN CABALLO corre en busca de una buena marca. También corren las aguijas del reloj. Al final, el comentario de si fue bueno o malo. Dos jóvenes entrenadores, Juan Cavieles Acevedo y José Melero, en plena actividad.

FRANKO TRABAJÓ CON MUCHO ENTUSIASMO EN BUSCA DE PRIMER TRIUNFO

Es un nombre nuevo, pero que lleva muchos años en la hipica...



Domingo 6 de septiembre de 1964



Domingo 6 de septiembre de 1964

PRIMERA CARRERA - A las 12.10 horas - 1.200 metros - Con dicional. Table with columns for race number, horse name, jockey, trainer, and time.

SEGUNDA CARRERA - A las 12.34 horas - 1.200 metros - Condicional. Table with columns for race number, horse name, jockey, trainer, and time.

TERCERA CARRERA - A las 12.58 horas - 1.200 metros - Condicional. Table with columns for race number, horse name, jockey, trainer, and time.

CUARTA CARRERA - 1.700 metros - 2a. serie - A las 13.23 horas. Table with columns for race number, horse name, jockey, trainer, and time.

QUINTA CARRERA - 1.100 metros - 7a. serie - A las 13.56 horas. Table with columns for race number, horse name, jockey, trainer, and time.

SEXTA CARRERA - A las 14.20 horas - 1.000 metros - Condicional. Table with columns for race number, horse name, jockey, trainer, and time.

SEPTIMA CARRERA - A las 14.44 horas - 1.800 metros - Condicional. Table with columns for race number, horse name, jockey, trainer, and time.

OCTAVA CARRERA - A las 15.08 horas - 1.100 metros - 6a. serie. Table with columns for race number, horse name, jockey, trainer, and time.

NOVENA CARRERA - A las 15.32 horas - 2.000 metros - Clásico. Table with columns for race number, horse name, jockey, trainer, and time.

DECIMA CARRERA - A las 16.12 horas - 1.700 metros - 3a. serie. Table with columns for race number, horse name, jockey, trainer, and time.

PRIMERA CARRERA - 1.400 metros - Undécima serie - A las 7.45 horas. Table with columns for race number, horse name, jockey, trainer, and time.

SEGUNDA CARRERA - 1.200 metros - Condicional "A" - A las 8.10 horas. Table with columns for race number, horse name, jockey, trainer, and time.

TERCERA CARRERA - 1.200 metros - Condicional "B" - A las 8.35 horas. Table with columns for race number, horse name, jockey, trainer, and time.

CUARTA CARRERA - 1.200 metros - Condicional "C" - A las 9 horas. Table with columns for race number, horse name, jockey, trainer, and time.

QUINTA CARRERA - 1.400 metros - 10a. serie - A las 9.30 horas. Table with columns for race number, horse name, jockey, trainer, and time.

SEXTA CARRERA - 1.400 metros - 2a. serie - A las 10 horas. Table with columns for race number, horse name, jockey, trainer, and time.

SEPTIMA CARRERA - 1.400 metros - 9a. serie - A las 10.30 horas. Table with columns for race number, horse name, jockey, trainer, and time.

OCTAVA CARRERA - 1.300 metros - Carrera Especial - A las 11 horas. Table with columns for race number, horse name, jockey, trainer, and time.

NOVENA CARRERA - 1.400 metros - 3a. serie - A las 11.35 horas. Table with columns for race number, horse name, jockey, trainer, and time.

DECIMA CARRERA - 1.400 metros - 8a. serie - A las 12.10 horas. Table with columns for race number, horse name, jockey, trainer, and time.

(PASA A LA PAGINA 15)

(PASA A LA PAGINA 15)





BIAYO SE LUJO EN 500 METROS

APRONTES EN LA PISTA DEL CLUB HIPICO

CLUB HIPICO DE SANTIAGO (Pista de Arena) 500 METROS 300 METROS ESPADA, Enrique Araya, en 18; repitió igual. MELON, aprendiz, en 18; repitió igual. CONEJA, Enrique Araya, en 18. AZUL CELESTE, aprendiz, en 18. PURA QUIMERA, Raúl Céspedes, en 18 2/5. SHANESLEY, Renato Montero, en 18 3/5. ROLLO DE ORO, aprendiz, en 18 4/5. BURLANOFF, Sergio Vera, en 18; repitió en 24 1/5. GIRADA, Ernesto Guajardo, en 24 3/5. LAKANAL, Mario Yáñez, en 24 un quinto. YANKER, Héctor Pilar, en 24 dos quintos; repitió en 24 3/5. SASSONO, Omar Olivares, en 24 tres quintos. DELBRO, Raúl Céspedes, en 24 tres quintos. LUANA, Ricardo Jaque, en 24 un quinto. TAMAR, Luis Godoy, en 24 2/5. CHOCCHA, Juan Allaga, en 23 tres quintos.

QUERADERO, aprendiz en 31. SORPASO, Héctor Pilar, y CONJUNTO, Luis Godoy, en 31; iguales. JAJUA, Galvarino Jorquera, en 48 3/5. SICILIA, Luis Godoy, en 51 tres quintos. FLAMINGO GIRL, Carlos Pezoa, en 50 2/5. 1.000 METROS FRISOLERA, Ernesto Guajardo, en 1.05. LOREDANA, Juan Allaga, en 1.05. FABULOSO, aprendiz, en 1.03 tres quintos. SÓLIDO, aprendiz, en 1.07. LA PORFIADA, Sergio Vera, en 1.05. 1.400 METROS ESPUMADA, Sergio Vera, en 1.32 3/5.

APRONTES PARA ELEGIR

HIPODROMO CHILE Río Laja ... 1.200 1.33 Indomito ... 1.400 1.32 Vulcano ... 1.400 1.32 SEGUNDA CARRERA Pido ... 1.200 1.173 P. Oriental ... 800 0.51 TERCERA CARRERA Quisacipuro ... 800 0.80 Orontes ... 1.000 1.04 CUARTA CARRERA Oro Limpio ... 1.200 1.125 Testarudo ... 1.200 1.175 QUINTA CARRERA Sello ... 1.400 1.31 PALMA ... 1.400 1.32 SEPTIMA CARRERA Atocingo ... 1.200 1.18 Renown ... 1.200 1.18 Trueno ... 1.400 1.32 OCTAVA CARRERA As de Trébol ... 1.200 1.182 Bala ... 1.200 1.14 Cesario ... 800 0.51 NOVENA CARRERA As de Trébol ... 1.200 1.182 Serviel ... 1.200 1.14 On Benja ... 1.200 1.14 NOVENA CARRERA Carrasco ... 1.400 1.30 Cachivache ... 1.200 1.18 DECIMA CARRERA Lido ... 1.400 1.32 Minalto ... 1.400 1.32 Torrenoso ... 1.400 1.32 Chesney ... 1.400 1.31 On Benja ... 1.400 1.32 UNDECIMA CARRERA Riechón ... 1.200 1.18 Bye Bye ... 1.200 1.18 Aplicación ... 1.200 1.18 12a. CARRERA Nebucanitis ... 1.000 1.04 Arcata ... 1.200 1.17 Las Rosas ... 1.400 1.31 Alouet ... 1.400 1.31 Cachivache ... 1.400 1.30

SPORTING CLUB

Domingo 6 de septiembre de 1964

PRIMERA CARRERA - 1.300 metros - Índice: 18-28 - A las 13.15 horas. 1. Ragunda ... 1.111 M. Carrasco H. Navarro O. Olaga G. Saavedra A. Martínez 2. Winner ... 52 4 G. Saavedra O. Martínez 3. Fragment ... 52 4 L. Vázquez O. Martínez 4. Mendicante ... 53 3 J. Borques O. Martínez 5. Chiquitín ... 54 6 L. Yáñez P. Castro 6. Píreo ... 54 18 S. Arellano L. Álvarez B. H. Jara 7. Armonista ... 55 8 S. Asocar H. Vidal 8. Osa Mayor ... 53 13 J. Pacheco H. Vidal 9. Reparece ... 52 1 R. Arredondo H. Carretero 10. Calandria ... 50 2 R. Durán E. González 11. Operita ... 50 2 R. Durán E. González 12. Bellatrix ... 49 9 J. Parra E. González 13. Cecilia Ida ... 47 12 H. Obregón F. Farías 14. Jubilee ... 47 3 L. Urquiza M. Maiza PRIMERA - CONTRATEMPIOS: Los siguientes ejemplares tuvieron contratiempos: FRAGMENT, MENDICANTE Y PÍREO. SEGUNDA CARRERA - 1.700 metros - Condicional - A las 13.45 horas. 1. Baritone ... 58 9 O. Saavedra L. Álvarez B. 2. Sol Pontente ... 57 1 E. Romero L. Romero 3. Palmador ... 54 3 L. Mejías G. Avila 4. Queroneque ... 54 2 J. Miranda C. Sarmiento 5. Antibes ... 53 6 L. Vázquez U. Bravo 6. Manqueño ... 53 8 C. Jorquera U. Bravo 7. El Dorado ... 52 3 S. Asocar R. Carvajal 8. Gianpiere ... 52 7 G. Astorga A. Bravo 9. Legislador ... 49 4 R. Quiroz O. Leiva TERCERA CARRERA - 1.300 metros - Índice: 23-35 - A las 14.15 horas. 1. Africano ... 55 1 E. Fries U. Duque 2. Chacota ... 55 8 G. Lerman F. Castro C. 3. 3510 ... 55 9 L. Vázquez D. Álvarez D. 4. Australiana ... 54 18 N. N. O. Leiva 5. Ava Gardner ... 54 6 A. Hughes A. Silva 6. Bequer ... 54 12 J. Monardes M. Saavedra 7. Estrella y Gol ... 54 3 J. Borques O. Castella 8. Zarpada ... 54 3 J. Borques O. Castella 9. Quitador ... 53 12 L. Yáñez A. Marchesini 10. Spartán Hero ... 53 13 G. Cortés O. Urbina 11. Estrella ... 51 5 P. Hernández O. Urbina 12. Eurasta ... 51 9 C. Jorquera E. Vidal 13. Agatha ... 50 11 A. Salas U. Bravo 14. Chancelier ... 48 4 L. Duque E. González CUARTA CARRERA - 1.300 metros - Índice: 36-44 - A las 14.45 horas. 1. Mistery ... 56 11 E. Romero A. Breque 2. R. de Reyes ... 55 1 G. Saavedra F. Farías 3. Cipriano ... 53 9 J. Parra A. Breque 4. Terner ... 54 4 J. Miranda E. Vidal 5. Zum Zum ... 54 2 C. Astorga E. Vidal 6. Guitarpiste ... 53 1 L. Vázquez L. Álvarez B. 7. Tontona ... 52 7 S. Arellano L. Álvarez B. 8. Belmundo ... 52 12 N. Bravo U. Bravo 9. Escorpión ... 52 1 R. Arredondo O. Leiva 10. Intendente ... 49 8 V. Llanos H. Navarro 11. Pompell ... 49 3 H. Obregón M. Maiza 12. Maruja ... 49 3 S. Asocar H. Jara 13. Que Nuevo ... 48 13 D. Ahumada J. Arenas 14. Discala ... 48 9 S. Asocar E. González CUARTA - CONTRATEMPIOS: Los siguientes ejemplares tuvieron contratiempos: MISTERY, SARTA, TONTONA Y QUEQUELLADO. QUINTA CARRERA - 1.300 metros - Índice: 42-51 - A las 15.20 horas. 1. Barrica ... 55 11 A. Naranjo O. Urbina 2. Robinete ... 55 1 E. Romero E. González 3. Cipriano ... 53 9 J. Parra A. Breque 4. Tunis ... 52 2 P. Hernández A. Breque 5. Mirita ... 53 8 R. Arredondo G. Avila 6. Dario Vázquez ... 52 16 L. Vázquez E. Vidal 7. F. de Ulmo ... 52 4 C. Astorga E. Vidal 8. Loco Verde ... 52 12 H. Obregón E. González 9. M. Chiquita ... 50 6 E. Vázquez L. Álvarez B. 10. Taitana ... 50 14 F. Sarmiento F. Castro C. 11. Vilivone ... 49 5 Raúl Durán R. Carvajal 12. Maruja ... 49 3 S. Asocar H. Jara 13. Refrescanta ... 49 7 J. Monardes D. Álvarez 14. Magancia ... 46 13 F. Farías J. Manríquez CUARTA - CONTRATEMPIOS: Los siguientes ejemplares tuvieron contratiempos: MIRITA, DARIO, FLOR DE ULMO, Y TAITANA. SEXTA CARRERA - 1.500 metros - Carrera Especial - A las 15.53 horas. 1. Atrochita ... 54 19 C. Astorga A. Martínez 2. Robinete ... 54 9 E. Romero E. González 3. Bosqueña ... 54 5 L. Vázquez R. Carvajal 4. Candia ... 54 8 S. Arellano L. Álvarez B. 5. Carisma ... 54 1 M. Carrasco H. Navarro 6. Volante ... 54 1 J. Miranda F. Castro C. 7. Cavalcade ... 54 7 S. Asocar D. Bernal 8. Clea ... 54 3 E. Muñoz O. Silva 9. Merencaria ... 54 1 E. Yáñez L. Saavedra 10. Pemona ... 54 4 G. Saavedra L. B. Vázquez SEPTIMA CARRERA - 1.300 metros - Handicap - A las 16.30 horas. 1. Sublevado ... 56 10 H. Alfaro E. Vidal 2. Arroyo ... 55 5 N. N. D. Araya 3. Fontenay ... 52 7 S. Tellano D. Araya 4. Dominado ... 52 3 C. Astorga Or. Silva 5. Fortachín ... 51 1 P. Hernández H. Jara 6. Invasor ... 50 8 S. Asocar R. Carvajal 7. Tishah ... 50 11 Ed. Vázquez E. Muñoz E. 8. Itata ... 49 7 J. Parra L. Álvarez B. 9. Bio Bio ... 48 4 L. Yáñez L. Álvarez B. 10. Castañar ... 47 10 L. Acuña P. Castro C. 11. He de France ... 46 6 J. Miranda G. Sarmiento OCTAVA CARRERA - 1.300 metros - Índice: 60-71 - A las 17.05 horas. 1. G. Conde ... 57 5 A. Naranjo H. Jara 2. Morambo ... 57 2 C. Astorga E. Vidal 3. Abi ... 57 2 S. Asocar D. Araya 4. Abi ... 57 2 S. Asocar D. Araya 5. Colono ... 51 9 L. Yáñez N. Ramirez 6. Torquemada ... 51 9 L. Yáñez E. Vázquez 7. Torquemada ... 51 9 J. Miranda F. Sarmiento 8. Platino ... 48 3 J. Parra Or. Silva 9. P. Escoces ... 48 8 P. Hernández G. Manilla I. 10. Castañar ... 47 10 L. Acuña P. Castro C. 11. Niloa ... 47 6 L. Salas U. Bravo 12. Luzón ... 46 12 R. Durán C. Muñoz E. OCTAVA - CONTRATEMPIOS: Los siguientes ejemplares tuvieron contratiempos: PLATINO, CASTANAR, NILOA, Y LUZÓN. NOVENA CARRERA - 1.300 metros - Índice: 53-61 - A las 17.40 horas. 1. Tino Riu ... 55 13 E. Romero Alv. Breque 2. V. Negro ... 55 12 L. Vázquez D. Álvarez 3. De Repente ... 52 7 S. Arellano H. Jara 4. Luján ... 52 7 S. Arellano H. Jara 5. Lavadora ... 52 14 J. Monardes O. Allaga 6. L. Lhuqui ... 52 2 C. Astorga G. Sarmiento 7. Bricktazo ... 51 4 J. Miranda D. Bravo 8. Gofrina ... 51 1 N. Bravo E. Vázquez 9. Buenanza ... 48 3 H. Obregón E. González 10. Tuitars ... 48 9 L. Duque E. González 11. Arroyo ... 48 9 L. Duque E. González 12. Gortemello ... 47 6 L. Parra Or. Silva 13. Valdiviano ... 47 6 L. Yáñez L. Romero

Table with columns for race number, horse name, jockey, and time. Includes races like UNDECIMA CARRERA - 1.400 metros - 7a. serie - A las 15.45 horas.

Table with columns for race number, horse name, jockey, and time. Includes races like UNDECIMA - CONTRATEMPIOS: Los siguientes ejemplares tuvieron contratiempos: RICACHON, INQUIBIV, MIMOSO, FURILIA.

Table with columns for race number, horse name, jockey, and time. Includes races like DUODECIMA CARRERA - 1.400 metros - 6a. serie - A las 18.20 horas.

Table with columns for race number, horse name, jockey, and time. Includes races like UNDECIMA - CONTRATEMPIOS: Los siguientes ejemplares tuvieron contratiempos: PESITO, MARFILINO, NAUSHELL, etc.

CLUB HIPICO... (De la Página 16)

Table with columns for race number, horse name, jockey, and time. Includes races like UNDECIMA CARRERA - A las 16.40 horas - 1.100 metros - 5a. Serie.

Table with columns for race number, horse name, jockey, and time. Includes races like UNDECIMA - CONTRATEMPIOS: Los siguientes ejemplares tuvieron contratiempos: MISS MORA, DOÑA NENA Y POLLO DE ORO.

Table with columns for race number, horse name, jockey, and time. Includes races like UNDECIMA CARRERA - A las 17.05 horas - 1.100 metros - 5a. Serie.

Table with columns for race number, horse name, jockey, and time. Includes races like UNDECIMA CARRERA - A las 17.37 horas - 1.100 metros - 4a. Serie.

Table with columns for race number, horse name, jockey, and time. Includes races like UNDECIMA CARRERA - A las 18.15 horas - 1.100 metros - 4a. Serie.

Table with columns for race number, horse name, jockey, and time. Includes races like UNDECIMA CARRERA - A las 18.55 horas - 1.100 metros - 4a. Serie.

SOCIEDAD CONSTRUCTORA DE ESTABLECIMIENTOS HOSPITALARIOS S. A. INSTALACION DE GAS LIQUIDO EN LA ASISTENCIA PUBLICA DE SANTIAGO. Se solicitan propuestas públicas para la instalación de gas licuado en el edificio en construcción de la ASISTENCIA PUBLICA DE SANTIAGO.

Caja Nacional de Empleados Públicos y Periodistas. Se informa a los imponentes que por estar agotado el ítem presupuestario para cancelar préstamos personales de E\$ 150.- c.u., conforme al Art. 46 de la Ley Orgánica de la Caja, queda suspendida la entrega de las solicitudes correspondientes. RAUL ALAMOS PEREZ Vicepresidente Ejecutivo

SERVICIO NACIONAL DE SALUD. Esta Dirección General ha resuelto llamar a concurso amplio cargos médicos clínicos de creación. Las solicitudes se recibirán en Santiago, en la Dirección de la V Zona de Salud, Independencia No 2 (primer pabellón). En provincias, en las Secretarías de las Direcciones Zonales. El concurso se cierra el 12 de septiembre de 1964, a las 12 horas. EL SORTEO DE LAS COMISIONES SE EFECTUARA EL 16 DE SEPTIEMBRE DE 1964, A LAS 16 HORAS, EN LA OFICINA DE CONCURSOS, LEY No 15076, MAC-IVER 541, 4o PISO, SANTIAGO. DIRECTOR GENERAL

ARTICULOS DEPORTIVOS CUANTOS BILLETES ETC. BOLSONES PORTADOCUMOS ESTUCHES ETC. PRECIOS FABRICANTES TODAVIA MANTENEMOS PRECIOS ANTIGUOS. Peatonales y Conducidos. Prudencia en tránsito es sinónimo de seguridad. Colaboremos con Carabineros en la prevención de accidentes en las calles y los caminos. CLUB DE SEGURIDAD EN EL TRANSITO

# BASQUETBOLE INICIO LAS PRACTICAS EL FIVE CHILENO

El primer entrenamiento seleccionado chileno que en fecha próxima actuará en Lima por la disputa de la Copa Sabino Agud, el plantel...



CON OSVALDO SANCHEZ: el famoso "Cabro" Sánchez, de la época de oro de nuestro boxeo, sostuvo Carlos Hernández, uno de los combates más memorables que recuerda. Aquí se dan la mano antes de subir al ring del Hipódromo Circó...

## CARLOS HERNANDEZ: PELEO CON LO MEJOR DE LA EPOCA DE ORO

Grupo de ley en el pasado, cuya bravura todavía se recuerda en el presente. — Vencedor de Fernando, como amateur. — Sus memorables combates con Osvaldo Sánchez, Baszéz, Turra, Osorio, el "Corcho" Gutiérrez, Chahuán, y el argentino Stern. — En casa del herrero: padre de 11 hijos, pero ninguno boxeador.

Hay algunas personas por sobre las cuales los inviernos parecen no pasar y dejar huellas. Entre ellas está Carlos Hernández, aquel pugil de fiero todo vigor, coraje y dinamita en el cuerpo...

Lo encontramos de casualidad y nos cuesta conocerlo. No porque haya dejado de ser aquel bravo peleador que casi fiado, todo pelaje y nervio, como un verdadero gallo inglés de rifa en el tablado, sino que porque "parecía" muchos años menos de edad que la que tiene y carga airoso todavía sobre sus aún firmes y robustos hombros.

Hacemos recuerdos de su vida deportiva. A Hernández le tocó actuar en una época en que abundaban lumbreras de la técnica: Domingo Osorio, Filiberto Méry, Carlos Uzaabaga, Humberto Guzmán, Osvaldo Sánchez, José Turra, Antonio Fernández. Pero él nunca fue un boxeador científico. Fue un "guapo" de ley y por instinto. Gustó muy poco de las finas y arduas. Fue siempre derecho al bulto, hacia adelante, dando y recibiendo sin retroceder un paso. Por ese estilo tan suyo "aparenta" muchos años menos de edad que la que tiene y carga airoso todavía sobre sus aún firmes y robustos hombros.

—¿Cuál fue la más brava de todas ellas? —preguntamos. —[Varías, la mayoría de ellas]... [Con los "taitas" que había entonces]... Sin embargo recuerdo, como amateur, que sostuve con el "Cabro" Sánchez, en 1928, cuando perdí la final de la selección para ir a Buenos Aires... [Me quedé el consuelo de que el "Cabro" se clasificó campeón Sudamericano de los Gallos]... Me desquité después ganando a "Fernando" en la misma categoría...

—¿Y de profesional? —[Con el argentino Jacobo Stern, a quien llamaban el "Dempsey Argentino". Fue una carnicería desde el "vaivén". Me ganó por puntos. Nos dimos sin acio hasta el final. Me zurró de lo lindo, pero yo también le di lo mío.]... —¿La más importante? —[Cuando enfrenté a Domingo Osorio en el viejo Hipódromo Circó. Venía machucado todavía de pelear con el "Mono" José Turra, pero así y todo le hice brava "colera" y apenas me ganó por puntos.]... —¿Cuántas peleas hizo como profesional? —[Veinta y cinco. Debuté en el portino Bazález, a quien apodaban "El Montón de Puñetes" y lo gané, con "momento" y todo en 5 rounds. Mi último combate, después de vencer a Segundo Martínez, al "Corcho" Gutiérrez, de Rancagua y a Celso Chahuán, en Santiago, lo hice con Víctor Muñoz, en Valparaíso, ganándolo en 10 rounds.]... —¿Salió alguna vez al extranjero? —[Nunca... Fui siempre un roto casero. En mi tierra combati donde me llamaron.]... —[Ninguno de sus hijos se ha dedicado como usted al boxeo.]... —[Tengo once de ellos 9 hombres, pero a ninguno le ha gustado esto de dar y recibir. Sin embargo, a todos ellos les ha dado mis lecciones cuando chicos, especialmente a Carlos, Ramón y Enrique, los mayores, pero no siguieron, a pesar de que tenían condiciones.]... —[No han salido hijos de tigre como el viejo]... Y, al final —punta Hernández, dando un suspiro—, me he quedado solo con el boxeo y mis recuerdos... (R.A.R.)

—¿Cuántas peleas hizo como profesional? —[Veinta y cinco. Debuté en el portino Bazález, a quien apodaban "El Montón de Puñetes" y lo gané, con "momento" y todo en 5 rounds. Mi último combate, después de vencer a Segundo Martínez, al "Corcho" Gutiérrez, de Rancagua y a Celso Chahuán, en Santiago, lo hice con Víctor Muñoz, en Valparaíso, ganándolo en 10 rounds.]... —¿Salió alguna vez al extranjero? —[Nunca... Fui siempre un roto casero. En mi tierra combati donde me llamaron.]... —[Ninguno de sus hijos se ha dedicado como usted al boxeo.]... —[Tengo once de ellos 9 hombres, pero a ninguno le ha gustado esto de dar y recibir. Sin embargo, a todos ellos les ha dado mis lecciones cuando chicos, especialmente a Carlos, Ramón y Enrique, los mayores, pero no siguieron, a pesar de que tenían condiciones.]... —[No han salido hijos de tigre como el viejo]... Y, al final —punta Hernández, dando un suspiro—, me he quedado solo con el boxeo y mis recuerdos... (R.A.R.)

—¿Cuántas peleas hizo como profesional? —[Veinta y cinco. Debuté en el portino Bazález, a quien apodaban "El Montón de Puñetes" y lo gané, con "momento" y todo en 5 rounds. Mi último combate, después de vencer a Segundo Martínez, al "Corcho" Gutiérrez, de Rancagua y a Celso Chahuán, en Santiago, lo hice con Víctor Muñoz, en Valparaíso, ganándolo en 10 rounds.]... —¿Salió alguna vez al extranjero? —[Nunca... Fui siempre un roto casero. En mi tierra combati donde me llamaron.]... —[Ninguno de sus hijos se ha dedicado como usted al boxeo.]... —[Tengo once de ellos 9 hombres, pero a ninguno le ha gustado esto de dar y recibir. Sin embargo, a todos ellos les ha dado mis lecciones cuando chicos, especialmente a Carlos, Ramón y Enrique, los mayores, pero no siguieron, a pesar de que tenían condiciones.]... —[No han salido hijos de tigre como el viejo]... Y, al final —punta Hernández, dando un suspiro—, me he quedado solo con el boxeo y mis recuerdos... (R.A.R.)

—¿Cuántas peleas hizo como profesional? —[Veinta y cinco. Debuté en el portino Bazález, a quien apodaban "El Montón de Puñetes" y lo gané, con "momento" y todo en 5 rounds. Mi último combate, después de vencer a Segundo Martínez, al "Corcho" Gutiérrez, de Rancagua y a Celso Chahuán, en Santiago, lo hice con Víctor Muñoz, en Valparaíso, ganándolo en 10 rounds.]... —¿Salió alguna vez al extranjero? —[Nunca... Fui siempre un roto casero. En mi tierra combati donde me llamaron.]... —[Ninguno de sus hijos se ha dedicado como usted al boxeo.]... —[Tengo once de ellos 9 hombres, pero a ninguno le ha gustado esto de dar y recibir. Sin embargo, a todos ellos les ha dado mis lecciones cuando chicos, especialmente a Carlos, Ramón y Enrique, los mayores, pero no siguieron, a pesar de que tenían condiciones.]... —[No han salido hijos de tigre como el viejo]... Y, al final —punta Hernández, dando un suspiro—, me he quedado solo con el boxeo y mis recuerdos... (R.A.R.)

—¿Cuántas peleas hizo como profesional? —[Veinta y cinco. Debuté en el portino Bazález, a quien apodaban "El Montón de Puñetes" y lo gané, con "momento" y todo en 5 rounds. Mi último combate, después de vencer a Segundo Martínez, al "Corcho" Gutiérrez, de Rancagua y a Celso Chahuán, en Santiago, lo hice con Víctor Muñoz, en Valparaíso, ganándolo en 10 rounds.]... —¿Salió alguna vez al extranjero? —[Nunca... Fui siempre un roto casero. En mi tierra combati donde me llamaron.]... —[Ninguno de sus hijos se ha dedicado como usted al boxeo.]... —[Tengo once de ellos 9 hombres, pero a ninguno le ha gustado esto de dar y recibir. Sin embargo, a todos ellos les ha dado mis lecciones cuando chicos, especialmente a Carlos, Ramón y Enrique, los mayores, pero no siguieron, a pesar de que tenían condiciones.]... —[No han salido hijos de tigre como el viejo]... Y, al final —punta Hernández, dando un suspiro—, me he quedado solo con el boxeo y mis recuerdos... (R.A.R.)

—¿Cuántas peleas hizo como profesional? —[Veinta y cinco. Debuté en el portino Bazález, a quien apodaban "El Montón de Puñetes" y lo gané, con "momento" y todo en 5 rounds. Mi último combate, después de vencer a Segundo Martínez, al "Corcho" Gutiérrez, de Rancagua y a Celso Chahuán, en Santiago, lo hice con Víctor Muñoz, en Valparaíso, ganándolo en 10 rounds.]... —¿Salió alguna vez al extranjero? —[Nunca... Fui siempre un roto casero. En mi tierra combati donde me llamaron.]... —[Ninguno de sus hijos se ha dedicado como usted al boxeo.]... —[Tengo once de ellos 9 hombres, pero a ninguno le ha gustado esto de dar y recibir. Sin embargo, a todos ellos les ha dado mis lecciones cuando chicos, especialmente a Carlos, Ramón y Enrique, los mayores, pero no siguieron, a pesar de que tenían condiciones.]... —[No han salido hijos de tigre como el viejo]... Y, al final —punta Hernández, dando un suspiro—, me he quedado solo con el boxeo y mis recuerdos... (R.A.R.)

—¿Cuántas peleas hizo como profesional? —[Veinta y cinco. Debuté en el portino Bazález, a quien apodaban "El Montón de Puñetes" y lo gané, con "momento" y todo en 5 rounds. Mi último combate, después de vencer a Segundo Martínez, al "Corcho" Gutiérrez, de Rancagua y a Celso Chahuán, en Santiago, lo hice con Víctor Muñoz, en Valparaíso, ganándolo en 10 rounds.]... —¿Salió alguna vez al extranjero? —[Nunca... Fui siempre un roto casero. En mi tierra combati donde me llamaron.]... —[Ninguno de sus hijos se ha dedicado como usted al boxeo.]... —[Tengo once de ellos 9 hombres, pero a ninguno le ha gustado esto de dar y recibir. Sin embargo, a todos ellos les ha dado mis lecciones cuando chicos, especialmente a Carlos, Ramón y Enrique, los mayores, pero no siguieron, a pesar de que tenían condiciones.]... —[No han salido hijos de tigre como el viejo]... Y, al final —punta Hernández, dando un suspiro—, me he quedado solo con el boxeo y mis recuerdos... (R.A.R.)

—¿Cuántas peleas hizo como profesional? —[Veinta y cinco. Debuté en el portino Bazález, a quien apodaban "El Montón de Puñetes" y lo gané, con "momento" y todo en 5 rounds. Mi último combate, después de vencer a Segundo Martínez, al "Corcho" Gutiérrez, de Rancagua y a Celso Chahuán, en Santiago, lo hice con Víctor Muñoz, en Valparaíso, ganándolo en 10 rounds.]... —¿Salió alguna vez al extranjero? —[Nunca... Fui siempre un roto casero. En mi tierra combati donde me llamaron.]... —[Ninguno de sus hijos se ha dedicado como usted al boxeo.]... —[Tengo once de ellos 9 hombres, pero a ninguno le ha gustado esto de dar y recibir. Sin embargo, a todos ellos les ha dado mis lecciones cuando chicos, especialmente a Carlos, Ramón y Enrique, los mayores, pero no siguieron, a pesar de que tenían condiciones.]... —[No han salido hijos de tigre como el viejo]... Y, al final —punta Hernández, dando un suspiro—, me he quedado solo con el boxeo y mis recuerdos... (R.A.R.)

—¿Cuántas peleas hizo como profesional? —[Veinta y cinco. Debuté en el portino Bazález, a quien apodaban "El Montón de Puñetes" y lo gané, con "momento" y todo en 5 rounds. Mi último combate, después de vencer a Segundo Martínez, al "Corcho" Gutiérrez, de Rancagua y a Celso Chahuán, en Santiago, lo hice con Víctor Muñoz, en Valparaíso, ganándolo en 10 rounds.]... —¿Salió alguna vez al extranjero? —[Nunca... Fui siempre un roto casero. En mi tierra combati donde me llamaron.]... —[Ninguno de sus hijos se ha dedicado como usted al boxeo.]... —[Tengo once de ellos 9 hombres, pero a ninguno le ha gustado esto de dar y recibir. Sin embargo, a todos ellos les ha dado mis lecciones cuando chicos, especialmente a Carlos, Ramón y Enrique, los mayores, pero no siguieron, a pesar de que tenían condiciones.]... —[No han salido hijos de tigre como el viejo]... Y, al final —punta Hernández, dando un suspiro—, me he quedado solo con el boxeo y mis recuerdos... (R.A.R.)

—¿Cuántas peleas hizo como profesional? —[Veinta y cinco. Debuté en el portino Bazález, a quien apodaban "El Montón de Puñetes" y lo gané, con "momento" y todo en 5 rounds. Mi último combate, después de vencer a Segundo Martínez, al "Corcho" Gutiérrez, de Rancagua y a Celso Chahuán, en Santiago, lo hice con Víctor Muñoz, en Valparaíso, ganándolo en 10 rounds.]... —¿Salió alguna vez al extranjero? —[Nunca... Fui siempre un roto casero. En mi tierra combati donde me llamaron.]... —[Ninguno de sus hijos se ha dedicado como usted al boxeo.]... —[Tengo once de ellos 9 hombres, pero a ninguno le ha gustado esto de dar y recibir. Sin embargo, a todos ellos les ha dado mis lecciones cuando chicos, especialmente a Carlos, Ramón y Enrique, los mayores, pero no siguieron, a pesar de que tenían condiciones.]... —[No han salido hijos de tigre como el viejo]... Y, al final —punta Hernández, dando un suspiro—, me he quedado solo con el boxeo y mis recuerdos... (R.A.R.)

Perú ante el seleccionado de ese país. La dirección técnica del cuadro entregó el lunes en la noche la nómina de los seleccionados, que quedó formada por los siguientes jugadores: Juan Guillermo Thompson, Domingo Sibilla, Humberto Vázquez, Juan Lichnovsky, Jaime Figueroa, Manuel Torres, Enrique Espinoza, Roberto Barrera, Tulio Marcos Gastón Aravena, de Universidad de Chile.

**DEBUTAN EN PUNTA ARENAS.**— Los compromisos más inmediatos que tendrá que cumplir este equipo, son una presentación el día 11 en Punta Arenas, para luego efectuar otra en nuestra capital, ante un cuadro formado por jugadores extranjeros, antes de viajar a Lima. En la ciudad de los virreyes actuará en dos oportunidades, el 17 de este mes y la revancha el 20.

**FINALIZA EL TORNEO EL ARTES.**— El próximo martes finalizará la rueda de clasificación del Torneo Oficial de básquetbol masculino, con el encuentro entre Unión Española, actual líder del certamen, y Deportivo Municipal, la escolta. En el encuentro preliminar, jugarán los elencos de Mormones y Sirio, que a su vez tiene una importancia vital para ambos cuadros, en sus pretensiones de quedar clasificados entre los 6 primeros.

La rueda final, entre los 6 mejores, se jugará luego de finalizado el Torneo Nacional, a jugarse en Valparaíso, entre los días 27 de octubre y 1.º de noviembre.

**SUSPENDIDO EL TORNEO FEMENINO.**— Este fin de semana no se jugarán los partidos correspondientes al Torneo Oficial de básquetbol femenino organizado por la Asociación Santiaguina. Fue suspendida la fecha, por el conflicto cívico que se efectuó hoy en el país.

**FAVEE EN JIRA.**— Una larga gira por canchas del sur del país está estudiando la rama de básquetbol de Favee, que en el Torneo Oficial aún no logra rendir en la forma que se esperaba. La inclusión de varias jugadoras de gran valía en el cuadro titular, ha provocado la intención de los dirigentes de Favee de llevar al equipo en una gira de 10 días, que se iniciará en Puerto Montt, llegando hasta Punta Arenas.

## LOS ARBITROS

Los siguientes árbitros controlarán los encuentros que por los torneos profesionales de fútbol de primera y segunda divisiones, se disputarán entre sábado y domingo próximos:

**DIVISION DE HONOR:** Palestino-Santiago Morning, Alberto Vázquez; U. Española-Ferroviarios, José L. Silva; U. Católica-Wanderers, Carlos Robles; Colo Colo-La Serena, Jorge Cruzat; Coquimbo-Magallanes, Jaime Amor; Everton-G. Cross, Sergio Bustamante; San Felipe-Audax Italiano, Rafael Hormazabal; U. Calera-San Luis, Mario Gasc; Rangers-U. de Chile, Claudio Vicuña.

**SEGUNDA DIVISION:** U. Técnica-L. Rosell, Walter Krauss; Nublense-Trasandino, Mario Lira; San Bernardo-San Antonio, Luis Orozco; O'Higgins-Municipal, Hugo Gálvez; L. Cruz-Colchagua, Carlos Valdés; Ovalle-Temuco, Hernán Silva.

**JORGE TORO SEGUIRA EN ITALIA**  
Por informaciones extraoficiales recibidas, se sabe que Jorge Toro seguirá actuando por el equipo de Modena, de Italia. Las gestiones que se hacen para que se reintegre al fútbol chileno, al parecer han fracasado, dado que la suma que se pide por su transferencia, está lejos del alcance de cualquier instituto nacional.

## Clásico U. Técnica-U. de Chile: Hockey

La Asociación Santiago de Hockey y Patinaje ha fijado para el domingo próximo, el siguiente calendario de partidos por la octava fecha del Campeonato Metropolitano de Hockey:

**CANCHA A. C. S. ITALIANO,** 10 horas: Ferrobádminton con Audax Italiano, 2a. división, 11 horas: Ferrobádminton con Audax Italiano, 1a. división, 12 horas: Universidad Católica con Atenas, 1a. división.

**CANCHA INST. PEDAGOGICO,** 10.30 horas: Universidad Técnica con Universidad de Chile, 2a. división, 11.30 horas: Universidad de Chile con Universidad Técnica, 1a. división.

La competencia proseguirá el domingo en la cancha del Deportivo Thomas Bata, de Peñafiel, con los siguientes partidos: 19.30 horas: Thomas Bata con Técnicos Industriales, 2a. división, 20.30 horas: Thomas Bata con Técnicos Industriales, 1a. división.

## Record mundial de jabalina del noruego Pedersen: 94,5 mts.

OSLO, 3 (UPD).— Terje Pedersen, de Noruega, rompió ayer una nueva barrera deportiva al convertirse en el primer hombre que lanza una jabalina a más de 300 pies (94 metros). Pedersen hizo un tiro de 309 pies y 10 3/4 pulgadas (94,5 metros, para superar el record mundial aceptado por más de 16 pies (4,8 metros).



GASTON ARAVENA.— El buen jugador de Normal de Universidad de Chile, ha sido incluido en el plantel nacional que jugará en Lima por la disputa de la Copa Pacífico, los días 17 y 20 de septiembre.

## FUTBOLERIAS RIERA VIAJA EL LUNES A ARGENTINA

El directorio de la Asociación Central no tiene inconveniente para que el 16 se efectúe en el Estadio Nacional un programa doble internacional de gran jerarquía. Sin embargo, falta la autorización oficial para que ese día Colo Colo enfrente a Santos, con su famoso Pelé, y U. Católica le dé la revancha a River Plate.

Fernando Riera viajará el próximo lunes a Buenos Aires a presenciar el match entre Independiente e Internacional, que por el título mundial de equipos campeones disputarán el 9. Junto a Riera viajará el gerente de Universidad Católica, Mario Marín, con la intención de activar alguna presentación internacional para el cuadro cruzado.

**ROMERO VUELVE EN RANGERS**  
Es probable que Romero vuelva a la zaga de Rangers para el encuentro con U. de Chile. Por lo tanto Arredondo dejará dicha plaza. De tal modo el cuadro salguero presentará su once titular completa en el match con el cuadro puntero.

**UNA SOLA DUDA EN U. DE CHILE**  
Aunque es probable que U. de Chile no haga modificaciones para su encuentro con Rangers, la dirección técnica ha informado que se está estudiando la posibilidad de que el "U" tendrá en la mañana de hoy en el Instituto de Educación Física.

**U. CATOLICA SIN CAMBIOS**  
Pese a que Tito Foulhoux ha estado resendi, do de una rodilla, Andrés Prieto anticipó que U. Católica no hará cambios para el encuentro con Wanderers. Es decir, que se mantiene a Nakwaoki, y no reaparece Isella.

**OTRA OPORTUNIDAD PARA C. CUBILLIOS**  
Se repite con Cubillos el caso de Haroldo Coquimbo le dará otra oportunidad al "veterano" crack que como enmienda su conducta. En estos casos ha coincidido el hecho que tanto Cubillos para Coquimbo, como Haroldo para Wanderers, constituyen elementos a quienes estos equipos necesitan. Pero por sobre todo hacen imperar sobre ellos la disciplina que habían olvidado.

**"BARRA" DE AUDAX VIAJA A SAN FELIPE**  
En tren especial que partirá desde la Estación de Peñafiel, las 11.30 del domingo, viajará la "barra" de Audax Italiano. Las inscripciones para integrar la embajada audaxista se recibirán hoy hasta las 22 horas, en la sede del club Itálico, Lira 425.

**PROBLEMA PARA EVERTON**  
La suspensión de que fue objeto Manuel Rojas, por parte del Tribunal de Penales, crea un problema a Everton. La dirección técnica viamariense tratará de encontrar al hombre que pueda suplir a Rojas en una función tan importante como es la de neto.

**RESENTIDOS EN COLO COLO**  
Cejas y Bravo están levemente resentidos en la escuadra alba. El back center de un muslo y el delantero de un tobillo. Pero como no se trata de cosas graves, es seguro que ambos formen en el cuadro de Colo Colo frente a La Serena.

**JORGE TORO SEGUIRA EN ITALIA**  
Por informaciones extraoficiales recibidas, se sabe que Jorge Toro seguirá actuando por el equipo de Modena, de Italia. Las gestiones que se hacen para que se reintegre al fútbol chileno, al parecer han fracasado, dado que la suma que se pide por su transferencia, está lejos del alcance de cualquier instituto nacional.

**ALBERTVILLE, 3 (UPD).**— Cuatro ciclistas de Italia dieron la gran sorpresa a la multitud congregada hoy aquí y ganaron el título mundial de ciclismo por equipos que tenía Francia.

El equipo francés quedó en sexto lugar, aunque a mitad de la competencia todo indicaba que ganaría la medalla de plata.

La representación de Uruguay quedó en el puesto número 13. La integraban Vid Cencic, Rubén Etchebarne, Elio Juárez y Ricardo Vázquez. Su tiempo fue de 2:15.23. Las posiciones de los punteros y sus tiempos fueron como sigue:

1.º Italia (Lallabona, Manz, Guerra y Albonetti), 2:07.30; 2.º España, 2:11.07; 3.º Bélgica, 2:11.11; 4.º Rumania, 2:11.15; 5.º Dinamarca, 2:11.29; 6.º Francia, 2:11.55.

El cuarteto italiano cubrió los cien kilómetros del circuito de montañas con buen ritmo para superar por tres minutos y 47 segundos a España.

Los italianos, que comenzaron en duodécimo puesto, marcaban ya el paso a los 25 kilómetros, con ventaja de 22 segundos sobre Francia, que arrancó en décimo octavo puesto.

Las esperanzas francesas se disiparon cuando André Desbarges se desplomó a diez kilómetros de la meta y los otros tres competidores franceses no pudieron superar su ausencia.

**LISTOS PARA ENTRAR EN ACTIVIDAD.**— Los integrantes de la Selección Chilena están deseosos de que pronto se confirmen las fechas de sus encuentros con representaciones de otros países del continente. Esto lo resolverá el presidente de la Asociación Central, Antonio Labán, en su próxima visita a Buenos Aires y Montevideo. En la capital uruguaya participará, junto con el vicepresidente de la Asociación, Dr. Maurizio Walter, en el Congreso Extraordinario de la Confederación Sudamericana que se efectuará entre el 11 y 13. EN EL GRABADO, un grupo de seleccionados: Ampuero, Liberona, Yavar, Méndez, Montalva, Figueroa, Aguilar y Verdugo, observando la actividad de sus compañeros.

## ATLETISMO: CON SEIS FINALES SE INICIA EL CAMPEONATO NACIONAL JUVENIL

El Estadio Manquehue, escenario mañana de la primera etapa del torneo. — El programa inaugural y el de las otras dos jornadas más en el Estadio Universidad Técnica ESTADIO U. TECNICA

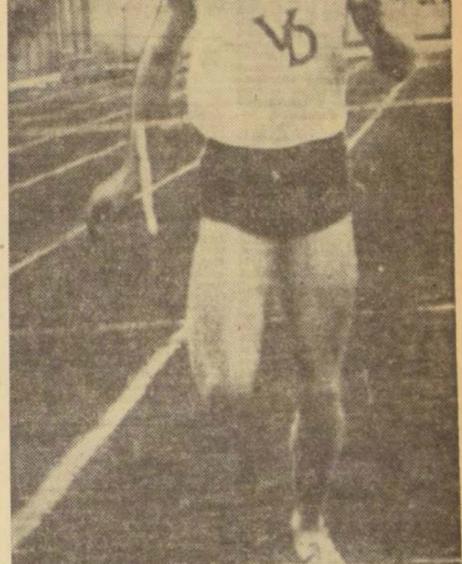
En el Estadio Manquehue se dará comienzo mañana sábado al Campeonato Nacional Juvenil de Atletismo, que ha organizado la Federación Atlética de Chile, con el doble objetivo de destacar a los mejores exponentes del país en esta categoría y, a la vez de ir seleccionando a los elementos que habrán de representar a Chile en el próximo Campeonato Sudamericano Juvenil de Atletismo.

El programa que para este torneo se ha confeccionado consta de tres etapas, y se regulará conforme al siguiente horario de pruebas:

**ESTADIO MANQUEHUE**  
PRIMERA ETAPA, sábado 5. — 15.30 horas: 100 metros planos, series, y salto alto, 15.45: 400 metros planos, series; 16.00: lanzamiento de la bala, 16.15: 1.600 metros planos, final; 16.30: lanzamiento de la jabalina, 16.45: 100 metros planos, final, y 17.15 horas: 400 metros planos, final.

**SEGUNDA ETAPA,** domingo 6 (mañana). — 9.30 horas: 400 metros vallas, series; salto con garrocha; salto largo; 9.50: 800 metros planos series; lanzamiento disco, 10.15: 200 metros planos, series; lanzamiento martillo, 10.30: salto largo; pentatlón, 10.45: 400 metros vallas, final, 11.15: 800 metros planos, final; lanzamiento jabalina, pentatlón, 12.00: 200 metros planos, pentatlón, 12.15: relevos 4x100 metros, final.

**TERCERA ETAPA,** domingo 6 (tarde). — 15.30 horas: 110 metros vallas, series, 16.00: 200 metros planos, final; lanzamiento disco, pentatlón; salto triple, 16.20: 3.000 metros planos, final, 16.50: 110 metros vallas, final, 17.05: 1.600 metros planos, pentatlón, 17.30: relevos 4x400 metros. La repartición de los premios se efectuará después de realizada cada prueba.



EDUARDO BOETSCH: Sprinter del Colegio Verbo Divino, que estará entre los primeros en el nacional juvenil que empieza mañana.

## Prosigue torneo de fútbol de la "U"

El miércoles próximo, en las canchas interiores del Estadio Nacional y principal del Instituto Pedagógico, continuará disputándose, tanto en Serie de Honor como en Accidental, la competencia de fútbol del Club Universidad de Chile. El programa de partidos es el siguiente:

**SERIE DE HONOR:** Cancha No 1 Estadio Nacional, 14.30 horas: 1. Nacional con Veterinaria 2.º equipo; turno Nacional, 16 horas: 1. Nacional con Veterinaria, los equipos; turno Veterinaria.

**SERIE DE ASCENSO:** Cancha Pedagógico, 15 horas: So-

## CICLISMO: Italia, campeón mundial por equipos

Dieron la gran sorpresa en Albertville, al superar a los franceses, favoritos de la prueba.— Uruguay quedó en 13.º lugar

En cuanto al equipo que Chile llevará a este importante torneo, debemos manifestar que ya se inició en Santiago el entrenamiento del grupo de preseleccionados de la Zona Central, los que trabajan a las órdenes de Valencia y Zanelli. Ambos directores de la FEDERCI, en la piscina cubierta del Instituto Barros Arana. Los demás del Norte y Sur están entrenando en sus respectivas ciudades.

## "Casacas Negras" actúan con fines benéficos: La Reina

El domingo se llevará a efecto en la cancha de fútbol de la Escuela N° 121 de La Reina, el festival motociclístico que ofrecerá el cuadro "Las Casacas Negras", de Green Cross, a beneficio de las obras sociales del Centro para el Progreso "Larraín Tobalaba y de la Politécnica" de la referida escuela.

La reunión, por los altruistas fines que persigue y por el novedoso programa de pruebas y presentaciones que se ha confeccionado ha despertado marcado interés en La Reina.

La cancha de fútbol de la Escuela N° 121 de La Reina está ubicada en Avenida Larraín 8081 esquina de Avenida Casandubay, interior. Las entradas para el espectáculo están en venta en el mismo local y en la calle Domingo VI, llalobos 07, o en Rubén Darío Sur N° 122.



# Guardapolvos y delantales, modelos exclusivos de la Casa Julín Serra, obsequiará a sus seguidores "Foto-Fútbol"

A siete días del cierre fatal del canje de cartillas por cupones para el Sorteo Gigante que pondrá término al concurso, el interés que ha despertado la sensacional encuesta ha ido en aumento. — Siguen funcionando, interminablemente, durante todo el día, las clásicas "colas" por allegarse a las ventanillas y mesones de canje. — El entusiasmo en provincias. — La millonaria lista de premios que entrarán en juego en el sorteo final de FOTO-FUTBOL.

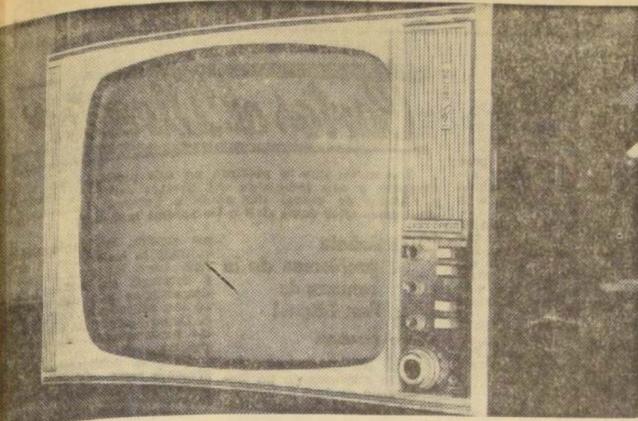
FOTO-FUTBOL, el millonario y sensacional concurso de LA NACION, el Diario de los Deportistas, ha entrado con hoy exactamente a sus últimos siete días de trámite, acordado, como está, el cierre del canje de cartillas, por cupones con la opción al Gran Sorteo final de premios, para el jueves 10 de septiembre en curso.

La proximidad de esa fecha ha hecho que se redoble el interés por el canje entre los millones de seguidores de FOTO-FUTBOL, especialmente de la capital y pueblos cercanos a la metrópolis, los que siguen haciéndose presentes en grandes y constantemente renovadas avalanchas en nuestro diario ansioso, todos, de llevarse el mayor número posible de cupones para el próximo sorteo de millonarios premios que pondrá término al concurso.

Esto, naturalmente, ha hecho que se redoble la atención diaria al público de a 13 horas por la mañana y de 15 a 18 horas, por la tarde, las clásicas "colas" para llegar a las ventanillas y mesones de canje, según siendo interminables durante todo el día.

EN PROVINCIAS.— No ha sido menor, en este sentido, el entusiasmo que ha despertado el espectacular concurso de LA NACION en provincias, especialmente estos últimos días.

Los constantes envíos de voluminosos paquetes con cartillas que nos hacen nuestras agencias en el interior, la mayoría de ellos por vía aérea, aprovechando los rápidos y seguros servicios de LAN-CHILE y también, por cuenta propia, encomiendas rápidas, los concursantes radicados en los más apartados puntos del territorio nacional, han hecho que en las oficinas de FOTO-FUTBOL se hayan venido formando impresionantes rúms de paquetes con cartillas.



ESTE SOBERBIO TELEVISOR "GELOSO", orgullo de la electrónica italiana, con pantalla gigante de 23 pulgadas, es, por sus hermosas líneas y alto valor, uno de los premios más codiciados por los concursantes de FOTO-FUTBOL. Y con justísima razón. Lo obsequió la firma Bonacic y Caro Ltda., para que entrara en el Sorteo Gigante y con fabulosos premios que pondrán término al concurso.

## EL DE ROBERTO GENTILLINI: UN PROBLEMA "DE PESO"

Kilos más o kilos menos, pero el asunto es que el forward argentino no rinde lo que hace dos años. — Lo que él piensa sobre su caso

ROBERTO GENTILLINI no es el de hace dos años. El hombre que fue goleador de Audax Italiano sólo mantiene intacta su rica técnica. Pero no es el forward rápido y efectivo de hace dos temporadas. Por ello hay cierta desilusión entre los partidarios del equipo itálico. Incluso los partidarios que siempre fueron admiradores incondicionales de Gentillini. Ellos, en 1962 lamentaron su partida. Y en 1964 se alegraron de su retorno. Pero sus expectativas no han sido complicadas. La opinión generalizada es que Gentillini estaba o está muy "gordo". Se le vio llegar fuera de formas. Y en cierto modo ello era lógico, ya que estaba "de para". Pero han pasado los meses y no ha recuperado su mejor estado. O, por lo menos, no muestra las virtudes que se le conocían. Por qué razón? ¿Es realmente una razón "de peso" quien mejor que él para explicarnos su estado?



—Con cuántos kilos jugaba en 1962 cuando tan bien impresionó?  
—Con 75 y 76 kilos.  
—¿Cuánto está pesando ahora?  
—74 o 75. Y llegó a jugar con 73, en el match con U. Católica.  
—¿Quiere decir que está bajo su peso normal?  
—En el momento no. Porque, como he estado lesionado, y soy propenso a subir de peso; rápidamente me voy arriba si no hago ejercicio.  
—Con cuántos kilos jugaba en Colombia, donde —creo— hizo una buena campaña?  
—Sí, hice buena temporada en Nacional. Marqué muchos goles. Y pesé a que me decían "El Gordito" los hacía. Por allá jugué con 78 kilos. Claro que en general los equipos accionan lento, aunque hay algunos que imprimen el ritmo de acá.  
—¿Cuántos kilos llegó pesando?  
—81.  
—¿Estaba realmente fuera de formas, entonces?  
—Y claro que sí. Porque hacía mucho tiempo que no entrenaba.  
—¿Ahora entonces que le falta?  
—Yo creo que chispa. Y la chispa la perdí porque bajé muchos kilos en corto tiempo.  
—¿Sigue régimen?  
—Y qué régimen. Apenas un churrasco y ensalada al almuerzo. Y un yoghurt por la noche.  
—¿Pero Ud. es bueno para el diente, o no?  
—Para qué le voy a negar. Viera como sudó con la dieta que me impongo. Y mucho más en las concentraciones, cuando voy a mis compañeros saborear buenos guisos. En casa me llegan a retar porque no como. Pero... esta cuestión del "peso" me tiene verdaderamente aporreado.  
—¿Y qué piensa del Audax actual?  
—Bueno, eso tiene que ver también en lo que yo rindo. Porque ahora los muchachos resuelven por sí solos. Y el 62 era distinto. Además, estoy con pésima puntería. No achunto casi ni una. Y sin goles no hay buen "arriete". Para colmos está lesionada la cadera —que casi me impide correr—, más fuerzas me quita.  
—¿Más bien le habría convenido seguir en Colombia?

ESTA EN DEUDA, con los hinchas de Audax Italiano. Pero Roberto Gentillini confía en rehabilitarse ampliamente.

—Y, viera usted, cómo me rogaron. Pero yo prefiero Chile. Mi hijo es chileno. Aquí tengo amigos. La gente de Audax es muy buena. En fin, cuando tuve las ofertas en la mano no le pensé dos veces. Sin embargo, he andado con el paso cambiado.  
—Pero, hay que mirar para adelante.  
—Sí. Yo me tengo fe. Creo que es cuestión que juegue en mi peso —recuperando la chispa y vitalidad—, y que le achunte al arco, para que todo mejore. Ya verá que me rehabilitaré. ¿Cómo tengo de deseos de demostrar que soy el mismo del 62?  
M. E. C.

## FIGURAS DEL DEPORTE



HA SIDO LA MEJOR FIGURA QUE TUVO EL TENIS DE MESA, POR ESPACIO DE MUCHOS AÑOS, RAUL RIVERO ACAPARÓ LOS TÍTULOS NACIONALES Y SUDAMERICANOS DE PING PONG. — ES PORTUGUÉS, Y ANTES DE DEDICARSE AL DEPORTE QUE LO HIZO FAMOSO EN EL CONTINENTE, JUGÓ CON ÉXITO AL FÚTBOL. — EN 1955 RECIBIÓ LA MÁS ALTA DISTINCIÓN QUE SE DA A LOS DEPORTISTAS EN NUESTRO PAÍS: EL CÍRCULO DE CRONISTAS DEPORTIVOS, LO ELIGIÓ COMO LA MEJOR FIGURA EN SU ESPECIALIDAD.

## MANANA: Tenis de Fiestas Patrias se hará en C. International

Mañana, en las canchas de Avenida Santa María esquina de Loreto, se cumplirá otra jornada del campeonato de tenis de Fiestas Patrias, II categoría, que organizó, como en años anteriores, el International Sporting Club.

El programa de la etapa, consulta los siguientes partidos:  
SABADO 5 DE SEPTIEMBRE.— A las 14 horas: A. Jérica con M. Caracci; J. Riera con F. López; J. Chamorro con R. Lobos; Sonia Andraca con Silvia Jelves; Camus-Lorca con Kichinevesky Hnos.  
A las 15.15 horas: Lucía Castellano con Angela Parrana; Isaac Tejos con Santiago Aburade; Frano Jacquin con René Binda; Renato Flores con F. Calvo; Rodríguez-Olea con De la Sierra-Delfino.  
A las 16.15 horas: Señoritas Allet-Aiel con señoritas Chevillier-Cabin; señora Maurera-Gladach con señorita Sillano-Ortiz; Angela Barranco con Margarita Hornazabal; O. Iribarne con Miguel Acost; Zeren-Zalaquet con Hernández-Sepúlveda.

## Slalom efectuará Club Maccabi en Farellones

El domingo próximo se efectuará en Farellones una competencia de esquí que corresponde a las pruebas oficiales de la Federación de esquí de deporte y que en esta oportunidad será organizada y controlada por el Club Maccabi.

Finalizada la prueba se llevará efecto en el refugio del Maccabi, la entrega de premios a los vencedores o a los participantes que ocupen los principales lugares de la clasificación final. Al término de esta ceremonia, el organizador ofrecerá un coctel a los corredores, autoridades y periodistas, especialmente invitados.

## Tenis de F. Hills: Kathleen M. Harter sorprendió al ganar a Rosa María Reyes

FOREST HILLS, 3 (UPI).— Kathleen María Harter, joven tenista de California, derrotó a la veterana mexicana Rosa María Reyes Darmón, en la primera rueda del Torneo Nacional de Individuales de Estados Unidos, por seis—uno y seis—cuatro.

La victoria de la Harter fue inesperada pues la joven recién ha salido de los campeonatos juveniles de los Estados Unidos.

La americana empleó un sólido revés y ubicó muy bien las volées frente a la mexicana, de estatura mucho más reducida.



RELOJERIA GABOR, la acreditada firma comercial metropolitana, ha sido otra de las firmas que se ha adherido espontáneamente al millonario y sensacional concurso FOTO-FUTBOL de "LA NACION", el Diario de los Deportistas, ofreciendo valiosos obsequios en relojes finos suizos de la famosa marca "Chevrón".

# Ciudadano Elector:

Elija su candidato y procure tener presente su ubicación en la cédula, para que en el momento de sufragar lo haga, COMPLETANDO LA CRUZ, con seguridad y rapidez.

|                              |           |
|------------------------------|-----------|
| ENCOMENDADO                  |           |
| PRESIDENTE DE LA REPUBLICA   | SERIE 000 |
| — 1 SALVADOR ALLENDE GOSSENS | Nº 0000   |
| — 2 EDUARDO FREI MONTALVA    |           |
| — 3 JULIO DURAN NEUMANN      |           |

